叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 蒸汽时代的里程碑：蚱蜢(milestones In The Mighty Age Of Steam The) 000001

2. 蒸汽时代的里程碑：蚱蜢(milestones In The Mighty Age Of Steam The) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蒸汽时代的里程碑：蚱蜢(Milestones in the Mighty Age of Steam The)

[ðə; ði] ['grɑ:shɒpə(r)]
The **Grasshopper**
这 蚱蜢

蚱蜢

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðə; ði] ['kɔ:rlɪs]
The **Corliss**
这 科利斯

科利斯

['maɪl,stəʊnz]
MILESTONES
里程碑

里程碑

[ɪn][ðə; ði] ['maɪti] [eɪdʒ][ɒv; əv] [sti:m]
in **the** **Mighty** **Age** **of** **Steam**
在 这 强大的 年龄 的 蒸汽

在蒸汽时代的辉煌

[ai]
i
我

我

[saʊθ] ['steɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['haʊzɪz] [ðə; ði] ['grɑ:shɒpə(r)] [ˌləʊkə'məʊtɪv][ɪn] [kə'rɪljən] [pɑ:k] .
South **Station** **which** **houses** **the** **Grasshopper** **locomotive** **in** **Carillon** **Park** **.**
南 车站 哪个 房屋 这 蚱蜢 机车 在 钟琴 公园 .

南站位于钟楼公园内，是蚱蜢号蒸汽机车的所在地。

[saʊθ] ['steɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['mɒdɪst] ['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] ,
South **Station** **is** **a** **modest** **little** **building** **,**
南 车站 是 一个 谦虚的 小的 建筑 ,

南站是一座不起眼的小建筑，

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ɪn][ɪts] [staɪl] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l]['reɪlrəʊd]['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen]
representing **in** **its** **style** **of** **construction** **a** **typical** **railroad** **station** **in** **the** **days** **when**
代表 在 它是 风格 的 建造 一个 典型的 铁路 车站 在 这 天 什么时候
[ðə; ði]['reɪlrəʊd] [fɜ:st] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][maɪ'æmi] ['væli] .
the **railroad** **first** **came** **to** **the** **Miami** **Valley** **.**
这 铁路 第一的 来了 到 这 迈阿密 谷 .

其建筑风格代表了铁路初通迈阿密河谷时期典型的火车站。

[haʊ'evə(r)] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [tu:; tə] [prə'veɪd] [ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['pæsndʒər] [bʌt; bət] [tu:; tə] [sɜ:v]

its	function	is	not	to	provide	a	waiting	place	for	passengers	but	to	serve
它是	功能	是	不是	到	提供	一个	等待	地方	为了	乘客	但	到	服务

[æz; əz] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [ˌloʊkə'moʊtɪvz] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

as	the	home	of	one	of	the	oldest	locomotives	still	in	existence	.
作为	这	家	的	一	的	这	最老	机车	仍然	在	存在	.

它的功能不是为乘客提供候车场所，而是作为现存最古老的机车之一的家园。

[ðə; ði] ['mɪnɪtʃə(r)] ['paʊə(r)] [haʊs] [ə'krɒs] [ðə; ði] [weɪ] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['mɒd(ə)n] [ɪn] [ɪts] [kən'strʌkʃn] .

The	miniature	power	house	across	the	way	is	much	more	modern	in	its	construction	.
这	微型	力量	房子	穿过	这	方式	是	很多	更多的	现代的	在	它是	建造	.

对面的小型发电厂在结构上要现代化得多。

[ðə; ði] ['kɔ:rlɪs] ['endʒɪn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'rektɪd] [ɪn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]

The	Corliss	engine	which	has	been	re	-	erected	in	this	building	was	in	operation
这	科利斯	引擎	哪个	有	到过	关于	-	竖立	在	这	建筑	曾是	在	手术

[æt; ət] [ˌɛnˌsi:'ɑ:r] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:lməʊst] ['fɪfti] [j'iəz] .

at	NCR	for	almost	fifty	years	.
在	国家首都区	为了	几乎	五十	年	.

这台在这座建筑里重新安装的科利斯发动机曾在NCR运行了近五十年。

[ðə; ði] ['kɔ:rlɪs] ['endʒɪn] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['paʊə(r)] [haʊs] .

The	Corliss	Engine	Building	has	much	the	appearance	of	a	small	power	house	.
这	科利斯	引擎	建筑	有	很多	这	外貌	的	一个	小的	力量	房子	.

[wʌn]

1
1

科利斯发动机房看起来很像一座小型发电厂。

[wen] [dʒeɪmz] [wɒt] [geɪv] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ðə; ði] [kən'densɪŋ] [sti:m] ['endʒɪn] [ɪn] - [hi:; hi] ['ʌʃə] [ɪn]

When	James	Watt	gave	the	world	the	condensing	steam	engine	in	1788	he	ushered	in
什么时候	詹姆斯	瓦	给予	这	世界	这	冷凝	蒸汽	引擎	在	-	他	引导	在

[æn; ən] ['ɪərə] [ɪn] [mænz] ['prəʊgres] [wɪtʃ] [brɔ:t] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] [ɪn'dʌstrɪəl] [ˌrevə'lu:ʃn] [ænd; ənd]

an	era	in	man's	progress	which	brought	with	it	the	Industrial	Revolution	and
一个	时代	在	男人的	进步	哪个	带来	和	它	这	工业的	革命	和

[ˌfʌndə'ment(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] ['aʊə(r)] [wei] [ɒv; əv] [laɪf] .

fundamental	changes	in	our	way	of	life	.
基本的	变化	在	我们的	方式	的	生活	.

1788 年，詹姆斯·瓦特发明了冷凝式蒸汽机，开启了人类进步的新纪元，带来了工业革命，并彻底改变了我们的生活方式。

[sti:m] [hæz; həz] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [vɑ:st] ['ɪndəstriz] ,

Steam	has	made	possible	the	development	of	our	vast	industries	,
蒸汽	有	制成	可能的	这	发展	的	我们的	广阔的	行业	,

蒸汽动力使我们庞大的工业发展成为可能。

['aʊə(r)] ['mɒd(ə)n] [ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n] [ɒn] [lænd] [ænd; ənd] [ɒn] [si:] ,

our	modern	transportation	on	land	and	on	sea	,
我们的	现代的	运输	在	土地	和	在	海	,

我们现代的陆地和海上交通工具，

[ænd; ənd] [æn; ən] [ɪ'meʒərəbl] [ɪk'spænʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)nz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['deɪli] [laɪf] .

and	an	immeasurable	expansion	of	the	horizons	of	our	daily	life	.
和	一个	无法估量的	扩张	的	这	地平线	的	我们的	日常的	生活	.

并极大地拓展了我们日常生活的视野。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Two	of	the	most	far	-	reaching	uses	of	the	principle	of	production	of
二	的	这	最多	远的	-	到达	用途	的	这	原则	的	生产	的

['paʊə(r)] [θruː] [stiːm] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

power	through	steam	have	been	in	transportation	and	in	the	generation	of
力量	通过	蒸汽	有	到过	在	运输	和	在	这	一代	的

[ɪˌlekˈtrɪsəti] .

electricity	.
电	.

蒸汽动力原理最广泛的两个应用领域是交通运输和电力生产。

[ɪn][bəuθ] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði][fɜːst] [steps] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ə'tʃiːvmənt] [wɜː(r); wə(r)] [kruːd]

In	both	instances	the	first	steps	toward	the	ultimate	achievement	were	crude
在	两个都	实例	这	第一的	步骤	朝向	这	最终的	成就	是	原油

[ænd; ənd] [nʌn] [tuː] [kən'vɪnsɪŋ] ,

and	none	too	convincing	,
和	没有任何	也	令人信服的	,

在这两种情况下，迈向最终目标的最初步骤都比较粗糙，而且缺乏说服力。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [liːd] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [aʊt'stændɪŋ] [ə'kʌmplɪʃmənt] .

but	they	did	lead	to	further	development	and	outstanding	accomplishment	.
但	他们	做过	带领	到	更远	发展	和	杰出的	成就	.

但它们确实带来了进一步的发展和杰出的成就。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [stiːm] ,

After	the	discovery	of	the	power	of	steam	,
后	这	发现	的	这	力量	的	蒸汽	,

在发现蒸汽动力之后，

[mæn] [tˈɔɪd] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] [ðæt] [kʊd; kəd] [muːv] [ɪt'self] .

man	toyed	with	the	idea	of	a	steam	engine	that	could	move	itself	.
男人	玩弄	和	这	主意	的	一个	蒸汽	引擎	那	可以	移动	本身	.

有人曾设想制造一台能够自行行驶的蒸汽机。

[ðə; ði][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪn'venʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] ['riːtʃɪŋ] .

The	implications	of	such	an	invention	were	far	reaching	.
这	含义	的	这样的	一个	发明	是	远的	到达	.

这项发明的影响非常深远。

[ðə; ði][fɜːst] [steps][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ]

The	first	steps	were	taken	in	England	in	the	early	part	of	the	nineteenth
这	第一的	步骤	是	已采取	在	英格兰	在	这	早期的	部分	的	这	第十九

['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv] [wɪtʃ] [sək'sesfəli] [hɔːl] [ə; eɪ][treɪn][ɒv; əv]['viːək(ə)lz][wɒz; wəz]

century	and	a	locomotive	which	successfully	hauled	a	train	of	vehicles	was
世纪	和	一个	机车	哪个	成功地	拖拽	一个	火车	的	车辆	曾是

[bɪlt] [ðeə(r)][ɪn] - .

built	there	in	1825	.
建造	那里	在	-	.

十九世纪初，英国迈出了第一步，1825 年，那里制造出了一台能够成功牵引一列汽车的机车。

[ðə; ði][fɜːst] [ə'merɪkən] [ˌləʊkə'məʊtɪv][wɒz; wəz][ðə; ði][tɒm] [θʌm] [bɪlt] [baɪ]['piːtə(r)]['kuːpə(r)] .

The	first	American	locomotive	was	the	Tom	Thumb	built	by	Peter	Cooper	.
这	第一的	美国人	机车	曾是	这	汤姆	拇指	建造	经过	彼得	库珀	.

美国第一台机车是彼得·库珀制造的“拇指汤姆”号。

[ɪn][ə; eɪ][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ['spɒnsəd] [baɪ][ðə; ði]['bɔːltɪmɔː(r)][ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ] ['reɪlrəʊd] , ['fɪniəs] ['deɪvɪs] ,

In	a	competition	sponsored	by	the	Baltimore	and	Ohio	Railroad	,	Phineas	Davis	,
在	一个	竞赛	赞助	经过	这	巴尔的摩	和	俄亥俄州	铁路	,	菲尼亚斯	戴维斯	,

[ə; eɪ] ['wɒtʃmeɪkə(r)] [ɒv; əv] [jɔːk] , [ˌpensl'veɪnɪə] ,

a	watchmaker	of	York	,	Pennsylvania	,
一个	钟表匠	的	约克	,	宾夕法尼亚州	,

在巴尔的摩和俄亥俄铁路公司赞助的一项比赛中，来自宾夕法尼亚州约克的钟表匠菲尼亚斯·戴维斯

[bɪlt] [ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz][ðə; ði] “ ['grɑːshɒpə(r)] ” [taɪp]

built	a	locomotive	which	was	referred	to	as	the	“	grasshopper	”	type
建造	一个	机车	哪个	曾是	指	到	作为	这	“	蚱蜢	”	类型

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd][ðə; ði][ʌp] - [ænd; ənd] - [daʊn] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ɪts]['draɪvɪŋ] [rɒdz] .

because	of	its	appearance	and	the	up	-	and	-	down	motion	of	its	driving	rods	.
因为	的	它是	外貌	和	这	向上	-	和	-	向下	运动	的	它是	驾驶	杆	.

他制造了一种机车，由于其外观和驱动杆的上下运动，被称为“蚱蜢”型机车。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði][fɜːst] [sək'sesf(ə)l] [stiːm] ['reɪlrəʊd] ['endʒɪn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

This	was	really	the	first	successful	steam	railroad	engine	in	this	country	.
这	曾是	真的	这	第一的	成功的	蒸汽	铁路	引擎	在	这	国家	.

这确实是美国第一台真正成功的蒸汽铁路机车。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪʃənri] [stiːm] ['endʒɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][də'rekt]['paʊə(r)] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['dʒenəreɪtɪŋ] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

Turning	to	the	stationary	steam	engine	for	the	production	of	direct	power	and	for	generating	electricity	,
转弯	到	这	静止的	蒸汽	引擎	为了	这	生产	的	直接的	力量	和	为了	生成	电	,

转向使用固定式蒸汽机来生产直接动力和发电，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [əd'vɑːns] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɔːrlɪs] ['endʒɪn] .

we	find	that	the	greatest	advance	in	this	field	was	the	Corliss	engine	.
我们	寻找	那	这	最	进步	在	这	场地	曾是	这	科利斯	引擎	.

我们发现，该领域最大的进步是科利斯发动机。

[ðɪs] ['endʒɪn] [wɪtʃ] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [njuː] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][kən'trəʊl][ænd; ənd]['fjuːəl] [ɪ'kɒnəmi] [wɒz; wəz] [ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . ['kɔːrlɪs] ,

This	engine	which	incorporated	new	principles	of	control	and	fuel	economy	was	the	invention	of	George	H	.	Corliss	,
这	引擎	哪个	公司	新的	原则	的	控制	和	燃料	经济	曾是	这	发明	的	乔治	H	.	科利斯	,

这款融合了新的控制原理和燃油经济性的发动机是乔治·H·科利斯的发明。

[ə; eɪ] [njuː] ['ɪŋglənd] [ɪn'ventə(r)] [huː] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)][mæn] ,

a	New	England	inventor	who	,	as	much	as	any	other	man	,
一个	新的	英格兰	发明者	WHO	,	作为	很多	作为	任何	其他	男人	,

一位来自新英格兰的发明家，他和其他任何人一样，

[wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] [fə'sɪlətiz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l][ðə; ði][ɪnˌdʌstrɪəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] .

was	responsible	for	the	development	of	the	power	facilities	which	have	made	possible	the	industrialization	of	this	nation	.
曾是	负责任的	为了	这	发展	的	这	力量	设施	哪个	有	制成	可能的	这	工业化	的	这	国家	.

负责开发电力设施，使这个国家的工业化成为可能。

[ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [ˌləʊkə'məʊtɪv][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːrlɪs] ['endʒɪn] , [iːtʃ] [ɪn][ɪts] [əʊn] [weɪ] ,

The	Grasshopper	locomotive	and	the	Corliss	engine	,	each	in	its	own	way	,
这	蚱蜢	机车	和	这	科利斯	引擎	,	每个	在	它是	自己的	方式	,

Grasshopper 机车和 Corliss 机车，各有千秋。

[meɪd] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

made	a	vital	contribution	to	the	development	of	America	.
制成	一个	必不可少的	贡献	到	这	发展	的	美国	.

对美国的发展做出了至关重要的贡献。

[iːtʃ] [ɪz][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði][kə'rɪljən] [pɑːk] [ig'zibits] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt]

Each	is	included	in	the	Carillon	Park	exhibits	because	it	represents	a	significant
每个	是	包括	在	这	钟琴	公园	展品	因为	它	代表	一个	重要的

['fɔːwəd] [step][ɪn][mænz] ['kɒnstənt] [kwest][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['betə(r)][ænd; ənd]['fʊlə(r)][laɪf] . [ˌtuː'tuː]

forward	step	in	man's	constant	quest	for	a	better	and	fuller	life	.	2
向前	步	在	男人的	持续的	寻求	为了	一个	更好的	和	更丰满	生活	.	2

每件展品都被纳入钟楼公园的展览，因为它们代表了人类在不断追求更美好、更充实的生活过程中迈出的重要一步。

[stiːm] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪlz]

Steam	Comes	to	the	Rails
蒸汽	来	到	这	铁轨

蒸汽机车驶上铁轨

[ðə; ði] [feɪmd] “ [ət'læntɪk] ” ['drɔːɪŋ] ['ɜːli] [taɪp] ['reɪlrəʊd] ['kəʊtʃɪz] [ɪn]['bɔːltɪmɔː(r)][ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ]

The	famed	“	Atlantic	”	drawing	early	type	railroad	coaches	in	Baltimore	and	Ohio
这	著名的	“	大西洋	”	绘画	早期的	类型	铁路	教练	在	巴尔的摩	和	俄亥俄州

['reɪlrəʊd] [ɪg'zɪbɪt] .

railroad	exhibit	.
铁路	展览	.

著名的“大西洋”号列车在巴尔的摩和俄亥俄铁路展览中展出，描绘了早期的铁路客车。

[ðə; ði] “ [ət'læntɪk] ” [ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] , [ðə; ði] ['kəʊtʃɪz] ['replɪkəz] .

The	“	Atlantic	”	is	original	,	the	coaches	replicas	.
这	“	大西洋	”	是	原来的	,	这	教练	复制品	.

“大西洋号”是原版，教练车是复制品。

[ðə; ði] [stiːm] ['reɪlrəʊd] [ˌreprɪ'zents] [æn; ən][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [juː'niːk] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][mænz]['prəʊgres] .

The	steam	railroad	represents	an	evolution	unique	in	the	story	of	man's	progress	.
这	蒸汽	铁路	代表	一个	进化	独特的	在	这	故事	的	男人的	进步	.

蒸汽铁路代表了人类发展史上独一无二的演变。

[ɪts][ɪk'spænʃ(ə)n][frɒm; frəm]['ɔːlməʊst] ['prɪmətɪv] [bɪ'gɪnɪŋz] [ˌʌn'fəuld][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['epɪks][ɒv; əv]

Its	expansion	from	almost	primitive	beginnings	unfolds	one	of	the	epics	of
它是	扩张	从	几乎	原始	开端	展开	一	的	这	史诗	的

['trænspɔːt] .

transport	.
运输	.

它从近乎原始的起源发展壮大，谱写了交通运输史上的一部史诗。

[tə'deɪz] ['netwɜːk] [ɒv; əv] [stiːl] ['reɪlz][ɪz]['trɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði][əˌrɪdʒə'nælətɪ][ænd; ənd] [pə'sɪstənsi] [ɒv; əv]

Today's	network	of	steel	rails	is	tribute	to	the	originality	and	persistency	of
今天的	网络	的	钢	铁轨	是	贡	到	这	独创性	和	持久性	的

[kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd][fɑː(r)] - ['siːɪŋ] [men] .

courageous	and	far	-	seeing	men	.
勇敢	和	远的	-	看到	男人	.

今天的钢铁铁路网是对勇敢而有远见的先驱者的独创性和坚持不懈的致敬。

['nəʊweə(r)][hæz; həz][ðə; ði]['reɪlrəʊd] [ˌʌndə'gɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd]

Nowhere	has	the	railroad	undergone	such	a	transformation	as	in	the	United
无处	有	这	铁路	经历	这样的	一个	转型	作为	在	这	团结的

[steɪts] .

States	.
各州	.

世界上没有哪个地方的铁路像美国那样经历了如此巨大的变革。

[ɔːl'ðəʊ] ['ɪŋgləndˌ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][væn][ɒv; əv][ˌləʊkə'məʊtɪv] [kən'strʌkʃn] , [ə'merɪkən] [ˌɪndʒə'njuːəti]

Although	England	stood	in	the	van	of	locomotive	construction	,	American	ingenuity
虽然	英格兰	站立	在	这	货车	的	机车	建造	,	美国人	独创性

[pə'fektɪd] [ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [taɪp] .

perfected	the	most	powerful	type	.
完善	这	最多	强大的	类型	.

虽然英国在机车制造方面处于领先地位，但美国人的创造力完善了动力最强劲的机车类型。

[frɒm; frəm][æn; ən]['ævərɪdʒ][ɒv; əv] [twelv] [tuː; tə] [ˌfɔː'tiːn] [tʌnz] , [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]

From	an	average	of	twelve	to	fourteen	tons	,	the	weight	of	the	first
从	一个	平均的	的	十二	到	十四	吨	,	这	重量	的	这	第一的

['grɑːshɒpə(r)] ['endʒɪn] ,

Grasshopper	engine	,
蚱蜢	引擎	,

第一台蚱蜢发动机的平均重量为十二至十四吨。

[ðeɪ] [hæv; həv][ɪk'spændɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['mɒnstəz] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][faɪv] ['hʌndrəd] [tʌnz] .

they	have	expanded	to	the	monsters	of	more	than	five	hundred	tons	.
他们	有	扩展	到	这	怪物	的	更多的	比	五	百	吨	.

它们已经发展成重达五百吨以上的庞然大物。

[ɪn] - , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['dekeɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪnˌkɔːpə'reɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)][fɜːst]

In	1840	,	a	little	more	than	a	decade	after	the	incorporation	of	our	first
在	-	,	一个	小的	更多的	比	一个	十年	后	这	公司	的	我们的	第一的

['reɪlrəʊd] ,

railroad	,
铁路	,

1840年，也就是我们第一条铁路成立十多年后，

[ðə; ði]['təʊt(ə)l] ['maɪlɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wɒz; wəz][ˌtuː'tuː] , - .

the	total	mileage	in	this	country	was	2	,	810	.
这	全部的	里程	在	这	国家	曾是	2	,	-	.

该国总里程为 2,810 英里。

[tə'deɪ] [ðə; ði]['ɒpəˌeɪtɪd] ['maɪlɪdʒ] [ɪz] - , - .

Today	the	operated	mileage	is	398	,	000	.
今天	这	经营的	里程	是	-	,	-	.

今日已行驶里程为 398,000 英里。

[ðə; ði]['riːəl] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪlrəʊd] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][ɪn] ['ɪŋglənd] .

The	real	birth	of	the	railroad	,	however	,	was	in	England	.
这	真实的	出生	的	这	铁路	,	然而	,	曾是	在	英格兰	.

然而，铁路真正的诞生地是英国。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['træmweɪ] [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['priːdəsesə(r)] .

As	in	the	United	States	,	tramways	provided	the	predecessor	.
作为	在	这	团结的	各州	,	有轨电车	假如	这	前任	.

与美国的情况类似，有轨电车是它的前身。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][kəʊl] ['dɪstrɪkts][ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə] ['njuːkɑːsl] ,

They	were	first	employed	in	the	coal	districts	adjacent	to	Newcastle	,
他们	是	第一的	受雇	在	这	煤炭	地区	邻近的	到	纽卡斯尔	,

他们最初受雇于纽卡斯尔附近的煤矿区。

[tuː; tə] [kən'veɪ] [kəʊl][frɒm; frəm][ðə; ði][pɪts][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] [taɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪpmənt] [ə'brɔːd] .

to	convey	coal	from	the	pits	to	the	River	Tyne	for	shipment	abroad	.
到	传达	煤炭	从	这	坑	到	这	河	泰恩河	为了	运输	国外	.

将煤矿的煤炭运送到泰恩河，以便运往国外。

[ðə; ði] ['wiːknəs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['ɜːli] ['brɪtɪʃ] ['endʒɪnz][wɒz; wəz][ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][prə'djuːs]

The	weakness	in	all	the	early	British	engines	was	that	they	could	not	produce
这	弱点	在	全部	这	早期的	英国	发动机	曾是	那	他们	可以	不是	生产

[stiːm] [æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

steam	as	rapidly	as	they	used	it	up	,
蒸汽	作为	快速	作为	他们	用过的	它	向上	,

早期英国蒸汽机的共同缺点是蒸汽产生速度跟不上蒸汽消耗速度。

[nɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['paʊə(r)][tuː; tə] [muːv] ['kwɪkli] , [ɔː(r)] [pʊl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)]

nor	did	they	have	sufficient	power	to	move	quickly	,	or	pull	more	than	their
也不	做过	他们	有	充足的	力量	到	移动	迅速地	,	或者	拉	更多的	比	他们的

[əʊn] [weɪt] .

own	weight	.
自己的	重量	.

他们也没有足够的力量快速行动，或者做超出自身体重的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔːdʒ] ['stiːvnsən] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðiːz] ['wiːknəsɪz] [ænd; ənd] [pruːv]

It	remained	for	George	Stephenson	to	overcome	these	weaknesses	and	prove
它	剩余	为了	乔治	斯蒂芬森	到	克服	这些	弱点	和	证明

[ðə; ði][ˌpræktɪkə'bɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvəbl] [stiːm] [ˌləʊkə'məʊtɪv] .

the	practicability	of	the	movable	steam	locomotive	.
这	实用性	的	这	活动	蒸汽	机车	.

接下来，乔治·斯蒂芬森需要克服这些弱点，证明可移动蒸汽机车的实用性。

['stiːvnsən] , [bɔːn] [ɪn] - , [wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪəmən][æt; ət][ðə; ði]['waɪləm] ['kɒliəri]

Stephenson	,	born	in	1781	,	was	the	son	of	a	fireman	at	the	Wylam	Colliery
斯蒂芬森	,	出生	在	-	,	曾是	这	儿子	的	一个	消防队员	在	这	威拉姆	煤矿

[nɪə(r)] ['njuːkɑːsl] .

near	Newcastle	.
靠近	纽卡斯尔	.

斯蒂芬森出生于 1781 年，是纽卡斯尔附近威拉姆煤矿的一名消防员的儿子。

[stɜːd] [baɪ][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][dʒeɪmz] [wɑːts] [ɐtʃ'iːvmənts] [ɪn][ðə; ði][də'meɪn][ɒv; əv] [stiːm] ,

Stirred	by	the	story	of	James	Watt's	achievements	in	the	domain	of	steam	,
搅拌	经过	这	故事	的	詹姆斯	瓦特的	成就	在	这	领域	的	蒸汽	,

受詹姆斯·瓦特在蒸汽领域所取得的成就的故事所激励，

[dʒɔːdʒ] [ɪn'rəʊld] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] [skuːl] [tuː; tə] ['stʌdi] [mə'kænɪks] . [θriː]

George	enrolled	in	a	night	school	to	study	mechanics	.	3
乔治	已注册	在	一个	夜晚	学校	到	学习	机械学	.	3

乔治报读了夜校，学习机械学。3

[stiːm] ['trækʃn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [əb'zɔːb] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meni] ['brɪtɪʃ] [ɪn'ventər] , [səʊ]

Steam	traction	continued	to	absorb	the	attention	of	many	British	inventors	,	so
蒸汽	牵引力	持续	到	吸收	这	注意力	的	许多	英国	发明家	,	所以

['stiːvnsən] [tɜːnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Stephenson	turned	to	it	.
斯蒂芬森	转向	到	它	.

蒸汽牵引技术持续吸引着许多英国发明家的注意力，因此斯蒂芬森也转向了这项技术。

[hiː; hi] [kən'strʌktɪd] [æn; ən] ['endʒɪn] [kɔːld] “ ['bluːtʃə(r)] , ” [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['traɪəl] [rʌn]

He	constructed	an	engine	called	“	Blucher	,	”	which	made	a	successful	trial	run
他	建造	一个	引擎	称为	“	布吕歇尔	,	”	哪个	制成	一个	成功的	审判	跑步

[dʒʊ'laɪ] - , - .

July	25	,	1814	.
七月	-	,	-	.

他制造了一台名为“布吕歇尔”的发动机，该发动机于 1814 年 7 月 25 日成功进行了试运行。

[dʒɔːdʒ] ['stiːvnsən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pə'sɪstənt] ['feləʊ] .

George	Stephenson	was	a	persistent	fellow	.
乔治	斯蒂芬森	曾是	一个	执着的	同伴	.

乔治·斯蒂芬森是个坚持不懈的人。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɒgɪdnəs] [ɒv; əv] ['pɜːpəs] [wiː; wi] [əʊ] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] ['reɪlrəʊd] .

To	his	doggedness	of	purpose	we	owe	the	beginning	of	the	steam	railroad	.
到	他的	坚韧	的	目的	我们	欠	这	开始	的	这	蒸汽	铁路	.

蒸汽铁路的诞生要归功于他坚定不移的决心。

[ɪn] - [hiː; hi] “ [səʊld] , ” [æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [seɪ] [təˈdeɪ] ,

In	1822	he	“	sold	,	”	as	we	would	say	today	,
在	-	他	“	卖	,	”	作为	我们	会	说	今天	,

1822年，他“卖掉了”，用我们今天的话来说就是“卖掉了”。

[ðə; ði] [dəˈrektər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstɒktən] & [ˈdɑːlɪŋtən] [ˈreɪlweɪ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə][juːz]

the	directors	of	the	Stockton	&	Darlington	Railway	,	which	had	planned	to	use
这	导演	的	这	斯托克顿	&	达灵顿	铁路	,	哪个	有	计划	到	使用

[ˈhɔːsɪz] [ɒn][ɪts][træmz] ,

horses	on	its	trams	,
马匹	在	它是	电车	,

斯托克顿和达灵顿铁路公司的董事们曾计划在其有轨电车上使用马匹，

[ɒn][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ˈjuːzɪŋ][ə; eɪ] [stiːm] [ˌləʊkəˈməʊtɪv] .

on	the	idea	of	using	a	steam	locomotive	.
在	这	主意	的	使用	一个	蒸汽	机车	.

关于使用蒸汽机车的想法。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ˌendʒɪˈnɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [ɔːˈθɒrəti] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt]

He	was	appointed	engineer	of	the	road	and	given	authority	to	carry	out
他	曾是	任命	工程师	的	这	路	和	给定	权威	到	携带	出去

[hɪz; ɪz][plænz] .

his	plans	.
他的	计划	.

他被任命为道路工程师，并被授权实施他的计划。

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˈreɪlˌrəʊdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [bɪˈgæn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtʃɑːrtərɪŋ] [ɪn] - [ɒv; əv][ðə; ði]

The	age	of	railroading	in	this	country	began	with	the	chartering	in	1827	of	the
这	年龄	的	铁路	在	这	国家	开始	和	这	包机	在	-	的	这

[ˈbɔːltɪmɔː(r)] & [əʊˈhaɪəʊ] [ˈreɪlrəʊd] ,

Baltimore	&	Ohio	Railroad	,
巴尔的摩	&	俄亥俄州	铁路	,

美国铁路时代始于1827年巴尔的摩和俄亥俄铁路公司的特许经营权获得批准。

[ðə; ði][fɜːst][rəʊd] [kənˈstrʌktɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] ['kæri] ['pæsndʒər] [ænd; ənd] [freɪt] .

the	first	road	constructed	in	the	United	States	to	carry	passengers	and	freight	.
这	第一的	路	建造	在	这	团结的	各州	到	携带	乘客	和	货运	.

美国第一条用于客货运输的公路。

[ðə; ði][fɜːst]['reɪlz][wɜː(r); wə(r)][leɪd][ɒn][dʒʊˈlaɪ][fɔːr] , - , [wɪð] [tʃɑːlz] ['kærəl] ,

The	first	rails	were	laid	on	July	4	,	1828	,	with	Charles	Carroll	,
这	第一的	铁轨	是	铺设	在	七月	4	,	-	,	和	查尔斯	卡罗尔	,

1828年7月4日，查尔斯·卡罗尔铺设了第一条铁轨。

[ðə; ði]['əʊnli] ['lɪvɪŋ] ['saɪnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] , ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

the	only	living	signer	of	the	Declaration	of	Independence	,	turning	over	the
这	仅有的	活的	签名者	的	这	宣言	的	独立	,	转弯	超过	这

[fɜːst] ['speɪdfʊl] [ɒv; əv][dɜːt] .

first	spadeful	of	dirt	.
第一的	满满	的	污垢	.

唯一在世的《独立宣言》签署人，铲起了第一锹泥土。

[ðə; ði][fɜːst]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌθɜːˈtiːn] [maɪlz][frɒm; frəm][ˈbɔːltɪmɔː(r)][tuː; tə] - [mɪlz] [wɒz; wəz]

The	first	section	of	thirteen	miles	from	Baltimore	to	Ellicott's	Mills	was
这	第一的	部分	的	十三	英里	从	巴尔的摩	到	-	米尔斯	曾是

['əʊpənd][ɪn][meɪ] , - .

opened	in	May	,	1830	.
打开	在	可能	,	-	.

从巴尔的摩到埃利科特米尔斯的第一段十三英里路段于 1830 年 5 月开通。

[ðə; ði][mæn] [huː] [dʒəult][ðə; ði]['bɔːltɪmɔː(r)] & [əʊ'haɪəʊ] [də'rektər] [aʊt][ðv; əv][ðeə(r)] [hɔːs] [fɪk'seɪʃn]

The	man	who	jolted	the	Baltimore	&	Ohio	directors	out	of	their	horse	fixation
这	男人	WHO	猛然一震	这	巴尔的摩	&	俄亥俄州	导演	出去	的	他们的	马	固定

[wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'naʊnd] ['piːtə(r)]['kuːpə(r)] .

was	the	renowned	Peter	Cooper	.
曾是	这	著名	彼得	库珀	.

让巴尔的摩和俄亥俄铁路公司董事们摆脱对马匹痴迷的那个人，是著名的彼得·库珀。

['kuːpə(r)] [bɪlt] [ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [tɒm] [θʌm] .

Cooper	built	a	locomotive	which	he	called	Tom	Thumb	.
库珀	建造	一个	机车	哪个	他	称为	汤姆	拇指	.

库珀制造了一辆火车头，并将其命名为"拇指汤姆"。

[ðə; ði] [neɪm] [wɒz; wəz][æpt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'feə(r)] .

The	name	was	apt	because	it	was	quite	a	small	affair	.
这	姓名	曾是	易于	因为	它	曾是	相当	一个	小的	事务	.

这个名字很贴切，因为活动规模很小。

[ɪn][ɪts] [kən'strʌkʃn] [hiː; hi] [juːst] [ɒdz] [ænd; ənd] [endz] [ɒv; əv] [mə'kænɪkl] [pɑːts] .

In	its	construction	he	used	odds	and	ends	of	mechanical	parts	.
在	它是	建造	他	用过的	赔率	和	结束	的	机械的	部分	.

他在建造过程中使用了各种零碎的机械零件。

[ðə; ði] ['bærəlz] [ɒv; əv] ['mʌskɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [tjuːbz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

The	barrels	of	muskets	,	for	example	,	provided	the	tubes	for	the
这	桶	的	滑膛枪	,	为了	例子	,	假如	这	管子	为了	这

['ʌpraɪt] ['bɔɪlə(r)] .

upright	boiler	.
直立	锅炉	.

例如，火枪的枪管为立式锅炉提供了管道。

[ðə; ði] [də'rektər] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːltɪmɔː(r)] & [əʊ'haɪəʊ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .

The	directors	of	the	Baltimore	&	Ohio	decided	to	have	a	competition	.
这	导演	的	这	巴尔的摩	&	俄亥俄州	决定	到	有	一个	竞赛	.

巴尔的摩和俄亥俄铁路公司的董事们决定举办一场比赛。

[ɪn]['dʒænjuəri] , - , [ðeɪ] ['ædvətaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ˌloʊkə'moʊtɪvz][tuː; tə][biː; bi] ['entəd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz]

In	January	,	1831	,	they	advertised	for	locomotives	to	be	entered	in	a	series
在	一月	,	-	,	他们	广告	为了	机车	到	是	进入	在	一个	系列

[ɒv; əv]['kɒntests; kən'tests] .

of	contests	.
的	比赛	.

1831年1月，他们刊登广告，征集机车参加一系列比赛。

[ðeɪ] ['ɒfəd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] $4 , - [praɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] [ðæt] [best] [met][ðə; ði]

They	offered	to	give	a	$4	,	000	prize	for	the	locomotive	that	best	met	the
他们	提供	到	给	一个	$4	,	-	奖	为了	这	机车	那	最好的	遇见	这

[test] ,

test	,
测试	,

他们提出为最符合测试要求的机车提供 4000 美元的奖金。

[ænd; ənd] $3 , - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] [best] ['endʒɪn] .

and	$3	,	500	for	the	second	best	engine	.
和	$3	,	-	为了	这	第二	最好的	引擎	.

第二好的发动机售价为 3,500 美元。

[fɔː(r)] ['endʒɪnz] ['entəd] [ðə; ði][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] , [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ] ['fɪniəs] ['deɪvɪs] ,

Four	engines	entered	the	competition	,	one	of	which	was	built	by	Phineas	Davis	,
四	发动机	进入	这	竞赛	,	一	的	哪个	曾是	建造	经过	菲尼亚斯	戴维斯	,

共有四台发动机参加了比赛，其中一台是由菲尼亚斯·戴维斯制造的。

[ə; eɪ] ['wɒtʃmeɪkə(r)] [ɒv; əv] [jɔːk] , [ˌpensl'veɪniə] .

a	watchmaker	of	York	,	Pennsylvania	.
一个	钟表匠	的	约克	,	宾夕法尼亚州	.

宾夕法尼亚州约克市的一位钟表匠。

[ðə; ði]['deɪvɪs] ['entri] [fʊl'fɪld] [ɔːl][ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wʌn] [fɜːst]

The	Davis	entry	fulfilled	all	the	requirements	of	the	competition	and	won	first
这	戴维斯	入口	已完成	全部	这	要求	的	这	竞赛	和	韩元	第一的

[praɪz] .

prize	.
奖	.

戴维斯的参赛作品符合比赛的所有要求，并获得了第一名。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ɪts] [ə'dɒpʃn] [ðə; ði]['bɔːltɪmɔː(r)] & [əʊ'haɪəʊ] [də'rektər] [nemd] [ðæt] [taɪp] [ɒv; əv]

Soon	after	its	adoption	the	Baltimore	&	Ohio	directors	named	that	type	of
很快	后	它是	采用	这	巴尔的摩	&	俄亥俄州	导演	命名	那	类型	的

[ˌləʊkə'məʊtɪv][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] .

locomotive	the	Grasshopper	.
机车	这	蚱蜢	.

巴尔的摩和俄亥俄铁路公司董事们在采用这种机车后不久，就将其命名为“蚱蜢”。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ɪts] ['grɑːshɒpə(r)] - [laɪk] [kən'strʌkʃn] .

This	was	due	to	its	grasshopper	-	like	construction	.
这	曾是	到期的	到	它是	蚱蜢	-	喜欢	建造	.

这是由于它类似蚱蜢的结构造成的。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['peərənt] ['endʒɪn] [spræŋ] [ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv] ['græsˌhɔpəz] [ðæt] ['ɒpəɹˌeɪtɪd][fɔː(r); fə(r)]

From	that	parent	engine	sprang	a	fleet	of	Grasshoppers	that	operated	for
从	那	父母	引擎	弹簧	一个	舰队	的	蚱蜢	那	经营的	为了

['nɪəli] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd] [meɪd] ['reɪlrəʊd]['hɪstri; 'hɪstəri] .

nearly	a	century	and	made	railroad	history	.
几乎	一个	世纪	和	制成	铁路	历史	.

从这台母机衍生出了一批“蚱蜢”式蒸汽机车，它们运行了近一个世纪，创造了铁路历史。

['fɪniəs] ['deɪvɪs][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] , ['gaːtnə] , [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)]

Phineas	Davis	and	his	partner	,	Gartner	,	now	began	to	develop	the	Grasshopper
菲尼亚斯	戴维斯	和	他的	伙伴	,	Gartner	,	现在	开始	到	发展	这	蚱蜢

[taɪp] .

type	.
类型	.

菲尼亚斯·戴维斯和他的合伙人加特纳开始开发蚱蜢字体。

[ðə; ði][nekst]['ventʃə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][ət'læntɪk] [wɪtʃ] [went]['ɪntuː] ['sɜːvɪs] [ɒn][ðə; ði][biː] & [əʊ][ɪn][ðə; ði]

The	next	venture	was	the	Atlantic	which	went	into	service	on	the	B	&	O	in	the
这	下一个	风险投资	曾是	这	大西洋	哪个	去	进入	服务	在	这	B	&	哦	在	这

['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - .

summer	of	1832	.
夏天	的	-	.

下一个项目是“大西洋号”，它于 1832 年夏天在巴尔的摩和俄亥俄铁路公司投入使用。

[wʌns] [ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] ['demənstreɪtɪd] [ðeə(r)][juː'tɪləti] , [ðə; ði] [stiːm] [ˌləʊkə'məʊtɪv][aɪ'dɪə] [spred]

Once	the	Grasshoppers	demonstrated	their	utility	,	the	steam	locomotive	idea	spread
一次	这	蚱蜢	已证明	他们的	公用事业	,	这	蒸汽	机车	主意	传播

['ræpɪdli] .

rapidly	.
快速	.

蚱蜢号蒸汽机车证明了自身的实用性之后，蒸汽机车的理念迅速传播开来。

[ðə; ði]['sɑ:gə][ɒv; əv][ðə; ði][ə'merɪkən]['reɪlrəʊd][ɪz][ə; eɪ]['stɜ:rɪŋ]['nærətɪv][ɒv; əv]['traɪʌmf]['əʊvə(r)]
The saga of the American Railroad is a stirring narrative of triumph over
这 传奇 的 这 美国人 铁路 是 一个 搅拌 叙述 的 胜利 超过
['ɒbstək(ə)lz] .
obstacles .
障碍 .

美国铁路的故事是一部激动人心的战胜逆境的胜利史诗。

[ðə; ði][rəʊd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən][hɔ:s][ɪz][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)]['haɪweɪ]['əʊvə(r)][wɪtʃ]['prəʊgres]
The road of the iron horse is part of the larger highway over which progress
这 路 的 这 铁 马 是 部分 的 这 更大的 公路 超过 哪个 进步
[hæz; həz]['mɑ:tʃt] .
has marched .
有 行军 .

铁马之路是进步之路的一部分，这条道路贯穿了更广阔的交通要道。

[ɪn][ðæt]['drɑ:mə][ɒv; əv][ə'tʃi:vmənt][ðə; ði]['grɑ:shɒpə(r)][ˌləʊkə'məʊtɪv][pleɪd][ɪts][fʊl][pɑ:t] .
In that drama of achievement the Grasshopper locomotive played its full part .
在 那 戏剧 的 成就 这 蚱蜢 机车 玩 它是 满的 部分 .

在那场辉煌的成就中，"蚱蜢"号蒸汽机车发挥了其应有的作用。

[æz; əz][sʌtʃ] , [ˌaɪ 'ti:]['merɪts][ə; eɪ][ni:ʃ][ɪn][ðə; ði]['trænspɔ:t][hɔ:l][ɒv; əv][feɪm] . [fɔ:r]
As such , it merits a niche in the Transport Hall of Fame . 4
作为 这样的 , 它 优点 一个 小众市场 在 这 运输 大厅 的 名声 . 4

因此，它理应在交通名人堂中占有一席之地。4

[əʊld][ˌləʊkə'məʊtɪv][nəʊ] . [wʌn][faindz][ə; eɪ][həʊm]
Old Locomotive No . 1 Finds a Home
老的 机车 不 . 1 发现 一个 家

老式1号机车找到了归宿

[ðə; ði]['grɑ:shɒpə(r)][ˌləʊkə'məʊtɪv][naʊ][pleɪst][ɪn][kə'rɪljən][pɑ:k][tʃəʊz][tu:; tə][tel][ɪts][əʊn]['stɔ:ri]
The Grasshopper locomotive now placed in Carillon Park chose to tell its own story
这 蚱蜢 机车 现在 放置 在 钟琴 公园 选择 到 告诉 它是 自己的 故事
[ɒv; əv][ɪts]['ɒrɪdʒɪn] ,
of its origin ,
的 它是 起源 ,

现在安放在钟楼公园里的蚱蜢号蒸汽机车，选择用自己的方式讲述它的起源故事。

[ɪts][ɪk'spɪrɪənsɪz] , [ɪts][həʊps] , [ɪts][fɪəz][ænd; ənd][ɪts]['prez(ə)nt]['fi:lɪŋ] .
its experiences , its hopes , its fears and its present feeling .
它是 经历 , 它是 希望 , 它是 恐惧 和 它是 展示 感觉 .

它的经历、希望、恐惧和当下的感受。

[wɪð][ðə; ði][ə'sɪstəns][ɒv; əv]['lɒrəns]['dʌblju:] . ['seɪgəl][ɒv; əv][ðə; ði][bi:] & [əʊ][stɑ:f] ,
With the assistance of Lawrence W . Sagle of the B & O staff ,
和 这 协助 的 劳伦斯 W . 萨格尔 的 这 B & 哦 职员 ,

在B&O铁路公司员工劳伦斯·W·萨格尔的协助下，

[əʊld][nəʊ] . [wʌn][hɪə(r)][telz][ɪts]['stɔ:ri] .
Old No . 1 here tells its story .
老的 不 . 1 这里 讲述 它是 故事 .

这里的老1号讲述着它的故事。

[bɔɪ] , [wɒt][ə; eɪ][rɪ'li:f][tu:; tə][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)]['fju:tʃə(r)]['defɪnətli]['set(ə)ld] !
Boy , what a relief to have your future definitely settled !
男生 , 什么 一个 宽慰 到 有 你的 未来 确实 定居 !

哇，未来终于有了定局，真是太好了！

[ɪ'speʃəli][ɪf][ju:; jʊ][hæv; həv][wɜ:kt][hɑ:d][fɔ:(r); fə(r)] - [j'iəz] ,
Especially if you have worked hard for 57 years ,
尤其 如果 你 有 工作 难的 为了 - 年 ,

尤其是如果你已经辛勤工作了57年，

[ænd; ənd] [ðen] [biːn] [pʊʃt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] - [j'iəz] ,

and	then	been	pushed	around	for	an	additional	55	years	,
和	然后	到过	推动	大约	为了	一个	额外的	-	年	,

然后又被摆布了55年，

['fɪəf(ə)l] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [kʌt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [skræp] .

fearful	all	the	time	that	you	may	be	cut	up	for	scrap	.
可怕	全部	这	时间	那	你	可能	是	切	向上	为了	废料	.

时刻担心自己会被肢解成废铁。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ə'priːʃieɪt] [haʊ] [ai] [fiːl] ,

You	can	appreciate	how	I	feel	,
你	能	欣赏	如何	我	感觉	,

你应该能体会我的感受。

[naʊ] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪs] ['kəʊzi] [həʊm] [hɪə(r)] [æt; ət] [kə'rɪljən] [pɑːk] [ɪn] ['deɪtn] , [əʊ'haɪəʊ] .

now	that	I	have	a	nice	cozy	home	here	at	Carillon	Park	in	Dayton	,	Ohio	.
现在	那	我	有	一个	好的	舒适	家	这里	在	钟琴	公园	在	代顿	,	俄亥俄州	.

现在我在俄亥俄州代顿市的卡里隆公园拥有了一个舒适温馨的家。

[wɒt] [seɪ] ?

What	say	?
什么	说	?

您觉得呢?

[əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

Oh	,	of	course	.
哦	,	的	课程	.

哦，当然。

[let] [ˌem 'iː] [ˌɪntrə'djuːs] [maɪ'self] .

Let	me	introduce	myself	.
让	我	介绍	我	.

请允许我自我介绍一下。

[ai] [ˌeɪ 'em] [əʊld] ['grɑːshɒpə(r)] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [nəʊ] . [wʌn] .

I	am	old	Grasshopper	Locomotive	No	.	1	.
我	是	老的	蚱蜢	机车	不	.	1	.

我是老式蚱蜢号机车1号。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [ə'rɪdʒən(ə)l] [biː] & [əʊ] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

And	the	oldest	original	B	&	O	locomotive	in	existence	.
和	这	最老	原来的	B	&	哦	机车	在	存在	.

以及现存最古老的B&O原装机车。

[ðæt] , [ə'ləʊn] , [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] !

That	,	alone	,	is	something	to	be	proud	of	!
那	,	独自的	,	是	某物	到	是	自豪的	的	!

单凭这一点，就足以令人自豪!

[ænd; ənd] [duː; də] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['kʌləf(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] ?

And	do	I	have	a	long	and	colorful	history	?
和	做	我	有	一个	长的	和	丰富多彩的	历史	?

我是否有一段漫长而精彩的人生经历?

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ɪts] ['haɪlaɪts] .

Let	me	tell	you	about	some	of	its	highlights	.
让	我	告诉	你	关于	一些	的	它是	亮点	.

让我来介绍一下它的一些亮点。

[ai] [wɒz; wəz] [bɪlt] [wei] [bæk] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] , - ,

I	was	built	way	back	in	July	,	1835	,
我	曾是	建造	方式	后退	在	七月	,	-	,

我建于1835年7月，

[wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvd] ['grɑːshɒpə(r)] [ˌloʊkə'moʊtɪvz] [ðen] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn] ['sɜːvɪs]

one	of	a	group	of	improved	grasshopper	locomotives	then	being	placed	in	service
一	的	一个	团体	的	改进	蚱蜢	机车	然后	存在	放置	在	服务

[ɒn][ðə; ði][biː] & [əʊ] . [wiː; wi] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [gʊd] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .

on	the	B	&	O	.	We	fellows	were	really	good	in	those	days	.
在	这	B	&	哦	.	我们	伙伴们	是	真的	好的	在	那些	天	.

这是当时巴尔的摩和俄亥俄铁路公司投入使用的一批改进型蚱蜢式机车之一。我们这些家伙那时候真是厉害。

[ðə; ði][əʊld] “ [ət'læntɪk] ” [ænd; ənd] “ ['trævələ(r)] ” [hæd; həd] [biːn] [rɪ'taɪəd] [ðə; ði][jɪə(r)][bɪ'fɔː(r)][aɪ]

The	old	“	Atlantic	”	and	“	Traveller	”	had	been	retired	the	year	before	I
这	老的	“	大西洋	”	和	“	游客	”	有	到过	退休	这	年	前	我

[wɒz; wəz] [bɪlt] .

was	built	.
曾是	建造	.

老款“大西洋”号和“旅行者”号在我建造的前一年就已经退役了。

[dʒʌst] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , [ðeɪ] [wɜːrnt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] .

Just	between	us	,	they	weren't	much	to	speak	of	.
只是	之间	我们	,	他们	不是	很多	到	说话	的	.

说实话，他们没什么值得一提的。

[wiː; wi] [njuː] ['endʒɪnz] , [nemd] [fɔː(r); fə(r)] ['prezədənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]

We	new	engines	,	named	for	Presidents	of	the	United	States	and	other
我们	新的	发动机	,	命名	为了	总统们	的	这	团结的	各州	和	其他

[greɪt] ['steɪtsmən] ,

great	statesmen	,
伟大的	政治家	,

我们推出了以美国总统和其他伟大政治家命名的新型发动机。

[kʊd; kəd] [rʌn] [rɪŋz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

could	run	rings	around	them	.
可以	跑步	戒指	大约	他们	.

能把他们耍得团团转。

[aɪ][wɒz; wəz] [praʊd] [tuː; tə][biː; bi] [nemd] [ðə; ði] “ [dʒɒn] ['kwɪnsi] ['ædəmz] .

I	was	proud	to	be	named	the	“	John	Quincy	Adams	.
我	曾是	自豪的	到	是	命名	这	“	约翰	昆西	亚当斯	.

我很荣幸被命名为“约翰·昆西·亚当斯”。

” [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] “ [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] , ” [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .

”	And	there	was	the	“	George	Washington	,	”	for	instance	.
”	和	那里	曾是	这	“	乔治	华盛顿	,	”	为了	实例	.

例如，还有“乔治·华盛顿”这个名字。

[hiː; hi][led][ðə; ði] [pə'reɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [treɪnz] ['ɪntuː] ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [ɒn] ['ɔːgəst] - ,

He	led	the	parade	of	the	first	trains	into	Washington	,	D	.	C	.	,	on	August	25	,
他	引领	这	游行	的	这	第一的	火车	进入	华盛顿	,	D	.	C	.	,	在	八月	-	,

8月25日，他带领首批列车驶入华盛顿特区。

- — [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz]['sekənd][ɪn][laɪn] — [tuː; tə] [meɪk] ['reɪlrəʊd]['hɪstri; 'hɪstəri] .

1835	—	and	I	was	second	in	line	—	to	make	railroad	history	.
-	—	和	我	曾是	第二	在	线	—	到	制作	铁路	历史	.

1835年——我是第二顺位——见证了铁路历史的诞生。

[hiː; hi]['faɪnəli] [endid] [hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][aʊt] [ə'raʊnd] ['wiːlɪŋ] , [ˌviː 'eɪ] . , [ɪn] - .

He	finally	ended	his	career	out	around	Wheeling	,	Va	.	,	in	1853	.
他	最后	结束	他的	职业	出去	大约	惠灵	,	瓦	.	,	在	-	.

1853 年，他最终在弗吉尼亚州惠灵附近结束了自己的职业生涯。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɔːl] [reɪl][kɑːz] [daʊn] [ðə; ði][laɪn][æz; əz][ðə; ði]['reɪlrəʊd][wɒz; wəz] [pʊʃt] ['iːstwəd]

He	had	hauled	rail	cars	down	the	line	as	the	railroad	was	pushed	eastward
他	有	拖拽	轨	汽车	向下	这	线	作为	这	铁路	曾是	推动	向东

[tuː; tə] - [rɒk] ,

to	Roseby's	Rock	,
到	-	岩石	,

随着铁路向东延伸至罗斯比岩，他曾沿着铁路线拖运车厢。

[weə(r)] [ðə; ði] [træks] [wɜː(r); wə(r)][dʒɔɪnd][ɒn][dɪ'sembə(r)] - , - .

where	the	tracks	were	joined	on	December	24	,	1852	.
在哪里	这	轨道	是	加入	在	十二月	-	,	-	.

1852 年 12 月 24 日，两条铁轨在此接轨。

[gʊd] [əʊld] [dʒɔːdʒ] !

Good	old	George	!
好的	老的	乔治	!

好老乔治!

[aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [naʊ] ,

I	wish	he	could	have	lived	to	see	me	now	,
我	希望	他	可以	有	居住地	到	看	我	现在	,

我多么希望他能活着看到我现在的样子。

[snʌg] [æz; əz][ə; eɪ] [bʌg][ɪn][maɪ] [njuː] [həʊm] .

snug	as	a	bug	in	my	new	home	.
舒适	作为	一个	漏洞	在	我的	新的	家	.

在新家感觉舒适极了。

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə]['pɑːd(ə)n][maɪ] ['ræmblɪŋz] .

You'll	have	to	pardon	my	ramblings	.
你会	有	到	赦免	我的	胡言乱语	.

请原谅我的语无伦次。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [wiː; wi][əʊld] ['feloʊz] [laɪk][tuː; tə] [lʊk] [bæk] [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt][ðə; ði] “ [gʊd] [əʊld]

You	know	how	we	old	fellows	like	to	look	back	and	talk	about	the	“	good	old
你	知道	如何	我们	老的	伙伴们	喜欢	到	看	后退	和	讲话	关于	这	“	好的	老的

[deɪz] .

days	.
天	.

你知道我们这些老家伙喜欢回顾过去，谈论“美好的旧时光”。

” [wel] , [taɪm] [pɑːst] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [pʊʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]

”	Well	,	time	passed	,	and	then	we	were	more	or	less	pushed	into	the
” 出色地	,	时间	通过了	,	和	然后	我们	是	更多的	或者	较少的	推动	进入	这	

['bækgraʊnd] [baɪ][ðə; ði] [njuːə] ,

background	by	the	newer	,
背景	经过	这	较新的	,

“嗯，时间过去了，然后我们或多或少就被更新的事物挤到了次要地位，

[mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ˌloʊkə'moʊtɪvz] [ðæt] [keɪm] [ə'lɒŋ] .

more	powerful	locomotives	that	came	along	.
更多的	强大的	机车	那	来了	沿着	.

随后出现了动力更强劲的机车。

[aɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði][fɜːst] [-] ['kæm(ə)l] .

I'll	never	forget	the	first	Winan's	Camel	.
患病的	绝不	忘记	这	第一的	威南的	骆驼	.

我永远不会忘记第一辆维南骆驼牌摩托车。

[gɒʃ] , [wɒt] [ə; eɪ] [fraɪt] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] !

Gosh	,	what	a	fright	he	gave	me	!
天哪	,	什么	一个	惊吓	他	给予	我	!

天哪，他可把我吓了一跳!

[ai] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] ['tɒp(ə)l]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [krʌʃ] [ˌem 'iː] .

I	thought	he	would	topple	over	and	crush	me	.
我	想法	他	会	倾倒	超过	和	压碎	我	.

我以为他会摔倒，把我压在身下。

[bʌt; bət][ai] [suːn] [gɒt] [juːst] [tuː; tə] [ðəʊz] [bɪg] ['feloʊz] .

But	I	soon	got	used	to	those	big	fellows	.
但	我	很快	得到	用过的	到	那些	大的	伙伴们	.

但我很快就习惯了这些大块头。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] - , [ðeɪ] [tʊk] [maɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [neɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

And	then	,	in	1850	,	they	took	my	distinguished	name	away	from	me	.
和	然后	,	在	-	,	他们	采取	我的	杰出的	姓名	离开	从	我	.

然后，在 1850 年，他们夺走了我显赫的姓氏。

[ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ai][felt] ['biːɪŋ] [dʒʌst][pleɪn][nəʊ] . [sɪks] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] " [dʒɒn] ['kwinsi] ['ædəmz] .

Imagine	how	I	felt	being	just	plain	No	.	6	,	instead	of	"	John	Quincy	Adams	.
想象	如何	我	毛毡	存在	只是	清楚的	不	.	6	,	反而	的	"	约翰	昆西	亚当斯	.

想象一下，如果我的名字只是普通的6号，而不是"约翰·昆西·亚当斯"，我会是什么感受。

" [bʌt; bət][ai] [kept] [ɒn] ['wɜːkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɔːl'ðəʊ] [ai][wɒz; wəz][nəʊ]

"	But	I	kept	on	working	as	if	nothing	had	happened	although	I	was	no
"	但	我	保留	在	在职的	作为	如果	没有什么	有	发生	虽然	我	曾是	不

[lɒŋgə(r)][ɪn][meɪn][laɪn] ['sɜːvɪs] .

longer	in	main	line	service	.
更长	在	主要的	线	服务	.

"但我虽然不再是主干线服务人员，却仍然像什么都没发生一样继续工作。"

[ai][felt] ['veri] [dɪ'mɪnjətɪv] [kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði][mʌd] - ['digəz] [ænd; ənd] ['kæmlz] .

I	felt	very	diminutive	compared	to	the	Mud	-	diggers	and	Camels	.
我	毛毡	非常	小字	比较的	到	这	泥	-	挖掘机	和	骆驼	.

与挖泥工和骆驼相比，我感觉自己非常渺小。

[ænd; ənd][ɪn] - , [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ˌem 'iː][tuː; tə][nəʊ] . [wʌn] .

And	in	1884	,	they	changed	me	to	No	.	1	.
和	在	-	,	他们	已更改	我	到	不	.	1	.

1884年，他们把我改成了第一名。

[wel] , [ðæt] [wɒz; wəz]['betə(r)] !

Well	,	that	was	better	!
出色地	,	那	曾是	更好的	!

这下好多了！

[ai][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊldɪst][ˌləʊkə'məʊtɪv][ɒn][ðə; ði][biː] & [əʊ] . [ðæt] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

I	was	the	oldest	locomotive	on	the	B	&	O	.	That	was	something	to	be
我	曾是	这	最老	机车	在	这	B	&	哦	.	那	曾是	某物	到	是

[praʊd] [ɒv; əv] ,

proud	of	,
自豪的	的	,

我是巴尔的摩和俄亥俄铁路公司最老的机车。这是一件值得骄傲的事情。

['iːv(ə)n] [ðen] . [faɪv]

even	then	.	5
甚至	然后	.	5

即使如此。5

[ðə; ði][dʒɒn] ['kwinsi] ['ædəmz] ['praʊdli] ['beərɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] " [wʌn] " [bɪdz] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] [maʊnt]

The	John	Quincy	Adams	proudly	bearing	the	number	"	1	"	bids	goodbye	to	Mount
这	约翰	昆西	亚当斯	自豪地	轴承	这	数字	"	1	"	出价	再见	到	山

[kleə(r)]['steɪʃ(ə)n][ɒn] [iːv] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [kə'rɪljən] [pɑːk] .

Clare	Station	on	eve	of	departure	for	Carillon	Park	.
克莱尔	车站	在	前夕	的	离开	为了	钟琴	公园	.

约翰·昆西·亚当斯号自豪地涂着"1"号，在前往卡里隆公园的前夜向克莱尔山站告别。

[səʊ] [θɪŋz] ['drɪftɪd] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['əʊnlɪ][fɔ:(r)][ɒv; əv][ˌju: 'es][left] .

So	things	drifted	along	until	there	were	only	four	of	us	left	.
所以	事物	漂移	沿着	直到	那里	是	仅有的	四	的	我们	左边	.

事情就这样慢慢发展下去，最后只剩下我们四个人了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][əʊld] “ ['ændru:] ['dʒæksən] ” ([bɪlt] [ɪn] ['februəri] , -) , “ [dʒɒn] ['hænkɔk] ” ([bɪlt]

There	was	old	“	Andrew	Jackson	”	(	built	in	February	,	1836	)	,	“	John	Hancock	”	(	built
那里	曾是	老的	“	安德鲁	杰克逊	”	(	建造	在	二月	,	-	)	,	“	约翰	汉考克	”	(	建造

[ɪn]['eɪprəl] ,

in	April	,
在	四月	,

有老“安德鲁·杰克逊”号（建于1836年2月），“约翰·汉考克”号（建于4月，

-) [ænd; ənd] “ ['mɑ:tɪn][væn]['bjʊrən] ” ([bɪlt] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] , -) , [ɔ:l] [gʊd] , [staʊt] ['feloʊz]

1836	)	and	“	Martin	Van	Buren	”	(	built	in	November	,	1836	)	,	all	good	,	stout	fellows
-	)	和	“	马丁	范	布伦	”	(	建造	在	十一月	,	-	)	,	全部	好的	,	肥硕	伙伴们

.

:
.

1836 年建造的“马丁·范布伦”号和 1836 年 11 月建造的“马丁·范布伦”号，都是坚固耐用的好伙伴。

[ɔ:l] [fɔ:(r)][ɒv; əv][ˌju: 'es][wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] ['swɪtʃɪŋ] ['dju:ti][æt; ət][ðə; ði][ˌɛm'ti:] . [kleə(r)] [ʃɒps] [ɪn]

All	four	of	us	were	doing	switching	duty	at	the	Mt	.	Clare	Shops	in
全部	四	的	我们	是	正在做	交换	责任	在	这	公吨	.	克莱尔	商店	在

['bɔ:ltɪmɔ:(r)] .

Baltimore	.
巴尔的摩	.

我们四个人当时都在巴尔的摩的克莱尔山机车厂执行调车任务。

[ænd; ənd] , [ɔ:l'ðəʊ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['nʌmbəd] [wʌn] , [ˌtu:'tu:] , [θri:][ænd; ənd][fɔ:r] , [wen] [ɪn]

And	,	although	we	were	numbered	1	,	2	,	3	and	4	,	when	in
和	,	虽然	我们	是	编号	1	,	2	,	3	和	4	,	什么时候	在

['aʊə(r)] [stɔ:lz] [æt; ət] [naɪt] ,

our	stalls	at	night	,
我们的	摊位	在	夜晚	,

而且，尽管我们被编号为1、2、3和4，但当晚上在各自的摊位上时，

[wi:; wi] [kɔ:ld] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][baɪ]['aʊə(r)][əʊld] [nems] .

we	called	each	other	by	our	old	names	.
我们	称为	每个	其他	经过	我们的	老的	姓名	.

我们互相称呼了以前的名字。

[dʒɒn] , ['ændi] ,

John	,	Andy	,
约翰	,	安迪	,

约翰，安迪，

['mɑ:ti] [ænd; ənd][ai] ([ðeɪ] [kɔ:ld] [ˌem 'i:] “ [dʒeɪ] . [kju:] . ”) [wʊd] [tɔ:k] [fɑ:(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] [ə'baʊt]

Marty	and	I	(	they	called	me	“	J	.	Q	.	”	)	would	talk	far	into	the	night	about
马蒂	和	我	(	他们	称为	我	“	J	.	问	.	”	)	会	讲话	远的	进入	这	夜晚	关于

[ðə; ði] ['ɜ:li] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪlrəʊd][ænd; ənd] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ðəʊz] [nju:ə] ,

the	early	days	of	the	railroad	and	how	little	those	newer	,
这	早期的	天	的	这	铁路	和	如何	小的	那些	较新的	,

马蒂和我（他们叫我“JQ”）会聊到深夜，谈论铁路早期的历史以及那些新铁路的规模有多小。

[bɪgə(r)] [ˌloʊkə'moʊtɪvz] [si:md] [tu:; tə] [nəʊ] — [ɔ:(r)][keə(r)] — [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

bigger	locomotives	seemed	to	know	—	or	care	—	about	such	things	.
大	机车	似乎	到	知道	—	或者	关心	—	关于	这样的	事物	.

大型机车似乎知道——或者说在乎——这类事情。

[wel] , [sɜː(r)] ,
Well , sir ,
出色地， 先生 ，

先生，好的。

[θɪŋz] ['drɪftɪd] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [ɪn] - [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [men] [drɒpt]
things drifted along until one day in 1892 a group of distinguished men dropped
事物 漂移 沿着 直到 一 天 在 - 一个 团体 的 杰出的 男人 掉落
[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˌjuː 'es]['əʊvə(r)] .
around and looked us over .
大约 和 看起来 我们 超过 .

事情就这样慢慢地发展下去，直到 1892 年的某一天，一群杰出人士突然造访，对我们进行了考察。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ['tʃæti] [əʊld] ['feləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [gəʊ'tiː] ,
There was one chatty old fellow with a goatee ,
那里 曾是 一 健谈 老的 同伴 和 一个 山羊胡 ,

那里有个爱说话的老头，留着山羊胡。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][plænz][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['fjuːtʃə(r)] .
who seemed to have some plans for our future .
WHO 似乎 到 有 一些 计划 为了 我们的 未来 .

他们似乎对我们的未来有一些规划。

[aɪ] ['lɜːnɪd] ['leɪtə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['meɪdʒə(r)] ['pæŋbɔːrn] ,
I learned later that he was Major Pangborn ,
我 学习 之后 那 他 曾是 主要的 庞伯恩 ,

后来我才知道他是庞伯恩少校。

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][dɪd][tuː; tə][ˌem 'iː] ['ʃudnt] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][ə; eɪ][mʌd] - ['dɪgə(r)] !
and what he did to me shouldn't have happened to a Mud - digger !
和 什么 他 做过 到 我 不应该 有 发生 到 一个 泥 - 挖掘机 !

他那样对我，一个挖泥工都不应该遭受这种待遇！

[hiː; hi] [tʊk] [ˌjuː 'es][ɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɒp] , [wɜːkt] [ɒn][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] — [ɒv; əv][ɔːl]
He took us all into the shop , worked on us for days and — of all
他 采取 我们 全部 进入 这 店铺 , 工作 在 我们 为了 天 和 — 的 全部
[θɪŋz] !
things !
事物 !

他把我们都带进店里，为我们做了好几天，结果——真是意想不到！

— ['ɔːltəd] [ˌem 'iː][tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] “ ['trævələ(r)] ” [ænd; ənd] ['ɔːltəd] “ ['ændi] ” [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l]
— altered me to resemble the “ Traveller ” and altered “ Andy ” to resemble
— 已修改 我 到 类似 这 “ 游客 ” 和 已修改 “ 安迪 ” 到 类似
[ðə; ði] “ [ət'læntɪk] ,
the “ Atlantic ,
这 “ 大西洋 ,

——把我变成了“旅行者”，把“安迪”变成了“大西洋”，

” [tuː] [əʊld] [bɔɪz] [ðæt] ['kʊd(ə)nt] [pʊl] [jɔː(r); jə(r)][hæt] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ][maɪld] ['wɪndstɔːm] !
” two old boys that couldn't pull your hat off in a mild windstorm !
” 二 老的 男孩们 那 不能 拉 你的 帽子 离开 在 一个 温和的 风暴 !

“两个老家伙，就算刮点小风也扯不掉你的帽子！”

[wɒt] [ə; eɪ] [kʌm] - [daʊn] !
What a come - down !
什么 一个 来 - 向下 !

真是令人大失所望！

[bʌt; bət][əʊld] “ ['mɑːti] ” [gɒt][ðə; ði] [wɜːst] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ɔːl] .
But old “ Marty ” got the worst treatment of all .
但 老的 “ 马蒂 ” 得到 这 最差 治疗 的 全部 .

但老“马蒂”受到的待遇最差。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːltəd] [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l] [ðæt] [əʊld] “ [kræb] ” [ˌləʊkə'məʊtɪv] , [ðə; ði] “ [mə'zɛpə] ,

He	was	altered	to	resemble	that	old	“	crab	”	locomotive	,	the	“	Mazeppa	,
他	曾是	已修改	到	类似	那	老的	“	螃蟹	”	机车	,	这	“	马泽帕	,

他被改造得像那辆老式的“螃蟹”火车头“马泽帕”号，

” [wɪð] ['dʌmi] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['sɪlɪndəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['grɑːshɒpə(r)] [legz] [rɪpt] [ɒf] .

”	with	dummy	horizontal	cylinders	and	his	beautiful	grasshopper	legs	ripped	off	.
”	和	假的	水平的	气缸	和	他的	美丽的	蚱蜢	腿	撕裂	离开	.

“带着假的水平圆柱体，他那美丽的蚱蜢腿也被扯掉了。”

[əʊ] , [ðə; ði] ['ɪgnəmɪni] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] !

Oh	,	the	ignominy	of	it	all	!
哦	,	这	耻辱	的	它	全部	!

哦，真是耻辱！

[dʒɒn] ['feəd] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

John	fared	better	than	the	rest	of	us	.
约翰	表现	更好的	比	这	休息	的	我们	.

约翰的情况比我们其他人都要好。

[hiː; hi] got6

He	got6
他	got6

他得了6分

[ə; eɪ] [njuː] [kəʊt][ɒv; əv][peɪnt][ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [neɪm] .

a	new	coat	of	paint	and	a	new	name	.
一个	新的	外套	的	画	和	一个	新的	姓名	.

重新粉刷，换了个名字。

[ðeɪ] ['peɪntɪd] “ ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] ” [ɒn][hɪz; ɪz][kæb] .

They	painted	“	Thomas	Jefferson	”	on	his	cab	.
他们	绘	“	托马斯	杰斐逊	”	在	他的	出租车	.

他们在他的出租车上喷涂了“托马斯·杰斐逊”的字样。

[ðæt] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd] [bləʊ] [tuː; tə][ˌjuː 'es]['ɔːlsəʊ] .

That	,	in	a	way	,	was	a	sad	blow	to	us	also	.
那	,	在	一个	方式	,	曾是	一个	伤心	吹	到	我们	还	.

从某种意义上说，这对我们来说也是一个沉重的打击。

[əʊld][tɒm][hæd; həd] [pɑːst] [ɒn][ɪn] - , [bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl] [rɪ'membəd] [hɪm] ['fɒndli] .

Old	Tom	had	passed	on	in	1860	,	but	we	all	remembered	him	fondly	.
老的	汤姆	有	通过了	在	在	-	,	但	我们	全部	记得	他	深情地	.

老汤姆于 1860 年去世，但我们都深切缅怀他。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [lɒt][ɒv; əv][ˌloʊkə'moʊtɪvz] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] !

We	were	a	confused	lot	of	locomotives	,	I	can	tell	you	!
我们	是	一个	使困惑	很多	的	机车	,	我	能	告诉	你	!

我可以告诉你，我们当时是一群迷茫的火车头！

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ə'baʊt] .

But	we	were	not	long	in	learning	what	it	was	all	about	.
但	我们	是	不是	长的	在	学习	什么	它	曾是	全部	关于	.

但我们很快就明白了这一切是怎么回事。

[ðeɪ] ['ləʊdɪd] [ˌjuː 'es][ɒn][sʌm; səm]['gɒndələ] [kɑːz] — [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['raɪdɪŋ][ɒn][ə; eɪ]

They	loaded	us	on	some	gondola	cars	—	imagine	the	sensation	of	riding	on	a
他们	已加载	我们	在	一些	贡多拉	汽车	—	想象	这	感觉	的	骑术	在	一个

['reɪlrəʊd][kɑː(r)] ,

railroad	car	,
铁路	车	,

他们把我们安排上几节缆车车厢——想象一下乘坐火车的感觉吧，

['pʊld] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] , [bɪgə(r)] [ˌləʊkə'məʊtɪv] , [wen] ,
pulled **by** **another** **,** **bigger** **locomotive** **,** **when** **,**
拉 经过 其他 , 大 机车 , 什么时候 ,

由另一台更大的机车牵引时，

[ɔ:l] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['laɪftaɪm] [hæd; həd] [bi:n] [spent] [ɪn] ['pʊlɪŋ] [kɑ:z] [jɔ:'self] — [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)]
all **of** **your** **lifetime** **had** **been** **spent** **in** **pulling** **cars** **yourself** **—** **and** **for**
全部 的 你的 寿命 有 到过 花费 在 拉 汽车 你自己 — 和 为了

['sevrəl] [deɪz] [wi:; wi] ['trævld] ['əʊvə(r)] ['reɪlz] [wi:; wi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [si:n] [bɪ'fɔ:(r)] .
several **days** **we** **travelled** **over** **rails** **we** **had** **never** **seen** **before** **.**
一些 天 我们 旅行 超过 铁轨 我们 有 绝不 已见 前 .

你一生都在自己拉车厢——而我们却连续几天行驶在我们从未见过的铁轨上。

[bɔɪ] !
Boy **!**
男生 !

男生！

[wɒt] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [g'reɪdz] [wi:; wi] [krɒst] .
What **mountains** **and** **grades** **we** **crossed** **.**
什么 山脉 和 成绩 我们 交叉 .

我们翻越了多少高山，爬了多少坡。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [pʊʃt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [kɑ:(r)] [ʌp] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]
I **doubt** **if** **I** **could** **have** **pushed** **a** **single** **car** **up** **some** **of** **them** **and**
我 怀疑 如果 我 可以 有 推动 一个 单身的 车 向上 一些 的 他们 和

[aɪ] [əd'maɪəd] ['greɪtlɪ] [ðə; ðɪ] [bru:t] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bɪg] ['feləʊ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [hed] [end] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
I **admired** **greatly** **the** **brute** **strength** **of** **the** **big** **fellow** **on** **the** **head** **end** **of** **our**
我 钦佩 非常 这 蛮力 力量 的 这 大的 同伴 在 这 头 结尾 的 我们的

[treɪn] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [wʌn] [ðæt] [pʊʃt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [rɪə(r)] [end] .
train **and** **the** **one** **that** **pushed** **on** **the** **rear** **end** **.**
火车 和 这 一 那 推动 在 这 后部 结尾 .

我怀疑自己是否能把一辆车推上去，我非常钦佩我们列车车头那位大个子和车尾那位推车人的蛮力。

[wi:; wi] ['faɪnəlɪ] [ri:tʃt] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] , [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [greɪt]
We **finally** **reached** **Chicago** **,** **and** **were** **placed** **on** **exhibition** **at** **the** **great**
我们 最后 达到 芝加哥 , 和 是 放置 在 展览 在 这 伟大的

[wɜ:rldz] [feə(r)] .
World's **Fair** **.**
世界的 公平的 .

我们终于抵达芝加哥，并在盛大的世界博览会上展出。

[hɪə(r)] [ðə; ðɪ] [bi:] & [əʊ] [wɒz; wəz] [kə'mend] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] ['wʌndəf(ə)l] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [dɪ'spleɪ] ,
Here **the** **B** **&** **O** **was** **commended** **for** **its** **wonderful** **historical** **display** **,**
这里 这 B & 哦 曾是 赞扬 为了 它是 精彩的 历史 展示 ,

B&O铁路公司因其精彩的历史展览而受到表扬。

[ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [baɪ] [ðə; ðɪ] [θ'aʊzəndz] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌju: 'es] [ænd; ənd] [meɪd] [rɪ'mɑ:rks]
and **people** **by** **the** **thousands** **came** **and** **looked** **at** **us** **and** **made** **remarks**
和 人们 经过 这 数千 来了 和 看起来 在 我们 和 制成 评论

[ə'baʊt] [haʊ] [smɔ:l] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'peəd] [tu:; tə] ['mɒd(ə)n] [ˌloʊkə'moʊtɪvz] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .
about **how** **small** **we** **were** **compared** **to** **modern** **locomotives** **and** **went** **away** **.**
关于 如何 小的 我们 是 比较的 到 现代的 机车 和 去 离开 .

成千上万的人前来观看我们，并评论说与现代机车相比，我们是多么渺小，然后就离开了。

[wi:; wi] [hæd; həd] ['aʊə(r)] [bri:f] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] ['glɔ:ri] , [ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ðɪ] [ʃəʊ] ,
We **had** **our** **brief** **hour** **of** **glory** **,** **and** **after** **the** **show** **,**
我们 有 我们的 简短的 小时 的 荣耀 , 和 后 这 展示 ,

我们曾有过短暂的辉煌时刻，演出结束后，

[ðeɪ] [hɔːl] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə]['mɑːrtɪnzˌbɜːrg][ænd; ənd][pʊt][ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [tuː; tə] [rʌst] .

they	hauled	us	back	to	Martinsburg	and	put	us	away	to	rust	.
他们	拖拽	我们	后退	到	马丁斯堡	和	放	我们	离开	到	锈	.

他们把我们拖回马丁斯堡，然后把我们扔在那里生锈。

['ændi] — [aɪ] [miːn] [ət'læntɪk] — [wɒz; wəz] [kliːnd] [ʌp][ænd; ənd][sent][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [feə(r)]

Andy	—	I	mean	Atlantic	—	was	cleaned	up	and	sent	to	the	St	.	Louis	Fair
安迪	—	我	意思是	大西洋	—	曾是	已清洗	向上	和	发送	到	这	英石	.	路易斯	公平的

[ɪn] - ,

in	1904	,
在	-	,

安迪——我是说大西洋号——被清理干净后，于 1904 年被送往圣路易斯博览会。

[weə(r)] [ðə; ðɪ][biː] & [əʊ][wɒz; wəz] [ɐw'ɔːdɪd] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l][gəʊld]['med(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][məʊst]

where	the	B	&	O	was	awarded	a	special	gold	medal	for	the	most
在哪里	这	B	&	哦	曾是	获奖	一个	特别的	金子	勋章	为了	这	最多

[kəm'pliːt] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [dɪ'spleɪ] ,

complete	transportation	display	,
完全的	运输	展示	,

B&O铁路公司因其最完整的交通工具展示而被授予特别金奖。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] - , [hiː; hi][ænd; ənd][dʒɒn][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ðɪ][feə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

and	then	,	in	1927	,	he	and	John	were	taken	to	the	Fair	of	the
和	然后	,	在	-	,	他	和	约翰	是	已采取	到	这	公平的	的	这

['aɪən] [hɔːs] .

Iron	Horse	.
铁	马	.

然后，在 1927 年，他和约翰被带到了铁马博览会。

['mɑːti] [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðæt] [ʃəʊ] .

Marty	and	I	thought	we	were	going	to	be	in	that	show	.
马蒂	和	我	想法	我们	是	去	到	是	在	那	展示	.

马蒂和我以为我们会参加那个节目。

[ðeɪ] [brɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['bɔːltɪmɔː(r)] , [bʌt; bət] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)][maɪndz][ə'baʊt][ˌjuː 'es] .

They	brought	us	to	Baltimore	,	but	changed	their	minds	about	us	.
他们	带来	我们	到	巴尔的摩	,	但	已更改	他们的	思想	关于	我们	.

他们把我们带到巴尔的摩，但后来改变了对我们的看法。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['riːəli] [bæd] [ʃeɪp] !

We	were	in	really	bad	shape	!
我们	是	在	真的	坏的	形状	!

我们当时处境非常糟糕！

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sent][ðə; ðɪ] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ðɪ]['waɪ'koʊmɪkoʊ] [striːt] [skræp][jɑːrdz] ,

And	when	they	sent	the	two	of	us	to	the	Wicomico	Street	scrap	yards	,
和	什么时候	他们	发送	这	二	的	我们	到	这	威科米科	街道	废料	码	,

他们把我们俩送到威科米科街的废品回收站时，

[maɪ] [hɑːt] [dʒʌmpt] [raɪt] [ʌp][ɒn][tɒp][ɒv; əv][maɪ] [kraʊn] [ʃiːt] .

my	heart	jumped	right	up	on	top	of	my	crown	sheet	.
我的	心	跳了起来	正确的	向上	在	顶部	的	我的	王冠	床单	.

我的心脏猛地跳了一下，几乎要从头顶蹦出来了。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][end] !

Surely	,	this	was	the	end	!
一定	,	这	曾是	这	结尾	!

这肯定就是结局了！

['nʌmbə(r)][wʌn] [ə'raivz] [ɪn] ['deɪtn] [ænd; ənd][ɪz] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm] [freɪt] [kɑ:(r)][tu:; tə]['məʊtə(r)]['treɪlə(r)]

Number	1	arrives	in	Dayton	and	is	lifted	from	freight	car	to	motor	trailer
数字	1	到达	在	代顿	和	是	抬起	从	货运	车	到	发动机	拖车

[fɔ:(r); fə(r)]['faɪn(ə)l][trɪp][tu:; tə][ɪts] ['pɜ:mənənt] [həʊm] . ['sɛvən]

for	final	trip	to	its	permanent	home	.	7
为了	最终的	旅行	到	它是	永恒的	家	.	7

号机车抵达代顿后，从货车车厢吊装到拖车上，最终运往其永久停放地。7

[ðə; ði] “ [ˌlɑ:faɪ'et] , ” [bɪlt] [ɪn] - ,

The	“	Lafayette	,	”	built	in	1837	,
这	“	拉斐特	,	”	建造	在	-	,

“拉斐特”号建于1837年，

[ðə; ði][fɜ:st][bi:] & [əʊ]['endʒɪn] [wɪð] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l]['bɔɪlə(r)][ænd; ənd][sɪks] [wi:lz] ,

the	first	B	&	O	engine	with	horizontal	boiler	and	six	wheels	,
这	第一的	B	&	哦	引擎	和	水平的	锅炉	和	六	车轮	,

B&O公司第一台采用卧式锅炉和六个车轮的机车

[bɪ'gæn][træn'zɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]['vɜ:tɪk(ə)l]['bɔɪlə(r)] [taɪp] .

began	transition	from	vertical	boiler	type	.
开始	过渡	从	垂直的	锅炉	类型	.

开始从立式锅炉过渡。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [drægd] [ɒn] , [ænd; ənd][wi:; wi] [stɪl] [sæt][ɒn][ðə; ði]['saɪdɪŋ] ,

But	as	the	years	dragged	on	,	and	we	still	sat	on	the	siding	,
但	作为	这	年	拖拽	在	,	和	我们	仍然	卫星	在	这	壁板	,

但随着岁月流逝，我们依然坐在铁路支线上，

['aʊə(r)] ['ʌpə(r)] [pɑ:ts] ['kreɪtɪd]['əʊvə(r)] ,

our	upper	parts	crated	over	,
我们的	上	部分	板条箱	超过	,

我们的上半身被装箱运走，

[wi:; wi] [dɪ'spleɪd] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [ðæt] ['əʊnli][æn; ən][əʊld][ˌləʊkə'məʊtɪv][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]

we	displayed	that	kind	of	patience	that	only	an	old	locomotive	is	capable	of
我们	显示	那	种类	的	耐心	那	仅有的	一个	老的	机车	是	有能力的	的

[æz; əz][hi:; hi][sɪts][fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] ['ti:diəs] ['aʊəz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɒp] [træk] ,

as	he	sits	for	long	tedious	hours	on	the	shop	track	,
作为	他	坐着	为了	长的	乏味	小时	在	这	店铺	追踪	,

我们展现出了只有老式机车才有的那种耐心，它能长时间、枯燥地停放在车间轨道上。

['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][deɪ] [wen] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [fɪkst] [ʌp][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'gen] .

waiting	for	the	day	when	he	will	be	fixed	up	and	running	again	.
等待	为了	这	天	什么时候	他	将要	是	固定的	向上	和	跑步	再次	.

等待着他康复并重新投入使用的那一天。

[wi:; wi][dɪd][get][ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] [ɪk'spektənsi] [wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [mu:vd] [tu:; tə] ['beɪliz]

We	did	get	a	thrill	of	expectancy	when	we	were	moved	to	Bailey's
我们	做过	得到	一个	刺激	的	预期	什么时候	我们	是	已搬	到	百利甜酒

[mju'zi:əm] ,

Museum	,
博物馆	,

被安排到贝利博物馆时，我们确实感到既兴奋又充满期待。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wi:; wi][sæt][ɪn][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [tu:; tə] [fɪks] [ˌju: 'es][ʌp] .

but	there	we	sat	in	a	corner	and	nothing	was	done	to	fix	us	up	.
但	那里	我们	卫星	在	一个	角落	和	没有什么	曾是	完毕	到	使固定	我们	向上	.

但我们却只能坐在角落里，没有人来帮我们解决问题。

[ai][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [wen] ['vɪzɪtəz] [sɔ:] [ˌem 'i:][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] .

I	was	ashamed	when	visitors	saw	me	in	such	a	condition	.
我	曾是	羞愧	什么时候	访客	锯	我	在	这样的	一个	状况	.

访客看到我这副模样，感到很羞愧。

[ai] [wʊd] [wɪns] [æt; ət][ðə; ði][rɪ'mɑːrks] [ðeɪ] [meɪd] [ə'baʊt]['aʊə(r)]['dʒʌŋki] [ə'pɪərəns] .

I	would	wince	at	the	remarks	they	made	about	our	junky	appearance	.
我	会	畏缩	在	这	评论	他们	制成	关于	我们的	垃圾	外貌	.

听到他们对我们邋遢外表的评价，我都会感到难堪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːti] , [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['grɑːshɒpə(r)] [legz] [gɒn] ,

It	was	worse	for	Marty	,	his	beautiful	grasshopper	legs	gone	,
它	曾是	更糟	为了	马蒂	,	他的	美丽的	蚱蜢	腿	已消失	,

马蒂的情况更糟，他那双漂亮的蚱蜢腿没了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðəʊz] ['dʌmi] [tɪn] ['sɪlɪndəz] ['bəʊltɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [freɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [lʊk] [laɪk]

and	with	those	dummy	tin	cylinders	bolted	to	his	frame	to	make	him	look	like
和	和	那些	假的	锡	气缸	螺栓连接	到	他的	框架	到	制作	他	看	喜欢

[ə; eɪ] “ [kræb] ” [ˌləʊkə'məʊtɪv] .

a	“	crab	”	locomotive	.
一个	“	螃蟹	”	机车	.

他的车架上还用螺栓固定了一些假的锡制圆筒，使他看起来像一辆“螃蟹”火车头。

[aɪm][ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['həʊpləs] ['ment(ə)l] [keɪs] .

I'm	afraid	that	he	is	now	a	hopeless	mental	case	.
我是	害怕的	那	他	是	现在	一个	绝望	精神的	案件	.

恐怕他现在已经无可救药地患上了精神病。

[ðə; ði] “ ['kæm(ə)l] ” [bɪlt] [baɪ] [rɒs] ['waɪˌnɑːnz] [went] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs] [ɪn] - .

The	“	Camel	”	built	by	Ross	Winans	went	into	service	in	1848	.
这	“	骆驼	”	建造	经过	罗斯	威南斯	去	进入	服务	在	-	.

罗斯·威南斯建造的“骆驼”号于 1848 年投入使用。

[ðɪs] ['endʒɪn] [hæd; həd][nəʊ]['pəʊni] [wiːlz] .

This	engine	had	no	pony	wheels	.
这	引擎	有	不	小马	车轮	.

这台发动机没有辅助轮。

[ˌɔːltə'geðə(r)] - [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][biː] & [əʊ] . [eit]

Altogether	122	were	built	for	B	&	O	.	8
共	-	是	建造	为了	B	&	哦	.	8

B&O公司总共建造了122辆。8

[ðɪs] ['peɪntɪŋ] [di'pikt] [ðə; ði]['meməreb(ə)l] [siːn] ,

This	painting	depicts	the	memorable	scene	,
这	绘画	描绘	这	难忘	场景	,

这幅画描绘了令人难忘的场景。

['krɪsməs] [iːv] [ɪn] - [wen] ['meərilənd][ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ][wɜː(r); wə(r)][fɜːst][dʒɔɪnd][baɪ][reɪl] .

Christmas	Eve	in	1852	when	Maryland	and	Ohio	were	first	joined	by	rail	.
圣诞节	前夕	在	-	什么时候	马里兰州	和	俄亥俄州	是	第一的	加入	经过	轨	.

1852 年圣诞前夜，马里兰州和俄亥俄州首次通过铁路连接起来。

[taɪm] ['teɪb(ə)l] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ʃedjuːl] [ɒv; əv][ðə; ði][biː] & [əʊ][ɪn] ['ɜːli] [deɪz] .

Time	table	giving	the	schedule	of	the	B	&	O	in	early	days	.
时间	桌子	给予	这	日程	的	这	B	&	哦	在	早期的	天	.

早期B&O铁路时刻表。

[wʌn] [deɪ] [ɪn]['eɪprəl] , - , [ðeɪ] ['hʌsl] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][ˌɛm'tiː] . [kleə(r)] [ʃɒps] .

One	day	in	April	,	1947	,	they	hustled	me	to	the	Mt	.	Clare	Shops	.
一	天	在	四月	,	-	,	他们	匆忙	我	到	这	公吨	.	克莱尔	商店	.

1947 年 4 月的某一天，他们催促我去克莱尔山商店。

[ai][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [bɪ'wɪldəd] .

I	was	completely	bewildered	.
我	曾是	完全地	困惑	.

我当时完全懵了。

[ai]['dɪd(ə)nt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][əʊld] [ʃɒps] [weə(r)] [ai][hæd; həd] [biːn] [bɪlt] - [j'iəz] [ə'gəʊ][ænd; ənd]

I	didn't	recognize	the	old	shops	where	I	had	been	built	112	years	ago	and
我	没有	认出	这	老的	商店	在哪里	我	有	到过	建造	-	年	前	和

[weə(r)] [ai][hæd; həd] [wɜːkt] [ʌp][tuː; tə] - .

where	I	had	worked	up	to	1892	.
在哪里	我	有	工作	向上	到	-	.

我认不出我112年前建造的那些老店铺了，我在那里工作到1892年。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] [kreɪnz] !

Everything	was	so	much	larger	,	and	the	great	machines	and	cranes	!
一切	曾是	所以	很多	更大的	,	和	这	伟大的	机器	和	起重机	!

一切都大得多，还有那些巨大的机器和起重机！

[ænd; ənd] [ðəʊz] [bɪg][ˌloʊkə'moʊtɪvz] !

And	those	big	locomotives	!
和	那些	大的	机车	!

还有那些大型机车！

[waʊ] !

Wow	!
哇	!

哇！

['eniweɪ] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ˌem 'iː] ,

Anyway	,	they	began	to	work	on	me	,
反正	,	他们	开始	到	工作	在	我	,

总之，他们开始对我动手了。

[ænd; ənd][ai] [suːn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [tʃeɪndʒd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪ] [ai] [lʊkt] [ɪn]

and	I	soon	realized	that	I	was	being	changed	back	to	the	way	I	looked	in
和	我	很快	已实现	那	我	曾是	存在	已更改	后退	到	这	方式	我	看起来	在

- ,

1892	,
-	,

我很快意识到，我的外貌正在逐渐恢复到1892年的样子。

[bɪ'fɔː(r)] ['meɪdʒə(r)] ['pæŋbɔːrn] [hæd; həd][ˌem 'iː] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l] ([ɜː] !)

before	Major	Pangborn	had	me	changed	to	resemble	(	ugh	!	)
前	主要的	庞伯恩	有	我	已更改	到	类似	(	啊	!	)

在庞伯恩少校把我改造成（呃！）的样子之前

[ðə; ði] “ ['trævələ(r)] .

the	“	Traveller	.
这	“	游客	.

“旅行者。”

” [ðen] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ai][ˌəʊvər'hɜːrd] , [ai] [piːst] [aʊt][ðə; ði]['stɔːri] , [wɪtʃ] [ɪz]

”	Then	,	from	the	conversations	I	overheard	,	I	pieced	out	the	story	,	which	is
”	然后	,	从	这	对话	我	无意中听到	,	我	拼接	出去	这	故事	,	哪个	是

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :

something	like	this	:
某物	喜欢	这	:

“然后，我从无意中听到的对话中拼凑出了整个故事，大致如下：

[kɒl] . [iː] . [ə; eɪ] . [diːdz] ([ðeəz; ðəz][ə; eɪ][naɪs][mæn] , [ɪf] ['evə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] ,

Col	.	E	.	A	.	Deeds	(	there's	a	nice	man	,	if	ever	there	was	one	,
上校	.	E	.	一个	.	契约	(	有	一个	好的	男人	,	如果	曾经	那里	曾是	一	,

EA Deeds 上校（如果说世上真有好人，那他绝对是其中之一），

[ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [prɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] [gʊd] [əʊld][ˌləʊkə'məʊtɪv] !) ,

and	interested	in	preserving	a	good	old	locomotive	!	)	,
和	感兴趣的	在	保存	一个	好的	老的	机车	!	)	,

并且对保护一台老式机车很感兴趣！

['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kæʃ] ['redʒɪstə(r)] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['deɪtn] ,

Chairman	of	the	Board	of	The	National	Cash	Register	Company	of	Dayton	,
主席	的	这	木板	的	这	国家的	现金	登记	公司	的	代顿	,

[əʊ'haɪəʊ] ,

Ohio	,
俄亥俄州	,

俄亥俄州代顿市国家收银机公司董事会主席

[wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][mju'zi:əm][ɪn] [kə'rɪljən] [pɑ:k] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] .

was	planning	to	establish	a	museum	in	Carillon	Park	in	that	city	.
曾是	规划	到	建立	一个	博物馆	在	钟琴	公园	在	那	城市	.

当时计划在该市的钟楼公园建立一座博物馆。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi] ['ni:dɪd] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][ˌləʊkə'məʊtɪv] — [ænd; ənd][ai]

And	one	of	the	things	he	needed	was	an	old	locomotive	—	and	I
和	一	的	这	事物	他	需要	曾是	一个	老的	机车	—	和	我

[wɒz; wəz][ə'veɪləb(ə)l][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] .

was	available	and	willing	.
曾是	可用的	和	愿意的	.

他需要的东西之一是一辆旧火车头——而我正好有空，也愿意帮忙。

[ðə; ði]['bɔ:ltɪmɔ:(r)] & [əʊ'haɪəʊ]['depəʊ][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn] - [wen] [fɜ:st] [treɪn] ['entəd] [ðə; ði]

The	Baltimore	&	Ohio	Depot	in	Washington	in	1835	when	first	train	entered	the
这	巴尔的摩	&	俄亥俄州	仓库	在	华盛顿	在	-	什么时候第一的		火车	进入	这

['neɪʃənz] ['kæpɪt(ə)l] .

nation's	capital	.
国家的	首都	.

1835 年，第一列火车驶入美国首都华盛顿，这是巴尔的摩和俄亥俄铁路在华盛顿的车站。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ænd; ənd][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [əʊld][nəʊ] . [wʌn]

This	was	an	event	of	great	importance	and	one	in	which	old	No	.	1
这	曾是	一个	事件	的	伟大的	重要性	和	一	在	哪个	老的	不	.	1

['praʊdli] [pɑ:'tɪsɪpeɪtɪd] .

proudly	participated	.
自豪地	参与	.

这是一件意义重大的事件，老一号也自豪地参与其中。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['witnis] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

The	President	of	the	United	States	witnessed	the	arrival	of	the
这	总统	的	这	团结的	各州	目击者	这	到达	的	这

[ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd][led][baɪ][ðə; ði] “ [ət'læntɪk] .

cavalcade	led	by	the	“	Atlantic	.
车队	引领	经过	这	“	大西洋	.

美国总统见证了由“大西洋”号领头的车队的到来。

” [səʊ][ai][wɒz; wəz] [ˌri:kən'dɪʃnd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ʌp] [ʌn'tɪl][ai][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [bɪ'li:v] - [lɒŋ]

”	So	I	was	reconditioned	and	painted	up	until	I	could	hardly	believe	55	long
”	所以	我	曾是	翻新	和	绘	向上	直到	我	可以	几乎	相信	-	长的

[j'iəz] [hæd; həd] [pɑ:st] .

years	had	passed	.
年	有	通过了	.

“于是我被重新整容、重新粉饰，直到我几乎不敢相信55年漫长的岁月已经过去了。”

[ðen] [ðeɪ] [pʊʃt] [ˌem 'i:][aʊt][tu:; tə][ðə; ði][əʊld][ˌɛm'ti:] . Clare9

Then	they	pushed	me	out	to	the	old	Mt	.	Clare9
然后	他们	推动	我	出去	到	这	老的	公吨	.	Clare9

然后他们把我赶到了老克莱尔山9

['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [f'əʊtəgɹˌæfd] [ˌem 'i:] .

Station	and	photographed	me	.
车站	和	拍摄	我	.

车站，然后给我拍了照。

['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , [haʊ] ['meməriz] ['flʌdɪd] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [j'iəz] .

Goodness	me	,	how	memories	flooded	back	over	the	years	.
善良	我	,	如何	回忆	被淹	后退	超过	这	年	.

天哪，这些年往事真是涌上心头。

[ðə; ði] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪn] - ,

The	day	,	for	instance	,	in	1835	,
这	天	,	为了	实例	,	在	-	,

例如，1835 年的那一天，

[wen] [wiː; wi] [laɪnd] [ʌp] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [seɪm] ['steɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [trɪp] ['ɪntuː]

when	we	lined	up	there	before	that	same	station	for	the	first	trip	into
什么时候	我们	衬里	向上	那里	前	那	相同的	车站	为了	这	第一的	旅行	进入

['wɒʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

当我们第一次去华盛顿时，我们在同一个车站前排队等候。

[diː] . [siː] . [ai]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][dɪd] [fiːl] [praʊd] , ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ['hævɪŋ] [maɪ]['pɪktʃə(r)]['teɪkən] .

D	.	C	.	I	surely	did	feel	proud	,	standing	there	having	my	picture	taken	.
D	.	C	.	我	一定	做过	感觉	自豪的	,	常设	那里	拥有	我的	图片	已采取	.

DC 当时我站在那里拍照，确实感到非常自豪。

[ðə; ði] ['tɒməs] ['vaɪədʌkt][ɒn][ðə; ði][biː] & [əʊ] [bɪ'twiːn] ['bɔːltɪmɔː(r)][ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] ['spænɪŋ]

The	Thomas	Viaduct	on	the	B	&	O	between	Baltimore	and	Washington	spanning
这	托马斯	高架桥	在	这	B	&	哦	之间	巴尔的摩	和	华盛顿	跨越

[ðə; ði][pə'tæpskoʊ]['rɪvə(r)][ɪz][ðə; ði]['əʊldɪst]['reɪlrəʊd] [stəʊn] ['vaɪədʌkt][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

the	Patapsco	River	is	the	oldest	railroad	stone	viaduct	in	the	world	.
这	帕塔普斯科	河	是	这	最老	铁路	石头	高架桥	在	这	世界	.

巴尔的摩和华盛顿之间的巴尔的摩-俄亥俄铁路上的托马斯高架桥横跨帕塔普斯科河，是世界上最古老的铁路石砌高架桥。

[bɪlt] [ɪn] - , ['meni] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt]['iːv(ə)n] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [θriː] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hɑːf] - [tʌn] ['græsˌhɔpəz] .

Built	in	1835	,	many	said	it	would	not	even	support	the	three	-	and	-	a	-	half	-	ton	Grasshoppers	.
建造	在	-	,	许多	说	它	会	不是	甚至	支持	这	三	-	和	-	一个	-	一半	-	吨	蚱蜢	.

这座建于 1835 年的建筑，许多人说它甚至无法支撑重达三吨半的蚱蜢队。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevə(r)] ['fɔːltəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hevɪst] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [treɪnz] .

Yet	it	has	never	faltered	under	the	heaviest	of	modern	trains	.
然而	它	有	绝不	犹豫不决	在下面	这	最重	的	现代的	火车	.

即使是牵引最重的现代列车，它也从未出现过故障。

[səʊ] , [wʌns][mɔː(r)][ai] [faʊnd] [maɪ'self][ɒn][ə; eɪ] ['gɒndələ] ,

So	,	once	more	I	found	myself	on	a	gondola	,
所以	,	一次	更多的	我	成立	我	在	一个	贡多拉	,

于是，我又一次坐上了贡多拉。

['raɪdɪŋ][ɪn] [staɪl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .

riding	in	style	over	the	mountains	to	the	West	.
骑术	在	风格	超过	这	山脉	到	这	西方	.

骑马潇洒地翻越西部的群山。

[ænd; ənd]['faɪnəli][ai] [riːtʃt] ['deɪtn] [ɒn][nəʊ'vembə(r)][sɪks] .

And	finally	I	reached	Dayton	on	November	6	.
和	最后	我	达到	代顿	在	十一月	6	.

最终，我于11月6日抵达代顿。

[ðen] [ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [bɪ'gæn] .

Then	**the**	**celebration**	**began**	**.**
然后	这	庆典	开始	.

然后庆祝活动开始了。

[ə; eɪ][bɪg] [kreɪn] ['lɪftɪd] [ˌem 'iː] , [laɪt] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ,

A	**big**	**crane**	**lifted**	**me**	**,**	**light**	**as**	**you**	**please**	**,**
一个	大的	起重机	抬起	我	,	光	作为	你	请	,

一台大型起重机把我吊了起来，轻盈得像根竹竿。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] ['hevi] ['treɪlə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [hɔːl] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)]

out	**of**	**the**	**car**	**on**	**to**	**a**	**heavy**	**trailer**	**that**	**was**	**used**	**to**	**haul**	**me**	**over**
出去	的	这	车	在	到	一个	重的	拖车	那	曾是	用过的	到	运输	我	超过

[tuː; tə][ðə; ði] [pɑːk] .

to	**the**	**park**	**.**
到	这	公园	.

我下了车，上了一辆重型拖车，拖车把我拉到了公园。

[ænd; ənd] [huː] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɒz; wəz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['saɪdɪŋ][tuː; tə] ['welkəm] [ˌem 'iː] ?

And	**who**	**do**	**you**	**think**	**was**	**down**	**at**	**the**	**siding**	**to**	**welcome**	**me**	**?**
和	WHO	做	你	思考	曾是	向下	在	这	壁板	到	欢迎	我	?

你觉得是谁在铁路支线上迎接我的?

[nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['kɜːn(ə)l] [diːdz] , [hɪm'self] !

None	**other**	**than**	**Colonel**	**Deeds**	**,**	**himself**	**!**
没有任何	其他	比	上校	契约	,	他自己	!

正是迪兹上校本人!

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][wɜː(r); wə(r)] ['mesəz] . [iː] . [diː] . [smɪθ] , [ˌɛnˌsiː'ɑːr][plɑːnt][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ; [ɑː(r)] . [eɪtʃ] .

And	**with**	**him**	**were**	**Messrs**	**.**	**E**	**.**	**D**	**.**	**Smith**	**,**	**NCR**	**plant**	**engineer**	**;**	**R**	**.**	**H**	**.**
和	和	他	是	先生们	.	E	.	D	.	史密斯	,	国家首都区	植物	工程师	;	拉	.	H	.

['heɪgərmən] ,

Hagerman	**,**
哈格曼	,

与他同行的还有NCR工厂工程师ED Smith先生；RH Hagerman先生，

[ˌɛnˌsiː'ɑːr]['træfɪk]['mænɪdʒə(r)] ; [kɑːl] [bɔɪst] , [hed] [ɒv; əv][ˌɛnˌsiː'ɑːr]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [dɪ'pɑːtmənt] ; [tiː] .

NCR	**traffic**	**manager**	**;**	**Carl**	**Beust**	**,**	**head**	**of**	**NCR**	**Patent**	**Department**	**;**	**T**	**.**
国家首都区	交通	经理	;	卡尔	最棒	,	头	的	国家首都区	专利	部门	;	T	.

[dʒeɪ] . - ,

J	**.**	**Klauenberg**	**,**
J	.	-	,

NCR交通经理；Carl Beust，NCR专利部门主管；TJ Klauenberg，

[biː] & [əʊ][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ; [siː] . [piː] . ['meɪbi] , [biː] & [əʊ][dɪ'vɪʒ(ə)n] [freɪt] ['eɪdʒənt] ,

B	**&**	**O**	**division**	**superintendent**	**;**	**C**	**.**	**P**	**.**	**Mabie**	**,**	**B**	**&**	**O**	**division**	**freight**	**agent**	**,**
B	&	哦	分配	校长	;	C	.	P	.	玛比	,	B	&	哦	分配	货运	代理人	,

B&O铁路分部主管；CP Mabie，B&O铁路分部货运代理

[ænd; ənd][em] . [siː] . [ʃwɒb] , [biː] & [əʊ] [freɪt] ['eɪdʒənt] .

and	**M**	**.**	**C**	**.**	**Schwab**	**,**	**B**	**&**	**O**	**freight**	**agent**	**.**
和	M	.	C	.	施瓦布	,	B	&	哦	货运	代理人	.

以及 MC Schwab，B & O 货运代理。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [pliːzd] [æt; ət][maɪ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg]

They	**were**	**so**	**pleased**	**at**	**my**	**coming**	**to**	**town**	**that**	**they**	**had**	**a**	**big**
他们	是	所以	高兴	在	我的	未来	到	镇	那	他们	有	一个	大的

['lʌntʃən] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] ,

luncheon	**to**	**celebrate**	**,**
午餐	到	庆祝	,

他们非常高兴我来到镇上，特地举办了一场盛大的午宴来庆祝。

[ænd; ənd][maɪ]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['peɪpəz][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .

and	my	picture	was	in	the	papers	and	everything	.
和	我的	图片	曾是	在	这	文件	和	一切	.

我的照片都登在报纸上了。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [si:] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [haʊs] [ðeɪ] [bɪlt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][æt; ət][ðə; ði][pɑ:k] .

And	you	should	see	the	beautiful	house	they	built	for	me	at	the	Park	.
和	你	应该	看	这	美丽的	房子	他们	建造	为了	我	在	这	公园	.

你应该看看他们在公园里为我建的那栋漂亮的房子。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [dʒʌst][laɪk][æn; ən][əʊld]['reɪlrəʊd]['steɪʃ(ə)n] , [ɪk'sept] [ai][ˌeɪ 'em][ˌɪn'saɪd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	looks	just	like	an	old	railroad	station	,	except	I	am	inside	instead	of	the
它	看起来	只是	喜欢	一个	老的	铁路	车站	,	除了	我	是	里面	反而	的	这

['pæsndʒər] .

passengers	.
乘客	.

它看起来就像一个老式火车站，只不过我身处其中，而不是乘客。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪlt] [ɒn] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['reɪlrəʊd][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][maɪ'æmi]

It	is	built	on	part	of	the	old	railroad	on	the	south	bank	of	the	old	Miami
它	是	建造	在	部分	的	这	老的	铁路	在	这	南	银行	的	这	老的	迈阿密

[ænd; ənd] ['ɪri] [kə'næl] .

and	Erie	Canal	.
和	伊利	运河	.

它建在原迈阿密和伊利运河南岸一段旧铁路的路基上。

[ɪts] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['setɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [haʊs] [æn; ən][əʊld][ˌləʊkə'məʊtɪv][æz; əz][ɪm'pɔ:t(ə)nt][æz; əz]

It's	a	beautiful	setting	in	which	to	house	an	old	locomotive	as	important	as
它是	一个	美丽的	环境	在	哪个	到	房子	一个	老的	机车	作为	重要的	作为

[ai][ˌeɪ 'em] .

I	am	.
我	是	.

这里环境优美，非常适合安置像我这样重要的老式机车。

[səʊ] , [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , [praʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['pi:kɒk] [ɪn][maɪ] [nju:] [həʊm] .

So	,	here	I	am	,	proud	as	a	peacock	in	my	new	home	.
所以	,	这里	我	是	,	自豪的	作为	一个	孔雀	在	我的	新的	家	.

所以，我现在就像孔雀一样，在新家感到无比自豪。

[kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [si:] [ˌem 'i:] ['sʌmtaɪm] .

Come	out	and	see	me	sometime	.
来	出去	和	看	我	有时	.

有空出来看看我。

[ai][ɪk'spekt][tu:; tə][bi:; bi][hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] .

I	expect	to	be	here	for	a	long	,	long	time	.
我	预计	到	是	这里	为了	一个	长的	,	长的	时间	.

我预计会在这里待很久很久。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ə'merɪkə] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] , [fri:] ['kʌntri] — [fər'evə(r)] , [ai][həʊp] ! -

As	long	as	America	is	a	great	,	free	country	—	forever	,	I	hope	!	10
作为	长的	作为	美国	是	一个	伟大的	,	自由的	国家	—	永远	,	我	希望	!	-

只要美国仍然是一个伟大、自由的国家——我希望永远如此！10

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv][hæz; həz] [kən'tɪnju:d] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [j'iəz] [tu:; tə][ðə; ði]

The	development	of	the	locomotive	has	continued	over	the	years	to	the
这	发展	的	这	机车	有	持续	超过	这	年	到	这

['dʒaɪənt] ['di:z(ə)l] [ɒv; əv] [tə'deɪ] .

giant	Diesels	of	today	.
巨大的	柴油机	的	今天	.

多年来，机车不断发展，最终演变成如今的巨型柴油机车。

[ðə; ði] “ ['memnɒn] ” [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] “ [əʊld][wɔː(r)] [hɔːs] ” [fɔː(r); fə(r)]

The	“	Memnon	”	was	built	in	1848	,	and	called	the	“	Old	War	Horse	”	for
这	“	门农	”	曾是	建造	在	-	,	和	称为	这	“	老的	战争	马	”	为了

[ɪts]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ['sɜːvɪs] .

its	Civil	War	service	.
它是	民用	战争	服务	.

“门农”号建于 1848 年，因其在南北战争中的服役经历而被誉为“老战马”。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mɒd(ə)n][ˌləʊkə'məʊtɪv][ɒv; əv] - , [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][fɑːst]['pæsɪndʒə(r)] ['sɜːvɪs]

This	was	the	modern	locomotive	of	1896	,	built	for	fast	passenger	service
这	曾是	这	现代的	机车	的	-	,	建造	为了	快速地	乘客	服务

[bɪ'twiːn] [ˌfɪlə'delfiə] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] .

between	Philadelphia	and	Washington	.
之间	费城	和	华盛顿	.

这是1896年建造的现代化机车，用于费城和华盛顿之间的快速客运服务。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['məʊtɪv]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][biː] & [əʊ] .

It	was	designed	by	the	superintendent	of	motive	power	of	the	B	&	O	.
它	曾是	设计	经过	这	校长	的	动机	力量	的	这	B	&	哦	.

它是由巴尔的摩与俄亥俄铁路公司（B&O）动力部门主管设计的。

[ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [stiːm] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [juːst] [tuː; tə] [hɔːl] [fɑːst] ['mɜːtʃəndaɪs] [freɪt] [treɪnz] [ɪn]

A	modern	steam	locomotive	used	to	haul	fast	merchandise	freight	trains	in
一个	现代的	蒸汽	机车	用过的	到	运输	快速地	商品	货运	火车	在

['maʊntənəs] ['dɪstrɪkts] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] [freɪt] [rəʊd] ['sɜːvɪs] .

mountainous	districts	and	for	general	freight	road	service	.
多山	地区	和	为了	一般的	货运	路	服务	.

一种现代蒸汽机车，用于在山区牵引快速货运列车以及用于一般的公路货运服务。

[bɪlt] [baɪ]['bɔːldwɪn][ˌləʊkə'məʊtɪv] [wɜːks] [ɪn] - .

Built	by	Baldwin	Locomotive	Works	in	1944	.
建造	经过	鲍德温	机车	作品	在	-	.

由鲍德温机车厂于 1944 年制造。

[tuː] - ['juːnɪt] , [fɔːr] , - - ['hɔːspəʊə(r)] , ['diːz(ə)l] - [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['hɔːlɪŋ]

Two	-	unit	,	4	,	000	-	horsepower	,	Diesel	-	electric	locomotive	used	for	hauling
二	-	单元	,	4	,	-	-	马力	,	柴油机	-	电的	机车	用过的	为了	运输

['hevi] ['pæsɪndʒə(r)] [treɪnz] .

heavy	passenger	trains	.
重的	乘客	火车	.

两节车厢，4000马力，柴油电力机车，用于牵引重型客运列车。

[ɒn] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] [pə'fɔːməns] [ðə; ði]['diːz(ə)l] [siːm] [wel] [ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ðə; ði]

On	the	basis	of	performance	the	Diesel	seems	well	on	the	way	to	replacing	the
在	这	基础	的	表现	这	柴油机	似乎	出色地	在	这	方式	到	替换	这

[stiːm] [ˌləʊkə'məʊtɪv] . -

steam	locomotive	.	11
蒸汽	机车	.	-

从性能上看，柴油机车似乎很有可能取代蒸汽机车。11

['replɪkə] [ɪn] ['mɪnɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [ˌsɪnsɪ'næti] ,

Replica	in	miniature	of	the	“	Cincinnati	,
复制品	在	微型	的	这	“	辛辛那提	,

“辛辛那提”号的微缩复制品

” [fɜːst][ˌləʊkə'məʊtɪv][tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)][treɪn]['ɪntuː] ['deɪtn] [ɒn][ðə; ði][əʊld] [ˌsɪnsɪ'næti] ,

”	first	locomotive	to	pull	a	passenger	train	into	Dayton	on	the	old	Cincinnati	,
”	第一的	机车	到	拉	一个	乘客	火车	进入	代顿	在	这	老的	辛辛那提	,

“第一辆牵引客运列车驶入代顿的机车，位于老辛辛那提铁路线上。”

['hæmɪltən] & ['deɪtn] ['reɪlrəʊd] , [wɪtʃ] ['leɪtə(r)] [bɪ'keɪm] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɔ:ltɪmɔ:(r)] & [əʊ'haɪəʊ]

Hamilton	&	Dayton	Railroad	,	which	later	became	part	of	the	Baltimore	&	Ohio
汉密尔顿	&	代顿	铁路	,	哪个	之后	成为	部分	的	这	巴尔的摩	&	俄亥俄州

['sɪstəm] .

system	.
系统	.

汉密尔顿和代顿铁路，后来成为巴尔的摩和俄亥俄铁路系统的一部分。

[ðə; ði] “ [ˌsɪnsɪ'næti]

The	“	Cincinnati
这	“	辛辛那提

“辛辛那提”

” [ðə; ði] “ [ˌsɪnsɪ'næti] , ” ['prəʊtətaɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['replɪkə] [ɪn] ['mɪnɪtʃə(r)] [ɒn] [dɪ'spleɪ] [ɪn] [di:dz] [bɑ:n] ,

”	The	“	Cincinnati	,	”	prototype	of	the	replica	in	miniature	on	display	in	Deeds	Barn	,
”	这	“	辛辛那提	,	”	原型	的	这	复制品	在	微型	在	展示	在	契约	谷仓	,

“辛辛那提”号是迪兹谷仓展出的微缩复制品原型。

[wɒz; wəz] ['tɪpɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌloʊkə'moʊtɪvz] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] - [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə]

was	typical	of	the	locomotives	that	in	the	1850's	were	beginning	to
曾是	典型的	的	这	机车	那	在	这	-	是	开始	到

[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [nju:] [ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n] ['netwɜ:k] [ə'krɒs] [əʊ'haɪəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [west] .

establish	a	new	transportation	network	across	Ohio	and	the	Middle	West	.
建立	一个	新的	运输	网络	穿过	俄亥俄州	和	这	中间	西方	.

这是 19 世纪 50 年代开始在俄亥俄州和中西部地区建立新的交通网络的机车的典型特征。

[ði:z] [ˌloʊkə'moʊtɪvz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sək'sesər] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [du:m] [ðə; ði] [kə'næl] ['sɪstəm] [wɪtʃ]

These	locomotives	and	their	successors	were	to	doom	the	canal	system	which
这些	机车	和	他们的	继承人	是	到	厄运	这	运河	系统	哪个

[pleɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [rəʊl] [ɪn] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] .

played	such	an	important	role	in	development	of	the	West	.
玩	这样的	一个	重要的	角色	在	发展	的	这	西方	.

这些机车及其后继者注定要摧毁运河系统，而运河系统在西方发展中发挥了如此重要的作用。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [maɪ'æmi] [ænd; ənd] ['ɪri] [kə'næl] — [wɪtʃ] [lɪŋkt] ['deɪtn] [tu:; tə] [ˌsɪnsɪ'næti] [ænd; ənd]

Although	the	Miami	and	Erie	Canal	—	which	linked	Dayton	to	Cincinnati	and
虽然	这	迈阿密	和	伊利	运河	—	哪个	链接	代顿	到	辛辛那提	和

[tə'li:dəʊ] — [hæd; həd] [ɪts] [pi:k] [jɪə(r)] [ɪn] - [wen] [ðə; ði] “ [ˌsɪnsɪ'næti] ” [fɜ:st] [sti:md] ['ɪntu:] ['deɪtn]

Toledo	—	had	its	peak	year	in	1851	when	the	“	Cincinnati	”	first	steamed	into	Dayton
托莱多	—	有	它是	顶峰	年	在	-	什么时候	这	“	辛辛那提	”	第一的	蒸	进入	代顿

,

,

,

虽然连接代顿、辛辛那提和托莱多的迈阿密-伊利运河在 1851 年达到鼎盛时期，当时“辛辛那提”号蒸汽船首次驶入代顿港，

[kə'næl] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɪk'spensɪz] [ˌaʊt'ræn] ['revənju:] ['əʊnli] [faɪv] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .

canal	operating	expenses	outran	revenue	only	five	years	later	.
运河	操作	开支	甩开	收入	仅有的	五	年	之后	.

五年后，运河运营支出就超过了收入。

[ɪn] - , [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] [endid] .

In	1877	,	official	operation	of	the	canal	ended	.
在	-	,	官方的	手术	的	这	运河	结束	.

1877年，运河正式停止运营。

[ɪn] [ðə; ði] [mɑ:tʃ] [ɒv; əv] ['prəʊgres] , [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [hæd; həd] [wʌn] .

In	the	march	of	progress	,	the	railroad	had	won	.
在	这	行进	的	进步	,	这	铁路	有	韩元	.

在文明进步的进程中，铁路取得了胜利。

[ðə; ði] “ [ˌsɪnsɪ'næti] ” [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['hɑːrknəs] [fɜːm][ɒv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] ,

The	“	Cincinnati	”	was	built	by	the	Harkness	firm	of	Cincinnati	,
这	“	辛辛那提	”	曾是	建造	经过	这	哈克尼斯	公司	的	辛辛那提	,

“辛辛那提”号是由辛辛那提的哈克尼斯公司建造的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [əd'vɑːnst] [ˌloʊkə'moʊtɪvz][ɒv; əv][ɪts] [deɪ] .

and	was	one	of	the	most	advanced	locomotives	of	its	day	.
和	曾是	一	的	这	最多	先进的	机车	的	它是	天	.

它是当时最先进的机车之一。

[ɪts] ['ɒnɪst] ['fʌŋkʃənəlɪzəm] ,

Its	honest	functionalism	,
它是	诚实的	功能主义	,

它诚实的功能主义，

[æz; əz] ['evɪdənst] [baɪ][ðə; ði] ['bɪznəslaɪk] [kaʊ] - ['kætʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒnstrəs] [stæk] [dɪ'zaɪnd]

as	evidenced	by	the	businesslike	cow	-	catcher	and	the	monstrous	stack	designed
作为	有证据	经过	这	商业化	奶牛	-	捕手	和	这	滔天	堆	设计

[tuː; tə][træp]['deɪndʒərəs] [wʊd] [spɑːks] ,

to	trap	dangerous	wood	sparks	,
到	陷阱	危险的	木头	火花	,

从简洁实用的牛栏式挡泥板和用于收集危险木屑火花的巨大烟囱就能看出这一点。

[meɪks] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv][ˌləʊkə'məʊtɪv] , [kɔːld] [æn; ən] “ [ə'merɪkən] , ” [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] ['reɪlrəʊd]

makes	this	type	of	locomotive	,	called	an	“	American	,	”	a	favorite	with	railroad
制作	这	类型	的	机车	,	称为	一个	“	美国人	,	”	一个	最喜欢的	和	铁路

[fænz] .

fans	.
粉丝	.

这种被称为“美国式”的机车深受铁路爱好者的喜爱。

[haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði] “ [ˌsɪnsɪ'næti] ” [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['sɜːvɪs] [wɪð] [ðə; ði][siː] . [eɪtʃ] . & [diː] . ['reɪlrəʊd] ,

How	long	the	“	Cincinnati	”	remained	in	service	with	the	C	.	H	.	&	D	.	Railroad	,
如何	长的	这	“	辛辛那提	”	剩余	在	服务	和	这	C	.	H	.	&	D	.	铁路	,

“辛辛那提”号在CH&D铁路公司服役了多久？

[ænd; ənd][ɪts] ['ʌltɪmət] [feɪt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [nəʊn] ,

and	its	ultimate	fate	are	not	known	,
和	它是	最终的	命运	是	不是	已知	,

它的最终命运尚不得而知。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌləf(ə)l] [ˌləʊkə'məʊtɪv][ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l] [sɪg'nɪfɪkənt]

but	the	colorful	locomotive	and	others	of	its	kind	made	possible	significant
但	这	丰富多彩的	机车	和	其他的	的	它是	种类	制成	可能的	重要的

['geɪnz][ɪn][mænz]['nevə(r)] - ['endɪŋ] [kwest][fɔː(r); fə(r)]['betə(r)][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .

gains	in	man's	never	-	ending	quest	for	better	transportation	.
收益	在	男人的	绝不	-	结束	寻求	为了	更好的	运输	.

但是，这种色彩鲜艳的火车头以及其他同类火车头，使得人类在不断追求更好交通工具的道路上取得了重大进展。

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['riːtʃɪz] ['deɪtn]

The	Railroad	Reaches	Dayton
这	铁路	到达	代顿

铁路延伸至代顿

[ɒn] ['dʒænjuəri] - ,

On	January	27	,
在	一月	-	,

1月27日，

- [ðə; ði][fɜːst][ˌləʊkə'məʊtɪv][tuː; tə]['entə(r)] ['deɪtn] ['træv(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['njuːli] [kən'strʌktɪd] [rəʊd]
1851 the first locomotive to enter Dayton traveled over the newly constructed road
- 这 第一的 机车 到 进入 代顿 旅行 超过 这 新 建造 路
[bɪ'twiːn] ['sprɪŋfiːld] [ænd; ənd] ['deɪtn] .
between Springfield and Dayton .
之间 斯普林菲尔德 和 代顿 .

1851年，第一辆进入代顿的火车行驶在斯普林菲尔德和代顿之间新建的道路上。

['ɒdli] , [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [ɪ'vent] [ə'træktɪd] [nəʊ] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] .
Oddly , enough , the event attracted no great attention .
奇怪 , 足够的 , 这 事件 吸引 不 伟大的 注意力 .

奇怪的是，这件事并没有引起太多关注。

[ðə; ði] ['klɪpɪŋ] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] ['kɒment] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] “ ['deɪtn] ['deɪli] ['empaɪə(r)] .
The clipping shows the passing comment made by the “ Dayton Daily Empire .
这 剪裁 演出 这 通过 评论 制成 经过 这 “ 代顿 日常的 帝国 .

剪报显示了《代顿每日帝国报》的简短评论。

” ['deɪtn] ['deɪli] ['empaɪə(r)] .
” DAYTON DAILY EMPIRE .
” 代顿 日常的 帝国 .

《代顿每日帝国报》

['dænjəl] [dʒiː] . ['siːt(ə)n][ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['kleɪsən] .
DANIEL G . SETON AND GEORGE W . CLASON .
丹尼尔 G . 塞顿 和 乔治 W . 克拉森 .

丹尼尔·G·塞顿和乔治·W·克拉森。

['deɪtn] :
DAYTON :
代顿 :

代顿：

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['iːvnɪŋ] , ['dʒænjuəri] - , - .
Monday Evening , January 27 , 1851 .
周一 晚上 , 一月 - , - .

1851年1月27日星期一晚上。

['seɪfli] [θruː] .
Safely Through .
安全 通过 .

安全通过。

[ðə; ði][fɜːst][ˌləʊkə'məʊtɪv][frɒm; frəm] ['sprɪŋfiːld] [tuː; tə] ['deɪtn] , [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['reɪlrəʊd]
The first Locomotive from Springfield to Dayton , passed over the railroad
这 第一的 机车 从 斯普林菲尔德 到 代顿 , 通过了 超过 这 铁路
[kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['sɪtɪz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
connecting the two cities this morning .
连接 这 二 城市 这 早晨 .

今天早上，从斯普林菲尔德开往代顿的第一列火车驶过了连接这两个城市的铁路线。

['mɪstə(r)] . ['ɑːzbɔːrn] , [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['dʒentlmən]
Mr . Osborne , the Superintendent , and a small party of gentlemen
先生 . 奥斯本 , 这 校长 , 和 一个 小的 派对 的 先生们
[frɒm; frəm] ['sprɪŋfiːld] [keɪm] [θruː] .
from Springfield came through .
从 斯普林菲尔德 来了 通过 .

奥斯本先生（校长）和一小队来自斯普林菲尔德的绅士前来参观。

[ðə; ði] [kə'nekʃn] [æt; ət][ðə; ði] “ [diːp] [kʌt] ” [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ɒn] ['sætədeɪ] ,
The connection at the “ deep cut ” was completed on Saturday ,
这 联系 在 这 “ 深的 切 ” 曾是 完全的 在 周六 ,

周六，“深切”处的连接工作已经完成。

[ænd; ənd][ðə; ði][trɪp] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv]['traɪəl] .

and	the	trip	this	morning	was	made	by	way	of	trial	.
和	这	旅行	这	早晨	曾是	制成	经过	方式	的	审判	.

今天早上的这次出行是一次试探性的尝试。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][laɪn][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [gʊd] ['rʌnɪŋ] ['ɔːdə(r)] ,

The	entire	line	was	found	to	be	in	good	running	order	,
这	全部的	线	曾是	成立	到	是	在	好的	跑步	命令	,

经检查，整条生产线运行状况良好。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] [keɪm] [θruː] [ɪn][faɪn] [staɪl] .

and	the	locomotive	came	through	in	fine	style	.
和	这	机车	来了	通过	在	美好的	风格	.

火车顺利通过。

[ɒn] ['wenzdeɪ] [nekst] , [wiː; wi] [lɜːn] , [ðə; ði][fɜːst] [treɪn] [wɪl] [biː; bi] [rʌn] [frɒm; frəm] ['sprɪŋfiːld] [daʊn]

On	Wednesday	next	,	we	learn	,	the	first	train	will	be	run	from	Springfield	down
在	周三	下一个	,	我们	学习	,	这	第一的	火车	将要	是	跑步	从	斯普林菲尔德	向下

,

,

,

据了解，下周三，首班火车将从斯普林菲尔德南下。

[wɪð] [ðə; ði][keə(r)] [ɪn'tendɪd] [fɑː(r)] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .

with	the	care	intended	far	this	section	of	the	road	.
和	这	关心	故意的	远的	这	部分	的	这	路	.

小心谨慎地行驶在这段道路上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɑːti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sprɪŋfiːld] ['neɪbəz] [wɪl] [meɪk]

It	is	also	expected	that	a	large	party	of	our	Springfield	neighbors	will	make
它	是	还	预期的	那	一个	大的	派对	的	我们的	斯普林菲尔德	邻居	将要	制作

[ˌjuː 'es][ə; eɪ][kɔːl] . — [hæv; həv][ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['prɒpə(r)]

us	a	call	.	—	Have	the	arrangements	been	made	to	give	than	a	proper
我们	一个	称呼	.	—	有	这	安排	到过	制成	到	给	比	一个	恰当的

[rɪ'sepʃ(ə)n] ?

reception	?
接待	?

预计我们斯普林菲尔德的邻居们也会给我们打来电话。——是否已经安排好要为他们举办一个像样的招待会?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [ðɪs] ['mætə(r)][wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [tuː; tə] .

It	is	time	this	matter	was	attended	to	.
它	是	时间	这	事情	曾是	参加	到	.

是时候处理此事了。

[ðə; ði] ['deɪtn] [fəʊks][ʃʊd; ʃəd] ['laɪkwaɪz] [həʊld] [ðəm'selvz] [ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði]['vɪzɪt] .

The	Dayton	folks	should	likewise	hold	themselves	in	readiness	to	return	the	visit	.
这	代顿	各位	应该	同样地	抓住	他们自己	在	准备就绪	到	返回	这	访问	.

代顿市的居民也应该做好回访的准备。

[let] [ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ] “ [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ” [ɒn][bəuθ][saɪdz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] .

Let	there	be	a	“	demonstration	”	on	both	sides	worthy	of	the	occasion	.
让	那里	是	一个	“	示范	”	在	两个都	侧面	值得	的	这	场合	.

双方都应该进行一场与此次场合相称的“示威”。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn][sep'tembə(r)][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] [wen] ['regjələ(r)] ['sɜːvɪs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌsɪnsɪ'næti] ,

However	,	in	September	the	same	year	when	regular	service	began	to	Cincinnati	,
然而	,	在	九月	这	相同的	年	什么时候	常规的	服务	开始	到	辛辛那提	,

然而，同年9月，当定期航班开通至辛辛那提时，

[ðə; ðɪ][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜːst][treɪn][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][kwaɪt][ə; eɪ]['memərəb(ə)l]

the	arrival	of	the	first	train	was	the	occasion	of	quite	a	memorable
这	到达	的	这	第一的	火车	曾是	这	场合	的	相当	一个	难忘

[ˌselɪ'breɪʃn] .

celebration	.
庆典	.

第一列火车的到来引发了一场令人难忘的庆祝活动。

[ðiːz] [ɪˌlʌs'treʃən] [ʃəʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜːst][treɪnz] , ['njuːzpeɪpə(r)] ['kɒment] , ['prəʊgræm]

These	illustrations	show	one	of	the	first	trains	,	newspaper	comment	,	program
这些	插图	展示	一	的	这	第一的	火车	,	报纸	评论	,	程序

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['əʊpənɪŋ] ,

for	the	opening	,
为了	这	开幕	,

这些插图展示了首批列车之一、报纸评论和开幕式节目单。

[ænd; ənd] ['deɪtn̩z] ['juːniən]['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɜːli] [deɪz] .

and	Dayton's	Union	Station	of	early	days	.
和	戴顿	联盟	车站	的	早期的	天	.

以及早期的代顿联合车站。

[ðɪs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʃəʊz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜːst][treɪnz][tuː; tə] [ˌsɪnsɪ'næti] .

This	illustration	shows	one	of	the	first	trains	to	Cincinnati	.
这	插图	演出	一	的	这	第一的	火车	到	辛辛那提	.

这幅插图展示了最早开往辛辛那提的火车之一。

[ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][grænd]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld] [ˌsɪnsɪ'næti] , ['hæmɪltən] &

A	newspaper	account	of	the	grand	opening	of	the	old	Cincinnati	,	Hamilton	&
一个	报纸	帐户	的	这	盛大	开幕	的	这	老的	辛辛那提	,	汉密尔顿	&

['deɪtn] ['reɪlrəʊd] .

Dayton	Railroad	.
代顿	铁路	.

一份关于辛辛那提、汉密尔顿和代顿老铁路盛大开幕的报纸报道。

[ðə; ðɪ] “ [ˌsɪnsɪ'næti] ” [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ðɪ][treɪnz][tuː; tə] [ə'raɪv] [ɪn] ['deɪtn] [ðæt] [deɪ] .

The	“	Cincinnati	”	was	the	first	of	the	trains	to	arrive	in	Dayton	that	day	.
这	“	辛辛那提	”	曾是	这	第一的	的	这	火车	到	到达	在	代顿	那	天	.

“辛辛那提”号是当天第一列抵达代顿的火车。

[ɔːl'ðəʊ] “ ['berɪd] ” [diːp] [ɪn][ðə; ðɪ]['ɑːtɪk(ə)l][ə'baʊt][ðə; ðɪ]['reɪlˌroʊdz]['əʊpənɪŋ] ,

Although	“	buried	”	deep	in	the	article	about	the	railroad's	opening	,
虽然	“	埋葬	”	深的	在	这	文章	关于	这	铁路的	开幕	,

尽管它“隐藏”在关于铁路开通的文章深处，

[ðə; ðɪ][bɪ'zɑː(r)]['æksɪdənt][ðæt]['ɔːlməʊst][kɒst][ðə; ðɪ][laɪf][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [roʊdz] ['prezɪdənt] , [es] . [es] .

the	bizarre	accident	that	almost	cost	the	life	of	the	road's	president	,	S	.	S	.
这	怪异	事故	那	几乎	成本	这	生活	的	这	道路的	总统	,	S	.	S	.

[-] ,

L'Hommedieu	,
洛梅迪厄	,

那场离奇的事故几乎夺去了公路总裁 SS L'Hommedieu 的生命。

[ɪz] ['prɒbəbli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['streɪndʒɪst][ɪn] ['reɪlˌrəʊdɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

is	probably	one	of	the	strangest	in	railroading	history	.
是	大概	一	的	这	最奇怪的	在	铁路	历史	.

这可能是铁路史上最离奇的事件之一。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˈleɪtə(r)][ˈnjuːzpeɪpə(r)] [əˈkaʊnts] , [ˈmɪstə(r)] . [-] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm]

According	to	later	newspaper	accounts	,	Mr	.	L'Hommedieu	recovered	from
根据	到	之后	报纸	账户	,	先生	.	洛梅迪厄	恢复	从

[hɪz; ɪz][ˈɪndʒəriz] .

his	injuries	.
他的	受伤	.

据后来的报纸报道，洛梅迪厄先生已经从伤势中康复。

[ˈdeɪtn] [ˈdʒɜːn(ə)l]

DAYTON	JOURNAL
代顿	杂志

代顿日报

[ˈtjuːzdeɪ] [ˈmɔːnɪŋ] , [sepˈtembə(r)] - , -

TUESDAY	MORNING	,	SEPTEMBER	23	,	1851
周二	早晨	,	九月	-	,	-

1851年9月23日，星期二上午

[ˈreɪlrəʊd] [ˌselɪˈbreɪʃn] .

Railroad	Celebration	.
铁路	庆典	.

铁路庆典。

[ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪnsɪˈnæti] , [ˈhæmɪltən] [ænd; ənd] [ˈdeɪtn] [ˈreɪlrəʊd] , [ˈbetə(r)] [ˈdezɪgneɪtɪd]

The	opening	of	the	Cincinnati	,	Hamilton	and	Dayton	Railroad	,	better	designated
这	开幕	的	这	辛辛那提	,	汉密尔顿	和	代顿	铁路	,	更好的	指定的

[pəˈhæps] [æz; əz][ðə; ði] “ [greɪt] [maɪˈæmi] [ˈreɪlweɪ] ,

perhaps	as	the	“	Great	Miami	Railway	,
也许	作为	这	“	伟大的	迈阿密	铁路	,

辛辛那提、汉密尔顿和代顿铁路的开通，或许更恰当的名称应该是“大迈阿密铁路”。

” [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ˈjestədeɪ] , [əˈtræktɪd] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv][ˈpiːp(ə)l][tuː; tə] [ˈdeɪtn] [frɒm; frəm][ðə; ði]

”	which	took	place	yesterday	,	attracted	thousands	of	people	to	Dayton	from	the
”	哪个	采取	地方	昨天	,	吸引	数千	的	人们	到	代顿	从	这

[səˈraʊndɪŋ] [ˈkʌntri] .

surrounding	country	.
周围	国家	.

昨天举行的活动吸引了周边地区成千上万的人来到代顿。

[ˈbɪznəs] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeʒə(r)] [səˈspendɪd] ,

Business	was	in	a	great	measure	suspended	,
商业	曾是	在	一个	伟大的	措施	暂停	,

商业活动在很大程度上停滞了，

[ænd; ənd] [kraʊdz] [ɒv; əv] [spekˈtetər] [ɒn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][wɜː(r); wə(r)] [ˈæŋkʃəsli] [əˈweɪtɪŋ]

and	crowds	of	spectators	on	the	line	of	the	road	were	anxiously	awaiting
和	人群	的	观众	在	这	线	的	这	路	是	焦虑地	等待中

[ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪnz] [frɒm; frəm] [ˌsɪnsɪˈnæti] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˈaʊə(r)] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)]

the	arrival	of	the	trains	from	Cincinnati	long	before	the	hour	fixed	for
这	到达	的	这	火车	从	辛辛那提	长的	前	这	小时	固定的	为了

[ðeə(r)] [ˈkʌmɪŋ] .

their	coming	.
他们的	未来	.

道路两旁挤满了围观群众，他们早在火车从辛辛那提开来的时间之前就焦急地等待着火车的到来。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ænˈtɪsɪpeɪtɪŋ] .

But	we	are	anticipating	.
但	我们	是	预期	.

但我们正在期待。

[ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ə'rendʒmənts] ,

In	accordance	with	the	arrangements	,
在	根据	和	这	安排	,

根据安排，

[ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [kɑ:z] [wɪð] - ['pæsndʒər] [left] ['deɪtn] [fɔ:(r); fə(r)] ['hæmɪltən] [æt; ət] ['kwɔ:tə(r)] [pɑ:st]

a	train	of	cars	with	500	passengers	left	Dayton	for	Hamilton	at	quarter	past
一个	火车	的	汽车	和	-	乘客	左边	代顿	为了	汉密尔顿	在	四分之一	过去的

['sɛvən] ,

7	,
7	,

一列载有500名乘客的火车于7点15分从代顿开往汉密尔顿。

[ɒn] ['θɜ:zdeɪ] ['mɔ:nɪŋ] .

on	Thursday	morning	.
在	周四	早晨	.

周四上午。

[ðə; ðɪ] ['mɔ:nɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪk'si:dɪŋli] ['plez(ə)nt] , [ðə; ðɪ] ['pɑ:ti] [ɪn] ['eksələnt] ['spɪrɪt] , [ə; eɪ] [faɪn] [rəʊd]

The	morning	was	exceedingly	pleasant	,	the	party	in	excellent	spirit	,	a	fine	road
这	早晨	曾是	非常	令人愉快的	,	这	派对	在	出色的	精神	,	一个	美好的	路

[tu:; tə] [pɑ:s] ['əʊvə(r)] ,

to	pass	over	,
到	经过	超过	,

早晨天气宜人，大家兴致高昂，道路状况良好。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɪ'vent] [tu:; tə] [kə'meməreɪt] .

and	a	most	important	event	to	commemorate	.
和	一个	最多	重要的	事件	到	纪念	.

以及一件值得纪念的重大事件。

[ə; eɪ] [raɪd] [ɒv; əv] [tu:] ['aʊəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑ:f] [θru:] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['kʌntri] , [brɔ:t] [ðə; ðɪ]

A	ride	of	two	hours	and	a	half	through	a	beautiful	country	,	brought	the
一个	骑	的	二	小时	和	一个	一半	通过	一个	美丽的	国家	,	带来	这

[treɪn] [tu:; tə] ['hæmɪltən] .

train	to	Hamilton	.
火车	到	汉密尔顿	.

火车行驶了两个半小时，穿过美丽的乡村，到达了汉密尔顿。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [pɑ:st] ['ɪntu:] [taʊn] , [θ'aʊzəndz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'sembəld] [tu:; tə] [gri:t] [ɪts] [ə'pɪərəns] ,

As	it	passed	into	town	,	thousands	were	assembled	to	greet	its	appearance	,
作为	它	通过了	进入	镇	,	数千	是	组装	到	迎接	它是	外貌	,

当它驶入城镇时，成千上万的人聚集起来迎接它的到来。

['bænəz] [wɜ:(r); wə(r)] [stretʃt] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [stri:ts] , ['hævɪŋ] [ə'prəʊpriət] [ɪn'skrɪpʃnz] ,

banners	were	stretched	across	the	streets	,	having	appropriate	inscriptions	,
横幅	是	拉伸	穿过	这	街道	,	拥有	合适的	铭文	,

街道上悬挂着横幅，上面写着相应的标语。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [wɔ:(r)] [ðə; ðɪ] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [fe'stɪvəti] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

and	all	wore	the	appearance	of	festivity	and	rejoicing	.
和	全部	穿着	这	外貌	的	节日	和	欢欣鼓舞	.

所有人都面带喜庆欢欣的神情。

[ɪn'spaɪərɪŋ] ['mju:zɪk] , [ðə; ðɪ] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv] [ɑ:'tɪləri] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ə'sembəld]

Inspiring	music	,	the	thunder	of	artillery	and	the	shouts	of	the	assembled
鼓舞人心	音乐	,	这	雷	的	炮兵	和	这	喊叫	的	这	组装

['mʌltɪtju:d] ,

multitude	,
民众	,

激昂的音乐、隆隆的炮声和人群的呐喊声，

[meɪd] [ðə; ði] [siːn] [wʌn][ɒv; əv] ['θrɪlɪŋ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .

made	the	scene	one	of	thrilling	interest	and	excitement	.
制成	这	场景	一	的	惊险	兴趣	和	激动	.

使现场充满了激动人心的趣味和兴奋。

['aʊə(r)] ['hæmɪltən] [frendz] [hæd; həd] [meɪd] ['æmpl] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪn]

Our	Hamilton	friends	had	made	ample	preparations	to	refresh	and	entertain
我们的	汉密尔顿	朋友们	有	制成	充足	准备工作	到	刷新	和	招待

[ðeə(r)] [gests] [frɒm; frəm] ['deɪtn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][frɒm; frəm] [ˌsɪnsɪ'næti] .

their	guests	from	Dayton	as	well	as	from	Cincinnati	.
他们的	客人	从	代顿	作为	出色地	作为	从	辛辛那提	.

我们的汉密尔顿朋友做了充分的准备，款待和款待来自代顿和辛辛那提的客人。

[waɪl] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,

While	awaiting	the	arrival	of	the	trains	from	the	city	,
尽管	等待中	这	到达	的	这	火车	从	这	城市	,

在等待从市区开来的火车时，

[ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['friːli] ['tendəd] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['sɪtəznz] [baɪ] [ɒn] .

invitations	were	freely	tendered	to	our	citizens	by	Hon	.
邀请函	是	自由	已提交	到	我们的	公民	经过	尊敬的	.

尊敬的先生向我们的公民们发出了诚挚的邀请。

[el] . [diː] . ['kæmb(ə)l] , [kɒl] . [ə; eɪ] . [piː] . ['mɪlə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)]

L	.	D	.	Campbell	,	Col	.	A	.	P	.	Miller	and	others	,	to	partake	of	their
L	.	D	.	坎贝尔	,	上校	.	一个	.	P	.	磨坊主	和	其他的	,	到	参加	的	他们的

[ˌhɔspi'tæləti] .

hospitalities	.
热情好客	.

LD Campbell、AP Miller 上校等人也参加了他们的款待。

['meni] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [entə'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][məʊst][mjuː'nɪfɪs(ə)nt]

Many	accepted	the	invitations	,	and	were	entertained	in	the	most	munificent
许多	公认	这	邀请函	,	和	是	娱乐	在	这	最多	优厚

[staɪl] .

style	.
风格	.

许多人接受了邀请，并受到了极其慷慨的款待。

[ðə; ði] [treɪnz] [frɒm; frəm] [ˌsɪnsɪ'næti] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] ,

The	trains	from	Cincinnati	having	arrived	,
这	火车	从	辛辛那提	拥有	到达的	,

来自辛辛那提的火车已经到达，

“ [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ” [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ænd; ənd] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['buːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kænən]

“	the	procession	”	was	formed	and	amidst	the	booming	of	the	cannon
“	这	游行	”	曾是	形成	和	在……之中	这	蓬勃发展	的	这	大炮

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] ,

and	the	shouts	of	the	multitude	,
和	这	喊叫	的	这	民众	,

“队伍”集结完毕，伴随着隆隆的炮声和人群的呐喊声，

[ðə; ði][fɔː(r)][ˌloʊkə'moʊtɪvz] , [wɪð] ['nɪəli] ['fɪfti] [kɑːz][ɪn][ðeə(r)] [treɪnz] , [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['ʌndə(r)] [wei]

the	four	locomotives	,	with	nearly	fifty	cars	in	their	trains	,	were	soon	under	way
这	四	机车	,	和	几乎	五十	汽车	在	他们的	火车	,	是	很快	在下面	方式

[fɔː(r); fə(r)] ['deɪtn] .

for	Dayton	.
为了	代顿	.

四台机车牵引着近五十节车厢，很快就出发前往代顿。

[prə'si:dɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɒdərət] [spi:d] , [ɔ:l] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [ɪn] ['deɪtn] [æt; ət][hɑ:f][pɑ:st][ˌtu:'tu:] .

Proceeding	at	a	moderate	speed	,	all	arrived	safely	in	Dayton	at	half	past	2	.
进行中	在	一个	缓和	速度	,	全部	到达的	安全	在	代顿	在	一半	过去的	2	.

以中等速度前进，所有人于2点半安全抵达代顿。

[ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['prəʊgræm] , [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [fɔ:md] ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]

In	accordance	with	the	Programme	,	a	procession	was	formed	under	the	direction
在	根据	和	这	程序	,	一个	游行	曾是	形成	在下面	这	方向

[ɒv; əv][kɒl] . [grɪr] ,

of	Col	.	Greer	,
的	上校	.	格里尔	,

根据计划，在格里尔上校的指挥下组成了游行队伍。

[grænd] ['mɑ:ʃ(ə)l] , [wɪtʃ] [prə'si:did] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [haʊs] , [weə(r)] [ðə; ði]

Grand	Marshal	,	which	proceeded	to	the	front	of	the	Court	House	,	where	the
盛大	元帅	,	哪个	继续	到	这	正面	的	这	法庭	房子	,	在哪里	这

[meə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

Mayor	of	the	city	,
市长	的	这	城市	,

大元帅随后前往法院大楼前，市长在那里.....

[dʒɒn] ['haʊəd] , [ˌi: es 'kju:] . , [ɪn][ə; eɪ] [bri:f] [ænd; ənd] [ə'prəʊpriət] [spi:tʃ] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ] ['kɔ:diəl]

John	Howard	,	Esq	.	,	in	a	brief	and	appropriate	speech	extended	a	cordial
约翰	霍华德	,	先生	.	,	在	一个	简短的	和	合适的	演讲	扩展	一个	亲切

['welkəm] [tu:; tə]['aʊə(r)] [gests] .

welcome	to	our	guests	.
欢迎	到	我们的	客人	.

约翰·霍华德先生发表了简短而恰当的讲话，向我们的来宾表示了热烈的欢迎。

[es] . [es] . [-] , [ˌi: es 'kju:] . , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [maɪ'æmi] ['reɪlweɪ] ,

S	.	S	.	L'Hommedieu	,	Esq	.	,	the	President	of	the	Great	Miami	Railway	,
S	.	S	.	洛梅迪厄	,	先生	.	,	这	总统	的	这	伟大的	迈阿密	铁路	,

SS L'Hommedieu先生，大迈阿密铁路公司总裁

[rɪ'spɒndɪd] [ɪn] ['hæpi] [tɜ:mz] [tu:; tə][ðə; ði] ['welkəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [meə(r)] .

responded	in	happy	terms	to	the	welcome	of	the	Mayor	.
回应	在	快乐的	条款	到	这	欢迎	的	这	市长	.

对市长的欢迎表示了欣然同意。

[ðə; ði] [ə'sembli] ['sepəreɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][ɔ:l][wi:; wi] [bɪ'li:v] [wɜ:(r); wə(r)] [entə'teɪnd]

The	assembly	separated	for	dinner	,	and	all	we	believe	were	entertained
这	集会	分开	为了	晚餐	,	和	全部	我们	相信	是	娱乐

[æt; ət]['pʌblɪk] ['teɪblz] ,

at	public	tables	,
在	民众	表格	,

众人散去用餐，我们相信所有人都是在公共餐桌上用餐的。

[ɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪtəznz] .

or	at	the	houses	of	our	citizens	.
或者	在	这	房屋	的	我们的	公民	.

或者在我们公民的家中。

[tə'wɔ:dz] [fɔ:r] [ə'klɑ:k] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪnz] ['stɑ:tɪd] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] ,

Towards	4	o'clock	,	one	of	the	trains	started	on	the	return	,
向	4	点钟	,	一	的	这	火车	开始	在	这	返回	,

大约四点钟的时候，其中一列火车开始返程。

[ænd; ənd][baɪ][faɪv] [tu:] ['ʌðə(r)z][hæd; həd] [dɪ'pɑ:tɪd] .

and	by	5	two	others	had	departed	.
和	经过	5	二	其他的	有	已离开	.

到5点，又有两人离开了。

[ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv] [wɪð] ['sevrəl] [kɑ:z] ,
A **locomotive** **with** **several** **cars** **,**
一个 机车 和 一些 汽车 ,

一辆牵引着几节车厢的机车

[rɪ'meɪnd] [tu:; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['vɪzɪtəz] [æz; əz] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn]
remained **to** **take** **such** **of** **our** **visitors** **as** **remained** **to** **spend** **the** **night** **in**
剩余 到 拿 这样的 的 我们的 访客 作为 剩余 到 花费 这 夜晚 在
['deɪtn] .
Dayton **.**
代顿 .

留下来接待那些留在代顿过夜的访客。

[ɔ:l] [ðə; ði] [treɪnz] [wɪtʃ] [left] ['jestədeɪ] ,
All **the** **trains** **which** **left** **yesterday** **,**
全部 这 火车 哪个 左边 昨天 ,

昨天所有出发的列车，

['seɪfli] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'raɪv(ə)l] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['teligrɑ:f, -græf] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]
safely **reached** **the** **city** **and** **their** **arrival** **there** **was** **telegraphed** **as** **soon** **as**
安全 达到 这 城市 和 他们的 到达 那里 曾是 电报 作为 很快 作为
[æsə'teind] .
ascertained **.**
已确定 .

他们安全抵达该市，抵达后立即用电报通知了警方。

['sɪəriəs] ['æksɪdənts] .
Serious **Accidents** **.**
严肃的 事故 .

严重事故。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] [fel] [θru:] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [brɪdʒ] ['jestədeɪ] ['mɔ:nɪŋ] ,
A **little** **girl** **fell** **through** **the** **railroad** **bridge** **yesterday** **morning** **,**
一个 小的 女孩 跌倒 通过 这 铁路 桥 昨天 早晨 ,

昨天早上，一个小女孩从铁路桥上掉了下去。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] ['ɪndʒəd] [baɪ] [ðə; ði] [fɔ:l] .
but **was** **not** **much** **injured** **by** **the** **fall** **.**
但 曾是 不是 很多 受伤 经过 这 落下 .

但摔下来后并没有受重伤。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [frɒm; frəm] [ˌsɪnsɪ'næti] , [ɪn] [in'devə] [tu:; tə] [klaɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [treɪn]
A **gentleman** **from** **Cincinnati** **,** **in** **endeavoring** **to** **climb** **upon** **the** **second** **train**
一个 绅士 从 辛辛那提 , 在 努力 到 爬 之上 这 第二 火车
[waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [wei] ,
while **it** **was** **under** **way** **,**
尽管 它 曾是 在下面 方式 ,

一位来自辛辛那提的先生，试图爬上正在行驶的第二列火车，

[hæd; həd] [hɪz; ɪz] [fʊt] [kɔ:t] [baɪ] [ə; eɪ] [wi:l] [ænd; ənd] ['bædli] ['mju:tɪleɪtɪd] .
had **his** **foot** **caught** **by** **a** **wheel** **and** **badly** **mutilated** **.**
有 他的 脚 捕捉 经过 一个 车轮 和 糟糕 残缺 .

他的脚被车轮夹住，严重受伤。

[æn; ən] ['aɪ(ə)rɪʃmən] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪnsɪ'næti] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] ,
An **Irishman** **in** **the** **employ** **of** **the** **Cincinnati** **Railroad** **Company** **,**
一个 爱尔兰人 在 这 采用 的 这 辛辛那提 铁路 公司 ,

一名在辛辛那提铁路公司工作的爱尔兰人

[waɪl] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [træk] [lɑ:st] [naɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [hænd] [kɑ:(r)] [met] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['æksɪdənt] .
while **coming** **up** **the** **track** **last** **night** **in** **a** **hand** **car** **met** **with** **a** **serious** **accident** **.**
尽管 未来 向上 这 追踪 最后的 夜晚 在 一个 手 车 遇见 和 一个 严肃的 事故 .

昨晚，我驾驶一辆手推车沿赛道行驶时遭遇严重事故。

[waɪl] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ][kræŋk] , [ˌaɪ 'tiː][brəʊk] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] ['fɔːwəd] [wɪð] [greɪt]

While	turning	the	crank	,	it	broke	and	he	was	precipitated	forward	with	great
尽管	转弯	这	曲柄	,	它	打破	和	他	曾是	沉淀	向前	和	伟大的

[fɔːs] ,

force	,
力量	,

他转动曲柄时，曲柄突然断裂，他被猛地向前甩了出去。

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] ['ɪndʒəd] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪz] [kən'sɪdəd] [ɪn]['deɪndʒə(r)] .

and	so	much	injured	that	his	life	is	considered	in	danger	.
和	所以	很多	受伤	那	他的	生活	是	经过考虑的	在	危险	.

他伤势严重，生命垂危。

['æksɪdənt][tuː; tə][es] . [es] . [-] , [ˌiː es 'kjuː] .

Accident	to	S	.	S	.	L'Hommedieu	,	Esq	.
事故	到	S	.	S	.	洛梅迪厄	,	先生	.

SS L'Hommedieu 先生遭遇事故

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ][lɑːst][treɪn][wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsɪnsɪ'næti] ,

Just	as	the	last	train	was	leaving	for	Cincinnati	,
只是	作为	这	最后的	火车	曾是	离开	为了	辛辛那提	,

就在最后一班开往辛辛那提的火车即将开走的时候，

[æn; ən]['æksɪdənt] [ə'kɜːd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [wel] [naɪ] [pruːvd] ['feɪt(ə)l][tuː; tə][es] . [es] . [-]

an	accident	occurred	which	had	well	nigh	proved	fatal	to	S	.	S	.	L'Hommedieu
一个	事故	发生	哪个	有	出色地	夜	已证实	致命的	到	S	.	S	.	洛梅迪厄

,

,
,

发生了一起事故，几乎使"L'Hommedieu"号沉没。

[ˌiː es 'kjuː] . , [ðə; ðɪ] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][rəʊd] [naʊ] ['əʊpənd] .

Esq	.	,	the	efficient	President	of	the	road	now	opened	.
先生	.	,	这	高效的	总统	的	这	路	现在	打开	.

先生，这位高效的总裁现在开辟了道路。

[ðə; ðɪ] " [red] [ɑː'tɪlərɪ] " [ɒv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ðɪ][lɑːst][kɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][treɪn] ,

The	"	Red	Artillery	"	of	Cincinnati	occupied	the	last	car	of	the	train	,
这	"	红色的	炮兵	"	的	辛辛那提	占领	这	最后的	车	的	这	火车	,

辛辛那提的"红色炮兵"部队占据了火车的最后一节车厢。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['faɪərɪŋ][ðeə(r)] [smɔːl] [gʌn] [æz; əz][ðə; ðɪ] [treɪn] ['stɑːtɪd] .

and	were	firing	their	small	gun	as	the	train	started	.
和	是	射击	他们的	小的	枪	作为	这	火车	开始	.

火车启动时，他们正用小型机枪射击。

[ðə; ðɪ] ['mʌzl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [piːs] [wɒz; wəz] ['elɪveɪtɪd] , [ðə; ðɪ] [tʃɑːdʒ] [pɔː] [ɪn] , [bʌt; bət] ['lʌkɪli]

The	muzzle	of	the	piece	was	elevated	,	the	charge	poured	in	,	but	luckily
这	枪口	的	这	片	曾是	升高	,	这	收费	倾倒	在	,	但	幸运的是

[wɒz; wəz][nɒt] ['wɒdɪd] .

was	not	wadded	.
曾是	不是	揉成团的	.

枪口高高抬起，装药倾泻而入，但幸运的是没有被填塞物堵住。

[ðə; ðɪ] [piːs] [wɒz; wəz] [dɪ'prest] [tɪl] [ə'baʊt] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [spek'tetər]

The	piece	was	depressed	till	about	within	range	of	the	heads	of	the	spectators
这	片	曾是	郁闷	直到	关于	之内	范围	的	这	头部	的	这	观众

,

,
,

那件作品被压低到几乎能碰到观众头部的位置。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['faɪəd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ə; eɪ]['hʌndrəd] [p'ɜːsənz] ['stændɪŋ] [baɪ] .

and	was	fired	in	the	midst	of	a	hundred	persons	standing	by	.
和	曾是	被解雇	在	这	中间	的	一个	百	人	常设	经过	.

当着一百多名旁观者的面，他被枪杀了。

['mɪstə(r)] . [-] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][fjuː] [fiːt] [ɒv; əv][ænd; ənd][də'rektli][ɪn][frʌnt]

Mr	.	L'Hommedieu	was	passing	within	a	few	feet	of	and	directly	in	front
先生	.	洛梅迪厄	曾是	通过	之内	一个	很少	脚	的	和	直接地	在	正面

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kænənz] [maʊθ] ,

of	the	cannon's	mouth	,
的	这	大炮的	嘴	,

洛梅迪厄先生当时正从距离大炮炮口几英尺远的地方经过，就在炮口正前方。

[æz; əz][ðə; ði] [mætʃ] [wɒz; wəz] [ə'plaɪd] .

as	the	match	was	applied	.
作为	这	匹配	曾是	应用	.

匹配成功后。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [strʌk] [hɪz; ɪz][hæt] , [bʌt; bət][ə; eɪ][pɑːt] ['entəd] [hɪz; ɪz] [feɪs]

The	principal	part	of	the	charge	struck	his	hat	,	but	a	part	entered	his	face
这	主要的	部分	的	这	收费	击	他的	帽子	,	但	一个	部分	进入	他的	脸

.

:

.

大部分冲击力击中了他的帽子，但一部分击中了他的脸。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɔsˌtreɪtid] [baɪ][ðə; ði] [kən'kʌʃn] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [suːn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] .

He	was	prostrated	by	the	concussion	,	but	was	soon	upon	his	feet	again	.
他	曾是	俯卧	经过	这	脑震荡	,	但	曾是	很快	之上	他的	脚	再次	.

他因脑震荡而瘫倒在地，但很快又站了起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['teɪkən][ɪn][ə; eɪ] ['bʌgi] [tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][iː] . ['dʌbljuː] . ['deɪvɪs]

He	was	immediately	taken	in	a	buggy	to	the	residence	of	E	.	W	.	Davies
他	曾是	立即地	已采取	在	一个	有缺陷的	到	这	住宅	的	E	.	W	.	戴维斯

,

,

,

他随即被用马车送往E·W·戴维斯的住所。

[ˌiː es 'kjuː] . , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv]['kwaɪət][ænd; ənd] [rɪ'pəʊz] [wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə]

Esq	.	,	and	after	a	night	of	quiet	and	repose	was	enabled	to
先生	.	,	和	后	一个	夜晚	的	安静的	和	休息	曾是	已启用	到

[biː; bi][ə'baʊt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

be	about	this	morning	.
是	关于	这	早晨	.

先生，经过一夜的平静和休息，今天早上终于可以四处走动了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ɪn'fleɪmd] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [hɪə(r)][ðə; ði] [laɪt] ,

His	eyes	are	much	inflamed	,	so	that	they	cannot	hear	the	light	,
他的	眼睛	是	很多	发炎的	,	所以	那	他们	不能	听到	这	光	,

他的眼睛严重发炎，以至于听不到光线。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['paʊdə(r)] .

and	his	face	is	filled	with	powder	.
和	他的	脸	是	已填	和	粉末	.

他脸上扑满了粉。

[hiː; hi] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsɪnsɪ'næti] [ɪn][ðə; ði][treɪn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

He	left	for	Cincinnati	in	the	train	this	morning	.
他	左边	为了	辛辛那提	在	这	火车	这	早晨	.

他今天早上乘火车前往辛辛那提。

[wiː; wi] [həʊp] [suːn] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪə(r)] [rɪ'kʌvəri] .

We	hope	soon	to	hear	of	his	entire	recovery	.
我们	希望	很快	到	听到	的	他的	全部的	恢复	.

我们希望很快能听到他完全康复的消息。

['prəʊgræm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ]

Program	for	the	opening
程序	为了	这	开幕

开幕式程序

['prəʊgræm]

PROGRAMME
程序

程序

[ɒv; əv] [ðə; ði]

OF	THE
的	这

的

[reɪl] [rəʊd] ['əʊpənɪŋ]

RAIL	ROAD	OPENING
轨	路	开幕

铁路开通

[æt; ət] ['deɪtn] ,

AT	DAYTON	,
在	代顿	,

在代顿，

[sep'tembə(r)] - , - .

SEPTEMBER	18	,	1851	.
九月	-	,	-	.

1851年9月18日。

[ðə; ði] ['deɪtn] [ɑː'tɪləri] [skwɒd] [wɪl] [miːt] [æt; ət] ['fɪlɪps] - ['steɪʃ(ə)n] ,

The	Dayton	Artillery	Squad	will	meet	at	Phillips	'	Station	,
这	代顿	炮兵	队	将要	见面	在	菲利普斯	-	车站	,

代顿炮兵小队将在菲利普斯车站集合。

- ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [sɪks] [ə'klɑːk] [ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd] ['faɪə(r)] - [raʊndz] .

15	minutes	before	6	o'clock	A	.	M	.	and	fire	10	rounds	.
-	分钟	前	6	点钟	一个	.	M	.	和	火	-	回合	.

早上6点前15分钟，发射10发子弹。

[ðə; ði] [skwɒd] [wɪl] [liːv] ['deɪtn] [æt; ət] ['sɛvən] [ə'klɑːk] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['deɪtn]

The	squad	will	leave	Dayton	at	7	o'clock	in	company	with	citizens	of	Dayton
这	队	将要	离开	代顿	在	7	点钟	在	公司	和	公民	的	代顿

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [gests] [wɪð] [ðə; ði] [sæks] [hɔːn] [bænd] ,

and	other	guests	with	the	Saxe	Horn	Band	,
和	其他	客人	和	这	萨克斯	喇叭	乐队	,

乐队将于晚上7点离开代顿，同行的还有代顿市民、其他嘉宾以及萨克斯管乐队。

[fɔː(r); fə(r)] ['hæmɪltən] .

for	Hamilton	.
为了	汉密尔顿	.

致汉密尔顿。

[ðə; ði] [skwɒd] [wɪl] ['faɪə(r)] [faɪv] [gʌnz] [æt; ət] [iːtʃ] [taʊn] [ðə; ði] [treɪn] ['pɑːsɪz] .

The	Squad	will	fire	five	guns	at	each	town	the	train	passes	.
这	队	将要	火	五	枪支	在	每个	镇	这	火车	通过	.

小队将在火车经过的每个城镇鸣放五响礼炮。

[ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['hæmɪltən] , [ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] [skwɒd] [wɪl] ['faɪə(r)] - [raʊndz] ,

On	arriving	in	Hamilton	,	the	Artillery	Squad	will	fire	10	rounds	,
在	抵达	在	汉密尔顿	,	这	炮兵	队	将要	火	-	回合	,

炮兵小队抵达汉密尔顿后，将发射10发炮弹。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['riːtʃɪŋ] ['hæmɪltən] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] .

and	after	reaching	Hamilton	they	will	be	governed	by	the	arrangements	at	that	place	.
和	后	到达	汉密尔顿	他们	将要	是	受统治	经过	这	安排	在	那	地方	.

到达汉密尔顿后，他们将按照当地的规定行事。

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['faɪərɪŋ]['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] ['hæmɪltən][fɔː(r); fə(r)] ['deɪtn] ,

The	order	of	firing	after	leaving	Hamilton	for	Dayton	,
这	命令	的	射击	后	离开	汉密尔顿	为了	代顿	,

离开汉密尔顿前往代顿后的开火顺序

[wɪl] [biː; bi] [ə'naʊnst] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɑː'tɪlərɪ] [skwɒdz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [treɪnz] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm] ['hæmɪltən] .

will	be	announced	to	the	different	Artillery	Squads	before	the	trains	depart	from	Hamilton	.
将要	是	宣布	到	这	不同的	炮兵	球队	前	这	火车	离开	从	汉密尔顿	.

在列车从汉密尔顿出发前，会向各个炮兵班组宣布相关安排。

[ðə; ði] ['deɪtn] [ɑː'tɪlərɪ] [skwɒd][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [treɪn] [ɒv; əv] [kɑːz] [ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [west] [end] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪ'æmɪ] [brɪdʒ] [wɪl] [hɔːlt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [treɪnz] ,

The	Dayton	Artillery	Squad	in	the	first	train	of	cars	on	arriving	at	the	west	end	of	the	Miami	Bridge	will	halt	until	the	arrival	of	the	other	trains	,
这	代顿	炮兵	队	在	这	第一的	火车	的	汽车	在	抵达	在	这	西方	结尾	的	这	迈阿密	桥	将要	停止	直到	这	到达	的	这	其他	火车	,

戴顿炮兵小队乘坐的第一列火车抵达迈阿密大桥西端后将停下来，直到其他列车到达。

['faɪərɪŋ]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [treɪnz] .

firing	during	the	intervals	and	on	the	arrival	of	the	other	trains	.
射击	期间	这	间隔	和	在	这	到达	的	这	其他	火车	.

列车运行间隙和其它列车到达时点火。

[ðə; ði][skwɒd] [wɪl] [ðen] ['faɪə(r)] - [raʊndz] [ɔːl'tɜːnətlɪ] [wɪð] [ðə; ði] “ [red] [ɑː'tɪlərɪ] [ɒv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] .

The	Squad	will	then	fire	10	rounds	alternately	with	the	“	Red	Artillery	of	Cincinnati	.
这	队	将要	然后	火	-	回合	交替	和	这	“	红色的	炮兵	的	辛辛那提	.

然后，该小队将与“辛辛那提红炮兵”交替发射 10 发炮弹。

” [ðə; ði][fɜːst] [treɪn] [wɪl] [ðen] [əd'vɑːns] [ænd; ənd][hɔːlt][æt; ət][meɪn] [striːt] [æt; ət] [wɪtʃ] [pleɪs] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [wɪð] [ðə; ði][sæks] [hɔːn] [bænd][ɪn] [frʌnt] ,

”	The	first	train	will	then	advance	and	halt	at	Main	street	at	which	place	the	visitors	with	the	Saxe	Horn	Band	in	front	,
”	这	第一的	火车	将要	然后	进步	和	停止	在	主要的	街道	在	哪个	地方	这	访客	和	这	萨克斯	喇叭	乐队	在	正面	,

“第一列火车随后将驶入并停靠在主街，届时游客们将在火车前与萨克斯管乐队一起等候。”

[wɪl] [fɔːm] [ɪn]['əʊpən]['ɔːdə(r)] , ['feɪsɪŋ] [nɔːθ] .

will	form	in	open	order	,	facing	north	.
将要	形式	在	打开	命令	,	面向	北	.

将以开放的秩序排列，面向北方。

[ðə; ði] ['sekənd] [treɪn] , [wɪð] [es] . [em] . [-] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪnsɪ'næti]

The	Second	train	,	with	S	.	M	.	L'Hommedieu	,	Esq	.	,	President	of	the	Cincinnati
这	第二	火车	,	和	S	.	M	.	洛梅迪厄	,	先生	.	,	总统	的	这	辛辛那提

, ['hæmɪltən] [ænd; ənd] ['deɪtn] ['reɪlweɪ] ,

,	Hamilton	and	Dayton	Railway	,
,	汉密尔顿	和	代顿	铁路	,

第二列火车上载有辛辛那提、汉密尔顿和代顿铁路公司总裁SM L'Hommedieu先生。

[wɪð] [ðə; ði] [mɛəz] [ænd; ənd] ['kɔːpərət] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] , ['hæmɪltən] , ['fræŋklɪn] ,

with	the	Mayors	and	corporate	authorities	of	Cincinnati	,	Hamilton	,	Franklin	,
和	这	市长	和	公司的	当局	的	辛辛那提	,	汉密尔顿	,	富兰克林	,

['mɪdlˌtaʊn] [ænd; ənd][ˌmaɪ'æmiˌbɜːrg] ,

Middletown	and	Miamisburg	,
米德尔顿	和	迈阿密斯堡	,

与辛辛那提、汉密尔顿、富兰克林、米德尔敦和迈阿米斯堡的市长和公司当局，

[ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [wɪl] [əd'vɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ə'bʌv] ['ɪndəˌkeɪtɪd] .

and	Ministers	of	the	Gospel	will	advance	to	the	point	above	indicated	.
和	部长们	的	这	福音	将要	进步	到	这	观点	多于	表明的	.

福音传道者将晋升到上述阶段。

[dʒeɪ] . [diː] . ['pʌtnəm] , [ˌiː es 'kjuː] . , [wɪl] [rɪ'siːv] ['prezɪdənt] [-] [ɪn][æn; ən]['əʊpən] ['kærɪdʒ] .

J	.	D	.	Putnam	,	Esq	.	,	will	receive	President	L'Hommedieu	in	an	open	carriage	.
J	.	D	.	普特南	,	先生	.	,	将要	收到	总统	洛梅迪厄	在	一个	打开	运输	.

JD Putnam 律师将乘坐敞篷马车迎接 L'Hommedieu 总统。

[dʒeɪ] . ['haʊəd] , [ˌiː es 'kjuː] . , [meə(r)] [ɒv; əv] ['deɪtn] ,

J	.	Howard	,	Esq	.	,	Mayor	of	Dayton	,
J	.	霍华德	,	先生	.	,	市长	的	代顿	,

J·霍华德，法学博士，代顿市市长

[wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [mɛəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz] [ə'bʌv] [nemd] [ɪn][æn; ən]['əʊpən] ['kærɪdʒ] .

will	receive	the	Mayors	of	the	places	above	named	in	an	open	carriage	.
将要	收到	这	市长	的	这	地方	多于	命名	在	一个	打开	运输	.

将乘坐敞篷马车接见上述各市市长。

[ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [wɪl] [fɔːm] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

The	carriages	will	form	at	the	head	of	the	procession	.
这	马车	将要	形式	在	这	头	的	这	游行	.

马车将列队在游行队伍的最前面。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaunslz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sɪtɪz]

The	Ministers	of	the	Gospel	,	and	the	Councils	of	the	different	cities
这	部长们	的	这	福音	,	和	这	议会	的	这	不同的	城市

[ænd; ənd] [taʊnz] ,

and	towns	,
和	城镇	,

福音传道者，以及各城市和城镇的议会，

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][juː] . [es] . [brɑːs] [bænd][frɒm; frəm] ['njuːpɔːt] , [kiː] . , — [ðə; ði] ['kɔːpərət]

followed	by	the	U	.	S	.	Brass	Band	from	Newport	,	Ky	.	,	—	the	corporate
随后	经过	这	U	.	S	.	黄铜	乐队	从	纽波特	,	肯塔基州	.	,	—	这	公司的

[ɔː'θɒrətiz] [eɪt] [ə'brest] .

authorities	eight	abreast	.
当局	八	并排	.

随后是来自肯塔基州纽波特的美国铜管乐队——公司官员八人并排而立。

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [wɪl] [ðen] [fɔːm] [ɪn]['regjələ(r)]['ɔːdə(r)] .

The	remainder	of	the	visitors	will	then	form	in	regular	order	.
这	余	的	这	访客	将要	然后	形式	在	常规的	命令	.

其余参观者随后将按常规顺序列队。

[ðə; ði] [ˌsɪnsɪ'næti] [bænd] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .

The	Cincinnati	Band	will	take	the	centre	of	the	line	.
这	辛辛那提	乐队	将要	拿	这	中心	的	这	线	.

辛辛那提乐队将站在队伍中央。

[ðə; ði][sæks] [hɔ:n] [bænd] [wɪl] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði][rɪə(r)] .

The	Saxe	Horn	Band	will	bring	up	the	rear	.
这	萨克斯	喇叭	乐队	将要	带来	向上	这	后部	.

萨克斯管乐队将压轴出场。

[waɪl] [ðə; ði][laɪn][ɪz] [fɔ:md] [ðə; ði][bændz] [wɪl] [pleɪ] ,

While	the	line	is	formed	the	Bands	will	play	,
尽管	这	线	是	形成	这	乐队	将要	玩	,

队伍排好队后，乐队将进行演奏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wɪl] [mu:v] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] [haʊs] ,

and	the	procession	will	move	to	the	Court	House	,
和	这	游行	将要	移动	到	这	法庭	房子	,

随后，游行队伍将前往法院大楼。

[weə(r)] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ə'dres] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'lɪvəd] [baɪ][dʒeɪmz] ['haʊəd] , [ˌi: es 'kju:] . , [meə(r)] .

where	the	reception	address	will	be	delivered	by	James	Howard	,	Esq	.	,	Mayor	.
在哪里	这	接待	地址	将要	是	发表	经过	詹姆斯	霍华德	,	先生	.	,	市长	.

届时，市长詹姆斯·霍华德先生将发表招待会致辞。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ə'dres] [ænd; ənd] [rɪ'spɒns] , [ðə; ði][bændz] [wɪl] [pleɪ] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][eə(r)] ;

After	the	address	and	response	,	the	Bands	will	play	a	national	air	;
后	这	地址	和	回复	,	这	乐队	将要	玩	一个	国家的	空气	;

致辞和回应结束后，乐队将演奏一首国歌；

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wɪl] [ə'gen] [fɔ:m] [ænd; ənd] [prə'si:d] [tu:; tə][ðə; ði]['depəʊ] [graʊnd] , [weə(r)] [ə; eɪ]

the	procession	will	again	form	and	proceed	to	the	Depot	Ground	,	where	a
这	游行	将要	再次	形式	和	继续	到	这	仓库	地面	,	在哪里	一个

[kə'leɪʃn] [wɪl] [bi:; bi][prə'vaɪdɪd] .

collation	will	be	provided	.
整理	将要	是	假如	.

队伍将再次集结，前往仓库场地，在那里进行物资分发。

[baɪ]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ə'rendʒmənts] ,

By	Order	of	the	Committee	of	Arrangements	,
经过	命令	的	这	委员会	的	安排	,

经筹备委员会命令，

[dʒeɪmz] [grɪr] ,

JAMES	GREER	,
詹姆斯	格里尔	,

詹姆斯·格里尔

[grænd] ['mɑ:ʃ(ə)l] .

Grand	Marshal	.
盛大	元帅	.

大元帅。

[ə'sɪstənt] ['mɑ:rʃlz] .

Assistant	Marshals	.
助手	元帅	.

助理警长。

[dʒeɪ] . [mək'dænjəl] ,

J	.	McDANIEL	,
J	.	麦克丹尼尔	,

J. McDANIEL，

[siː] . [el] . ['væ'lændɪgəm]
C . **L** . **VALLANDIGHAM**
C . L . 瓦兰迪厄姆

CL VALLANDIGHAM

[kæpt] .
CAPT .
船长 .

上尉

[em] . [biː] . ['wɔːkə(r)]
M . **B** . **WALKER**
M . B . 沃克

MB 沃克

[iː] . [en] . [-]
E . **N** . **COMLY**
E . N . 舒适

EN COMLY

['deɪtn̩z] ['juːniən]['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɜːli] [deɪz] . -
Dayton's **Union** **Station** **of** **early** **days** . **12**
戴顿 联盟 车站 的 早期的 天 . -

早期的代顿联合车站。12

[ðə; ði] ['kɔːrlɪs] ['endʒɪn]
The **Corliss** **Engine**
这 科利斯 引擎

科利斯发动机

[dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . ['kɔːrlɪs]
George **H** . **Corliss**
乔治 H . 科利斯

乔治·H·科利斯

[bɔːn] [ɪn] [nɔːθ] ['iːstən] , ['wɒʃɪŋtən] ['kaʊnti] , [njuː] [jɔːk] ,
Born **in** **North** **Easton** **,** **Washington** **County** **,** **New** **York** **,**
出生 在 北 伊斯顿 , 华盛顿 县 , 新的 约克 ,

出生于纽约州华盛顿县北伊斯顿

[dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . ['kɔːrlɪs] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [stɔː(r)] .
George **H** . **Corliss** **started** **out** **to** **work** **in** **a** **general** **store** .
乔治 H . 科利斯 开始 出去 到 工作 在 一个 一般的 店铺 .

乔治·H·科利斯最初在一家杂货店工作。

[æt; ət] ['twenti] - [wʌn][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [stɔː(r)] .
At **twenty** **-** **one** **he** **was** **the** **proprietor** **of** **his** **own** **store** .
在 二十 - 一 他 曾是 这 业主 的 他的 自己的 店铺 .

21岁时，他已经拥有了自己的店铺。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] ['hæpənd] [ðeə(r)] [ðæt] [set] [hɪm] [fɔːθ] [ɒn][ə; eɪ][kə'rɪə(r)][æz; əz]
It **was** **an** **incident** **which** **happened** **there** **that** **set** **him** **forth** **on** **a** **career** **as**
它 曾是 一个 事件 哪个 发生 那里 那 放 他 前进 在 一个 职业 作为
[æn; ən][ɪn'ventə(r)] .
an **inventor** .
一个 发明者 .

正是在那里发生的一件事，让他走上了发明家的职业道路。

[ə; eɪ]['kʌstəmə(r)] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [buːts] [wɪtʃ] [rɪpt] [æt; ət][ðə; ði] [siːmz] .
A **customer** **complained** **of** **a** **pair** **of** **boots** **which** **ripped** **at** **the** **seams** **.**
一个 顾客 抱怨 的 一个 一对 的 靴子 哪个 撕裂 在 这 接缝 .

一位顾客投诉说他买的一双靴子接缝处裂开了。

['kɔːrlɪs] [θɔːt] [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['betə(r)] [wei] [tuː; tə] [səʊ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['prəʊses]

Corliss	thought	there	ought	to	be	a	better	way	to	sew	and	in	the	process
科利斯	想法	那里	应该	到	是	一个	更好的	方式	到	缝	和	在	这	过程

[ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

of	trying	to	find	it	,
的	尝试	到	寻找	它	,

科利斯认为应该有更好的缝纫方法，在寻找这种方法的过程中，

[ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] ['səʊɪŋ] [mə'ʃiːn] [ɪn] - , [θriː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ɪ'laɪəs] [haʊ] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]

invented	a	sewing	machine	in	1843	,	three	years	before	Elias	Howe	received	his
发明	一个	缝纫	机器	在	-	,	三	年	前	埃利亚斯	豪	已收到	他的

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] .

patent	.
专利	.

1843年，他发明了缝纫机，比伊莱亚斯·豪获得专利早了三年。

[ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːst] [step] [æz; əz][æn; ən][ɪn'ventə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] ['meni]

That	was	his	first	step	as	an	inventor	and	it	was	followed	by	many
那	曾是	他的	第一的	步	作为	一个	发明者	和	它	曾是	随后	经过	许多

['ʌðə(r)] [ɪn'venʃnz] .

other	inventions	.
其他	发明	.

那是他作为发明家的第一步，之后他又进行了许多其他发明。

[ðə; ði] ['kɔːrlɪs] [stiːm] ['endʒɪn] [ɪm'prʊvmənt] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd]

The	Corliss	steam	engine	improvements	,	at	the	time	of	their	invention	and
这	科利斯	蒸汽	引擎	改进	,	在	这	时间	的	他们的	发明	和

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ˌðeər'ɑːftə(r)] ,

for	many	years	thereafter	,
为了	许多	年	此后	,

科利斯蒸汽机的改进，在其发明之时以及此后的许多年里，

[ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektɪv] [dɪ'vaɪs] ['evə(r)] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'kɒnəmaɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][juːz]

represented	the	most	effective	device	ever	designed	for	economizing	in	the	use
代表	这	最多	有效的	设备	曾经	设计	为了	节约	在	这	使用

[ɒv; əv] [stiːm] [ænd; ənd] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['stedinəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stiːm] ['ɛndʒɪnz] ['paʊə(r)][ænd; ənd]

of	steam	and	regulating	the	steadiness	of	a	steam	engine's	power	and
的	蒸汽	和	调节	这	稳定性	的	一个	蒸汽	发动机的	力量	和

[spiːd] .

speed	.
速度	.

它代表了迄今为止设计的最有效的节约蒸汽使用和调节蒸汽机动力和速度稳定性的装置。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [steps] [ɪf] [mæn][wɒz; wəz][tuː; tə] ['hɑːnɪs] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [stiːm]

These	were	essential	steps	if	man	was	to	harness	the	power	of	steam
这些	是	基本的	步骤	如果	男人	曾是	到	马具	这	力量	的	蒸汽

[ænd; ənd] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['præktɪkl] [juːz] .

and	turn	it	to	practical	use	.
和	转动	它	到	实际的	使用	.

如果人类想要驾驭蒸汽动力并将其转化为实际应用，这些步骤是必不可少的。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːrlɪs] ['endʒɪn] ,

Before	the	advent	of	the	Corliss	engine	,
前	这	来临	的	这	科利斯	引擎	,

在科利斯发动机出现之前，

[ðəʊz] ['endʒɪnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ə'veɪləb(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['weɪstfl] [ɪn][ðeə(r)][juːz][ɒv; əv]['fjuːəl]

those	engines	which	were	available	were	very	wasteful	in	their	use	of	fuel
那些	发动机	哪个	是	可用的	是	非常	浪费	在	他们的	使用	的	燃料

[tuː; tə] [prə'djuːs] [stiːm] [ænd; ənd][ɪts] [rɪ'zʌltənt] ['paʊə(r)] .

to	produce	steam	and	its	resultant	power	.
到	生产	蒸汽	和	它是	结果	力量	.

当时可用的那些发动机在产生蒸汽及其动力时，燃料消耗非常高，非常浪费。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['iːv(ə)n] [spiːdz] [ɪn] ['draɪvɪŋ] ['fæktri; 'fæktəri]

They	were	also	unable	to	maintain	even	speeds	in	driving	factory
他们	是	还	无法	到	维持	甚至	速度	在	驾驶	工厂

[mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['juːnɪts] .

machinery	and	other	units	.
机械	和	其他	单位	.

他们也无法在驾驶工厂机械和其他设备时保持匀速行驶。

[ðɪs] [ʌn'iːv(ə)n] [fləʊ] [ɒv; əv]['paʊə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['hændikæp][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə]

This	uneven	flow	of	power	was	a	serious	handicap	to	those	who	wanted	to
这	不均匀	流动	的	力量	曾是	一个	严肃的	让分	到	那些	WHO	通缉	到

[juːz] [stiːm] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] .

use	steam	to	turn	the	wheels	of	industry	.
使用	蒸汽	到	转动	这	车轮	的	行业	.

这种不均衡的动力流动对那些想利用蒸汽动力推动工业发展的人来说是一个严重的障碍。

[ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːrlɪs] ['endʒɪn] [leɪ] [ɪn][ɪts][məʊst] [dɪ'stɪŋktɪv]

The	secret	of	the	efficiency	of	the	Corliss	engine	lay	in	its	most	distinctive
这	秘密	的	这	效率	的	这	科利斯	引擎	躺	在	它是	最多	独特的

['fiːtʃə(r)] . . .

feature	.	.	.
特征	.	.	.

科利斯发动机高效运转的秘密在于其最显著的特点.....

[ðə; ði] ['kɔːrlɪs] [kʌt] - [ɒf] [vælv] [gɪə(r)] .

the	Corliss	cut	-	off	valve	gear	.
这	科利斯	切	-	离开	阀门	齿轮	.

科利斯截止阀机构。

[ðə; ði] [kʌt] - [ɒf] [wɒz; wəz] [ˌɔːtə'mætɪkli] [kən'trəʊld] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv]['paʊə(r)]

The	cut	-	off	was	automatically	controlled	by	the	governor	regardless	of	power
这	切	-	离开	曾是	自动地	受控	经过	这	州长	不管	的	力量

[ˌverɪ'eʃən] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sləʊɪŋ] [ɪn] [spiːd] .

variations	and	without	any	slowing	in	speed	.
变体	和	没有	任何	减速	在	速度	.

无论功率如何变化，切断都由调速器自动控制，速度也不会减慢。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˌfʌndə'mentəli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɔːrlɪs] - [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋz] [ɪn]

This	was	fundamentally	responsible	for	the	Corliss	'	efficiency	and	savings	in
这	曾是	从根本上	负责任的	为了	这	科利斯	-	效率	和	节省	在

['fjuːəl] .

fuel	.
燃料	.

这正是科利斯飞机高效节能的根本原因。

[səʊ] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['endʒɪn] [ðæt] [ðə; ðɪ][ɪn'ventə(r)]['ɒf(ə)n] [ə'griːd] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] ['prɒdʌkt]

So	efficient	was	the	engine	that	the	inventor	often	agreed	to	sell	his	product
所以	高效的	曾是	这	引擎	那	这	发明者	经常	同意	到	卖	他的	产品

['ʌndə(r)][æn; ən] [ə'griːmənt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['seɪvɪŋ] [ɪn]['fjuːəl][kɒst][baɪ][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]

under	an	agreement	that	the	saving	in	fuel	cost	by	the	end	of	a	certain
在下面	一个	协议	那	这	保存	在	燃料	成本	经过	这	结尾	的	一个	肯定

['pɪəriəd] [wʊd] [biː; bi][ɪts][praɪs] .

period	would	be	its	price	.
时期	会	是	它是	价格	.

该发动机效率极高，以至于发明家经常同意以一定期限结束时节省的燃料成本作为产品价格来出售其产品。

[ɪn][wʌn] [keɪs] , ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ]['endʒɪn][hæd; həd][rʌn] [θruː] [ðə; ðɪ]['steɪtɪd]['pɪəriəd][ɒv; əv] [tuː] [j'iəz] ,

In	one	case	,	after	the	engine	had	run	through	the	stated	period	of	two	years	,
在	一	案件	,	后	这	引擎	有	跑步	通过	这	声明	时期	的	二	年	,

其中一个例子是，发动机运行了规定的两年期限后，

[ðə; ðɪ] ['pɜːtʃəsə(r)] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [peɪ] [twaɪs] [ðə; ðɪ][lɪst] [praɪs]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [mʌtʃ]

the	purchaser	was	glad	to	pay	twice	the	list	price	rather	than	the	much
这	购买者	曾是	高兴的	到	支付	两次	这	列表	价格	相当	比	这	很多

['haɪə(r)] [ə'maʊnt] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]['æktʃuəl] ['seɪvɪŋz] .

higher	amount	represented	by	actual	savings	.
更高	数量	代表	经过	实际的	节省	.

买家宁愿支付标价的两倍，也不愿支付实际节省的更多金额。

[ðə; ðɪ] ['kɔːrlɪs] ['endʒɪn][hæz; həz] [pleɪd] [nəʊ][smɔːl] [pɑːt][ɪn][ðə; ðɪ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['deɪtn]

The	Corliss	engine	has	played	no	small	part	in	the	development	of	Dayton
这	科利斯	引擎	有	玩	不	小的	部分	在	这	发展	的	代顿

['ɪndəstri] .

industry	.
行业	.

科利斯发动机在代顿工业的发展中发挥了重要作用。

[tuː] [sʌtʃ] ['endʒɪnz][wɜː(r); wə(r)] [juːst] [baɪ][ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl] [kæʃ] ['redʒɪstə(r)] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)]

Two	such	engines	were	used	by	The	National	Cash	Register	Company	for
二	这样的	发动机	是	用过的	经过	这	国家的	现金	登记	公司	为了

['ɔːlməʊst] ['fɪfti] [j'iəz] .

almost	fifty	years	.
几乎	五十	年	.

美国国家收银机公司曾使用过两台这样的发动机近五十年。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [hæz; həz] [biːn] [pleɪst] [ɪn] [kə'rɪljən] [pɑːk] .

One	of	these	has	been	placed	in	Carillon	Park	.
一	的	这些	有	到过	放置	在	钟琴	公园	.

其中一件被放置在钟楼公园。

[ɪn][ðə; ðɪ][nekst] [fjuː] ['peɪdʒɪz] [ðɪs] ['feɪθf(ə)l]['wɜːkə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʌstriəl] ['prəʊgres] [telz] [sʌm; səm][ɒv; əv]

In	the	next	few	pages	this	faithful	worker	for	industrial	progress	tells	some	of
在	这	下一个	很少	页面	这	忠实	工人	为了	工业的	进步	讲述	一些	的

[ɪts] [ɪk'spɪrɪənsɪz] . -

its	experiences	.	13
它是	经历	.	-

在接下来的几页中，这位为工业进步做出贡献的忠实工作者将讲述它的一些经历。13

['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɔːrlɪs] ['endʒɪn][æz; əz] [ɪn'stɔːld] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] ['paʊə(r)]

Looking	over	the	top	of	the	Corliss	engine	as	installed	in	the	miniature	power
寻找	超过	这	顶部	的	这	科利斯	引擎	作为	已安装	在	这	微型	力量

[haʊs] [ɪn] [kə'rɪljən] [pɑːk] .

house	in	Carillon	Park	.
房子	在	钟琴	公园	.

从顶部俯瞰安装在卡里隆公园微型发电厂内的科利斯发动机。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf]

The	Story	of	My	Life
这	故事	的	我的	生活

我的生活故事

['pɜ:sən(ə)l] [remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rlɪs] ['endʒɪn] [ɪn] [kə'rɪljən] [pɑ:k] , ['kʌvərɪŋ] ['nɪəli] ['fɪfti] [j'iəz]

Personal	reminiscences	of	the	Corliss	engine	in	Carillon	Park	,	covering	nearly	fifty	years
个人的	回忆录	的	这	科利斯	引擎	在	钟琴	公园	,	覆盖	几乎	五十	年

[ɒv; əv] [kən'tɪnjuəs] ['sɜ:vɪs] .

of	continuous	service	.
的	连续的	服务	.

个人回忆录，讲述了卡里隆公园的科利斯蒸汽机车近五十年的连续服役历程。

[fɔ:(r); fə(r)][kwaɪt] [ə'waɪl] [naʊ] ,

For	quite	awhile	now	,
为了	相当	一会儿	现在	,

已经有相当长一段时间了，

[ai][hæv; həv] [bi:n] ['sɪtɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][ɪn] [kə'rɪljən] [pɑ:k] [ænd; ənd][ai][ɪk'spekt][tu:; tə][gəʊ][ɒn] ['du:ɪŋ]

I	have	been	sitting	over	here	in	Carillon	Park	and	I	expect	to	go	on	doing
我	有	到过	坐着	超过	这里	在	钟琴	公园	和	我	预计	到	去	在	正在做

[ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [tu:; tə] [kʌm] .

that	for	some	years	to	come	.
那	为了	一些	年	到	来	.

我一直坐在卡里隆公园这里，而且我预计在未来几年里还会继续这样做。

[wen] [ju:; jʊ] [weɪ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['hʌndrəd] [tʌnz] [ju:; jʊ][doʊnt] [mu:v] [ə'raʊnd] ['eni] [mɔ:(r)]

When	you	weigh	a	couple	of	hundred	tons	you	don't	move	around	any	more
什么时候	你	称重	一个	夫妻	的	百	吨	你	不	移动	大约	任何	更多的

[ðæn; ðən][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][ænd; ənd][wʌns][ju:; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [spɒt][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['laɪkli]

than	you	have	to	and	once	you	find	a	good	spot	you	are	likely
比	你	有	到	和	一次	你	寻找	一个	好的	点	你	是	可能

[tu:; tə] “ [steɪ] [pʊt] .

to	“	stay	put	.
到	“	停留	放	.

当你重达几百吨时，你不会随意移动，除非迫不得已；一旦找到一个好地方，你很可能会“待在原地”。

” [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['lɪt(ə)l]['paʊə(r)] [haʊs] [ai] [lʊk] [aʊt][æt; ət][maɪ]

”	Through	the	windows	of	my	comfortable	little	power	house	I	look	out	at	my
”	通过	这	视窗	的	我的	舒服的	小的	力量	房子	我	看	出去	在	我的

['neɪbəz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wei] .

neighbors	across	the	way	.
邻居	穿过	这	方式	.

“透过我舒适的小发电站的窗户，我望向对面的邻居们。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] ['grɑ:shɒpə(r)] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [wɪtʃ] [ai][kæn; kən][dʒʌst] [si:] [θru:] [ðə; ði]

One	of	them	is	a	Grasshopper	locomotive	which	I	can	just	see	through	the
一	的	他们	是	一个	蚱蜢	机车	哪个	我	能	只是	看	通过	这

['wɪndəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] “ ['steɪʃ(ə)n] .

windows	of	his	“	station	.
视窗	的	他的	“	车站	.

其中一辆是蚱蜢号机车，我透过他“车站”的窗户就能看到它。

” [ai] ['hævnt] ['æktʃuəli] [met] “ ['grɑ:shɒpə(r)] ” [bʌt; bət][ai][dɪd] [lɜ:n] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðæt] [hi:; hi]

”	I	haven't	actually	met	“	Grasshopper	”	but	I	did	learn	not	long	ago	that	he
”	我	还没有	实际上	遇见	“	蚱蜢	”	但	我	做过	学习	不是	长的	前	那	他

[hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

has	written	the	story	of	his	life	.
有	书面	这	故事	的	他的	生活	.

“我其实还没见过‘蚱蜢’，但我不久前得知他写过自己的自传。”

[ai] [ˌwʊdnt] [gəʊ][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] “ ['bləʊɪŋ] [ɒf] [stiːm] ” [bʌt; bət]

I	wouldn't	go	so	far	as	to	say	that	he	was	“	blowing	off	steam	”	but
我	不会	去	所以	远的	作为	到	说	那	他	曾是	“	吹	离开	蒸汽	”	但

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['stɔːri][tuː; tə] [tel] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][wʌn] [tuː] .

it	does	seem	to	me	that	if	he	has	a	story	to	tell	I	should	have	one	too	.
它	做	似乎	到	我	那	如果	他	有	一个	故事	到	告诉	我	应该	有	一	也	.

我不会说他是在“发泄情绪”，但我觉得，如果他有故事要讲，我也应该有故事要讲。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ai] [nəʊ] [ðæt] [saɪz] ['dʌznt] [miːn] ['evriθɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [weɪ] [əʊld] “ ['grɑːshɒpə(r)] ” — [wiːlz] ,

Of	course	,	I	know	that	size	doesn't	mean	everything	,	but	if	you	should	weigh	old	“	Grasshopper	”	—	wheels	,
的	课程	,	我	知道	那	尺寸	不	意思是	一切	,	但	如果	你	应该	称重	老的	“	蚱蜢	”	—	车轮	,

当然，我知道尺寸并不能说明一切，但如果你要称一下老“蚱蜢”——轮子，

[kæb][ænd; ənd][ɔːl] — [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [weɪ] ['nɪəli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][maɪ] ['flaɪwiːl] .

cab	and	all	—	he	wouldn't	weigh	nearly	as	much	as	my	flywheel	.
出租车	和	全部	—	他	不会	称重	几乎	作为	很多	作为	我的	飞轮	.

连驾驶室都算上——他的重量远不及我的飞轮。

[bʌt; bət][ai] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][duː; də][hæv; həv] ['sevrəl] [θɪŋz] [ɪn] ['kɒmən] . . .

But	I	feel	that	we	do	have	several	things	in	common	.	.	.
但	我	感觉	那	我们	做	有	一些	事物	在	常见的	.	.	.

但我感觉我们确实有几个共同点.....

[wiː; wi][bəuθ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə][get] [ɔːl] [stiːmd] [ʌp][ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][bəuθ] [dʌn] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [wɜːk] [ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] .

we	both	know	what	it	means	to	get	all	steamed	up	and	we	have	both	done	a	lot	of	work	in	our	day	.
我们	两个都	知道	什么	它	方法	到	得到	全部	蒸	向上	和	我们	有	两个都	完毕	一个	很多	的	工作	在	我们的	天	.

我们俩都知道生气是什么感觉，而且我们一天都做了很多工作。

[maɪ] [frend] “ ['grɑːshɒpə(r)] ” [hæz; həz]['træv(ə)ld] [kwaɪt][ə; eɪ][bɪt]

My	friend	“	Grasshopper	”	has	traveled	quite	a	bit
我的	朋友	“	蚱蜢	”	有	旅行	相当	一个	少量

我的朋友“蚱蜢”去过很多地方。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz]['set(ə)ld] [daʊn] [naʊ] , [dʒʌst][laɪk][ˌem 'iː] .

but	I	think	he	has	settled	down	now	,	just	like	me	.
但	我	思考	他	有	定居	向下	现在	,	只是	喜欢	我	.

但我认为他现在已经安定下来了，就像我一样。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ] [stəʊn] ['gæðəz] [nəʊ] [mɒs] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] “ ['grɑːshɒpə(r)] ” [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪni]

They	say	that	a	rolling	stone	gathers	no	moss	and	certainly	“	Grasshopper	”	is	bright	and	shiny
他们	说	那	一个	滚动	石头	聚集	不	苔藓	和	当然	“	蚱蜢	”	是	明亮的	和	闪亮的

人们常说滚石不生苔，而“蚱蜢”也的确光彩夺目、熠熠生辉。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [mʌtʃ] [mɒs] [ɒn][ˌem 'iː]['aɪðə(r)] . -

but	I	don't	believe	you	will	find	much	moss	on	me	either	.	14
但	我	不	相信	你	将要	寻找	很多	苔藓	在	我	任何一个	.	-

但我相信你也不会在我身上找到多少青苔。14

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrlɪs] [ɒn] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɛnˌsiː'ɑːr] ['paʊə(r)] [haʊs] [ɪn] - .

Part	of	the	Corliss	on	its	way	to	the	NCR	power	house	in	1902	.
部分	的	这	科利斯	在	它是	方式	到	这	国家首都区	力量	房子	在	-	.

1902 年，科利斯号的一部分正前往 NCR 发电厂。

[faɪv] [tiːmz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Five	teams	were	required	to	move	it	.
五	团队	是	必需的	到	移动	它	.

需要五个团队才能搬动它。

[maɪ] ['ænsestri] ['dʌznt] [gəʊ] [bæk] [kwaɪt] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] “ ['græsˌhɑːpərz] ” [bʌt; bət] [ðə; ði]

My	ancestry	doesn't	go	back	quite	as	far	as	“	Grasshopper's	”	but	the
我的	祖先	不	去	后退	相当	作为	远的	作为	“	蚱蜢的	”	但	这

['dɪfrəns] [ɪz] ['əʊnli] [ə'baʊt] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] ,

difference	is	only	about	thirteen	years	,
不同之处	是	仅有的	关于	十三	年	,

我的祖先谱系虽然没有“蚱蜢”那么久远，但也只相差大约十三年。

[æt; ət] [ðæt] .

at	that	.
在	那	.

就是这样。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sekənd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .

He	was	born	in	1835	and	was	the	second	generation	of	his	family	.
他	曾是	出生	在	-	和	曾是	这	第二	一代	的	他的	家庭	.

他出生于 1835 年，是家族中的第二代。

[truː] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [bʌt; bət] [maɪ] ['fɔːˌfɑːðəz] [riːtʃ] [bæk]

True	enough	,	I	came	along	a	good	many	years	later	but	my	forefathers	reach	back
真的	足够的	,	我	来了	沿着	一个	好的	许多	年	之后	但	我的	祖先	抵达	后退

[tuː; tə] - ,

to	1848	,
到	-	,

没错，我比祖辈晚了很多年才出生，但我的祖先可以追溯到1848年。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðæt] [jɪə(r)] [ðə; ði] ['kɔːrlɪs] [laɪn] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .

for	in	that	year	the	Corliss	line	was	begun	.
为了	在	那	年	这	科利斯	线	曾是	开始	.

那一年，科利斯生产线开始运营。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] , [ɒn] [mɑːtʃ] - , - , ['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . ['kɔːrlɪs] ,

In	the	following	year	,	on	March	10	,	1849	,	Mr	.	George	H	.	Corliss	,
在	这	下列的	年	,	在	行进	-	,	-	,	先生	.	乔治	H	.	科利斯	,

次年，即1849年3月10日，乔治·H·科利斯先生

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

蒸汽时代的里程碑：蚱蜢(Milestones in the Mighty Age of Steam The)

[ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [mæn] [huːz] [neɪm] [ai][beə(r)] ,

a	remarkable	man	whose	name	I	bear	,
一个	卓越	男人	谁	姓名	我	熊	,

我与一位杰出的人物同名，

[wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [stiːm] ['endʒɪn] [ɪm'prʊvmənt] [im'bɔdiŋ]

was	granted	his	first	patent	for	steam	engine	improvements	embodying
曾是	的确	他的	第一的	专利	为了	蒸汽	引擎	改进	体现

[hɪz; ɪz] ['feɪməs] “ [drɒp] [kʌt] - [ɒf] [vælv] [gɪə(r)] .

his	famous	“	drop	cut	-	off	valve	gear	.
他的	著名的	“	降低	切	-	离开	阀门	齿轮	.

他获得了第一项蒸汽机改进专利，其中体现了他著名的“落差式截止阀机构”。

” [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [sʌm; səm] [njuː] [aɪ'diəz] [ə'baʊt] [stiːm] ['endʒɪnz] ,

”	He	had	developed	some	new	ideas	about	steam	engines	,
”	他	有	发达	一些	新的	想法	关于	蒸汽	发动机	,

“他对蒸汽机有了一些新的想法，

['məʊstli] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [rʌn] ['stediə] [ænd; ənd] [ɒn] [les] [kəʊl] .

mostly	about	making	them	run	steadier	and	on	less	coal	.
大多	关于	制作	他们	跑步	更稳定	和	在	较少的	煤炭	.

主要目的是让它们运行更稳定，消耗的煤炭更少。

[ðəʊz] [aɪ'diəz] [ment] [ə; eɪ] [lɒt] [tuː; tə] ['ɪndəstri] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['kʌntri] .

Those	ideas	meant	a	lot	to	industry	all	over	this	country	.
那些	想法	意思是	一个	很多	到	行业	全部	超过	这	国家	.

这些理念对全国各地的工业都意义重大。

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tiːmmeɪt] [huː] [wɜːkt] [nekst] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɛnˌsiː'ɑːr] ['paʊə(r)] [haʊs]

Outside	of	the	teammate	who	worked	next	to	me	in	the	NCR	power	house
外部	的	这	队友	WHO	工作	下一个	到	我	在	这	国家首都区	力量	房子

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,

for	years	,
为了	年	,

除了多年来一直与我在NCR电力公司并肩工作的队友之外，

[ai] ['nevə(r)] [met] ['eni] [ɒv; əv] [maɪ] ['brʌðəz] [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [hɑːd] ['wɜːkəz]

I	never	met	any	of	my	brothers	but	I	am	sure	they	were	all	hard	workers
我	绝不	遇见	任何	的	我的	兄弟	但	我	是	当然	他们	是	全部	难的	工人

[huː] [geɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

who	gave	a	good	account	of	themselves	.
WHO	给予	一个	好的	帐户	的	他们自己	.

我从未见过我的任何兄弟，但我相信他们都是勤奋努力、成绩优异的人。

[laɪk] ['enibɒdi] [els] , [ai] [doʊnt] [rɪ'membə(r)] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [maɪ] [bɜːθ] .

Like	anybody	else	,	I	don't	remember	much	about	my	birth	.
喜欢	任何人	别的	,	我	不	记住	很多	关于	我的	出生	.

和其他人一样，我对自己的出生没什么印象。

[ai] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [maʊnt] ['vɜːrnən] , [əʊ'haɪəʊ] , [baɪ] [ðə; ði] [siː] . & [dʒiː] . ['kuːpə(r)] ['kʌmpəni] ,

I	was	built	in	Mount	Vernon	,	Ohio	,	by	the	C	.	&	G	.	Cooper	Company	,
我	曾是	建造	在	山	弗农	,	俄亥俄州	,	经过	这	C	.	&	G	.	库珀	公司	,

我是由位于俄亥俄州弗农山的 C. & G. Cooper 公司建造的。

[wɪtʃ] [ˌmænju'fæktʃəd] ['kɔ:rlɪs] ['endʒɪnz] .
which manufactured Corliss engines .
哪个 制造 科利斯 发动机 .

生产科利斯发动机的公司。

[maɪ] ['veəriəs] ['pi:sɪz] ['nevə(r)] ['ri:əli] [met] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɛnˌsi:'ɑ:r] ['paʊə(r)]
My various pieces never really met until they all came together in the NCR power
我的 各种各样的 件 绝不 真的 遇见 直到 他们 全部 来了 一起 在 这 国家首都区 力量
[haʊs] [bæk] [ðeə(r)] [ɪn] - .
house back there in 1902 .
房子 后退 那里 在 - .

我的各个部分直到 1902 年在 NCR 发电厂才真正结合在一起。

[æz; əz] [ai] [rɪ'membə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rɑ:ðə(r)] ['bʌmpi] [raɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [freɪt] [jɑ:rdz] [tu:; tə]
As I remember , it was a rather bumpy ride from the freight yards to
作为 我 记住 , 它 曾是 一个 相当 起疙瘩的 骑 从 这 货运 码 到
[ðə; ði] [ˌɛnˌsi:'ɑ:r] ['fæktri; 'fæktəri]
the NCR factory
这 国家首都区 工厂

我记得，从货运场到NCR工厂的路程相当颠簸。

[bʌt; bət] [ai] [felt] [kwaɪt] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] .
but I felt quite important .
但 我 毛毡 相当 重要的 .

但我感觉自己很重要。

[hu:] [ˌwʊdnt] ,
Who wouldn't ,
WHO 不会 ,

谁不想呢?

[wɪð] [faɪv] [ti:mz] [ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] ['pʊlɪŋ] [ju:; jʊ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] ['stɒpɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət]
with five teams of horses pulling you along and people stopping to look at
和 五 团队 的 马匹 拉 你 沿着 和 人们 停止 到 看 在
[ju:; jʊ] [ɔ:l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
you all along the way .
你 全部 沿着 这 方式 .

五队马匹拉着你前行，沿途人们纷纷驻足观看。

[ai] ['gæðə(r)] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ɪn] ['endʒɪn] ['sɜ:klz] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz]
I gather that I was considered quite a fellow in engine circles in those days
我 收集 那 我 曾是 经过考虑的 相当 一个 同伴 在 引擎 界 在 那些 天

我估计，那时候我在发动机圈里还算小有名气。

[ænd; ənd] [ai] [ges] [fəʊks] ['fɪgəd] [ɪf] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æt; ət] [ˌɛnˌsi:'ɑ:r] [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['haɪəd] [ə; eɪ] [bɪg]
and I guess folks figured if the people at NCR went out and hired a big
和 我 猜测 各位 想 如果 这 人们 在 国家首都区 去 出去 和 雇用 一个 大的
['endʒɪn] [laɪk] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ['bɪznəs] [mʌst; məst] [bi:; bi] [gʊd] [ænd; ənd]
engine like me to work for them business must be good and
引擎 喜欢 我 到 工作 为了 他们 商业 必须 是 好的 和
[ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [get] ['betə(r)] .
expected to get better .
预期的 到 得到 更好的 .

我猜大家觉得，如果 NCR 的人都雇佣像我这样的大人物来为他们工作，那说明他们的生意肯定不错，而且预计会越来越好。

[ai] ['ri:əli] [dəʊnt] [nəʊ] [hu:] ['fɪgəd] [aʊt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ɪntrɪkət] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] [maɪ] [ə'nætəmi]
I really don't know who figured out all the intricate variations in my anatomy
我 真的 不 知道 WHO 想 出去 全部 这 错综复杂 变体 在 我的 解剖学

我真的不知道是谁研究出了我身体构造中所有错综复杂的变异情况。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [iː] . [ə; eɪ] . [diːdz] , [huː] [wɒz; wəz][æn; ən][ˌendʒɪˈnɪə(r)][æt; ət][ˌɛnˌsiːˈɑːr]
but **I** **have** **heard** **that** **E** **.** **A** **.** **Deeds** **,** **who** **was** **an** **engineer** **at** **NCR**
但 我 有 听到 那 E . 一个 . 契约 , WHO 曾是 一个 工程师 在 国家首都区
[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,
in **those** **days** **,**
在 那些 天 ,

但我听说，当时在NCR公司担任工程师的EA Deeds

[ɑːskt] [ðem; ðəm][tuː; tə][pʊt][ɪn][sʌm; səm]['speʃ(ə)l] ['fiːtʃəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː]
asked **them** **to** **put** **in** **some** **special** **features** **which** **he** **thought** **would** **make** **me**
问 他们 到 放 在 一些 特别的 特征 哪个 他 想法 会 制作 我
['betə(r)] .
better **.**
更好的 .

他要求他们添加一些他认为能让我变得更好的特殊功能。

[ðəʊz] [aɪ'diəz][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [raɪt] ,
Those **ideas** **must** **have** **been** **all** **right** **,**
那些 想法 必须 有 到过 全部 正确的 ,

那些想法肯定没错。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [nəʊn] [ə; eɪ] [sɪk] [deɪ] [ɪn][maɪ][laɪf] .
for **I** **have** **never** **known** **a** **sick** **day** **in** **my** **life** **.**
为了 我 有 绝不 已知 一个 生病的 天 在 我的 生活 .

因为我这辈子从来没有生过病。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
And **for** **the** **record** **,**
和 为了 这 记录 ,

顺便一提，

[let][ˌem 'iː] [seɪ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [fʊl] [spiːd] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['məʊmənt][aɪ][wɒz; wəz] [ʃʌt]
let **me** **say** **that** **I** **was** **running** **full** **speed** **right** **up** **to** **the** **moment** **I** **was** **shut**
让 我 说 那 我 曾是 跑步 满的 速度 正确的 向上 到 这 片刻 我 曾是 关闭
[ɒf] ,
off **,**
离开 ,

我想说的是，直到被关掉的那一刻，我一直都在全速运转。

[ɪn] - .
in **1948** **.**
在 - .

1948年。

[ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ˌem 'iː][stɒp][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][bʌt; bət]
That **had** **happened** **before** **when** **they** **made** **me** **stop** **to** **be** **looked** **over** **but**
那 有 发生 前 什么时候 他们 制成 我 停止 到 是 看起来 超过 但
[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [let][ˌem 'iː] [stɑːt] [ʌp] [ə'gen] .
they **always** **let** **me** **start** **up** **again** **.**
他们 总是 让 我 开始 向上 再次 .

以前也发生过这种情况，他们让我停下来检查，但他们总是让我重新开始。

[glæd][aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ðæt] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd][nəʊ]
Glad **I** **didn't** **know** **what** **was** **happening** **that** **day** **for** **I** **certainly** **had** **no**
高兴的 我 没有 知道 什么 曾是 发生 那 天 为了 我 当然 有 不
[aɪ'dɪə] of15
idea **of15**
主意 of15

很高兴那天我不知道发生了什么事，因为我完全不知道15

[kwɪtɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [laɪkt] [ðə; ði][aɪˈdɪə][ə; eɪ][bɪt] .

quitting	,	and	I	wouldn't	have	liked	the	idea	a	bit	.
辞职	,	和	我	不会	有	喜欢	这	主意	一个	少量	.

辞职？我一点也不喜欢这个主意。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ] [keɪm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [θɪŋz] [lʊkt] [ˈprɪti] [dɑːk] ,

Of	course	,	I	came	out	all	right	,	but	for	a	while	things	looked	pretty	dark	,
的	课程	,	我	来了	出去	全部	正确的	,	但	为了	一个	尽管	事物	看起来	漂亮的	黑暗的	,

当然，我最终平安无事，但有一段时间情况看起来相当糟糕。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

I	can	tell	you	.
我	能	告诉	你	.

我可以告诉你。

[ðə; ði] [ˈkɔːrlɪs] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][ˌɛnˌsiːˈɑːr][ˈpaʊə(r)] [haʊs] [ɪn] - [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfʌŋkʃən]

The	Corliss	as	it	looked	in	the	NCR	power	house	in	1902	where	it	functioned
这	科利斯	作为	它	看起来	在	这	国家首都区	力量	房子	在	-	在哪里	它	功能正常

[fɔː(r); fə(r)][ˈɔːlməʊst] [ˈfɪfti] [jˈiəz] [wɪð] [ˈnevə(r)][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈfeɪljə(r)] .

for	almost	fifty	years	with	never	a	single	failure	.
为了	几乎	五十	年	和	绝不	一个	单身的	失败	.

1902 年，科利斯发电机在 NCR 发电厂里的样子，它在那里运行了近 50 年，从未发生过一次故障。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈstɔːri][aɪ][hæv; həv] [piːst] [təˈgeðə(r)][frɒm; frəm] [tʃɑːns] [ˈbɪts][ɒv; əv]

according	to	the	story	I	have	pieced	together	from	chance	bits	of
根据	到	这	故事	我	有	拼接	一起	从	机会	比特	的

[ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ,

conversation	,
对话	,

根据我从零星对话中拼凑出的故事，

[aɪ] [mɪst] [ðə; ði][skræp] [hiːp] [baɪ][dʒʌst][ə; eɪ][heə(r)] .

I	missed	the	scrap	heap	by	just	a	hair	.
我	错过	这	废料	堆	经过	只是	一个	头发	.

我差一点就掉进了废品堆。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ˈəʊnli][maɪ][flaɪ] [wiːl] [ɪn] [kəˈrɪljən] [pɑːk] ,

It	seems	there	was	some	idea	of	putting	only	my	fly	wheel	in	Carillon	Park	,
它	似乎	那里	曾是	一些	主意	的	推杆	仅有的	我的	飞	车轮	在	钟琴	公园	,

似乎有人曾想过只把我的飞轮放在钟楼公园里。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][kwaɪt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] [pɑːs] [aʊt] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] .

because	they	didn't	quite	want	to	see	me	pass	out	altogether	.
因为	他们	没有	相当	想	到	看	我	经过	出去	共	.

因为他们不太想看到我彻底昏过去。

[ðen] [wʌn] [deɪ] , [ˈkɜːn(ə)l] [diːdz] [gɒt][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ˌem ˈiː]['əʊvə(r)][hɪə(r)] .

Then	one	day	,	Colonel	Deeds	got	the	idea	of	putting	all	of	me	over	here	.
然后	一	天	,	上校	契约	得到	这	主意	的	推杆	全部	的	我	超过	这里	.

有一天，迪兹上校突发奇想，决定把我全部都送到这里来。

[hiː; hi] [sed] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [tuː] [ˈmeni] [ˈkɔːrlɪs] [ˈendʒɪnz] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi]

He	said	there	were	not	too	many	Corliss	engines	around	and	that	we
他	说	那里	是	不是	也	许多	科利斯	发动机	大约	和	那	我们

[wɜː(r); wə(r)] [ˈgetɪŋ] [ˈfjuːə(r)] [ˈevri] [jɪə(r)] .

were	getting	fewer	every	year	.
是	获得	更少	每一个	年	.

他说，科利斯发动机的数量并不多，而且每年都在减少。

[hiː; hi] ['fɪgəd] [ðæt] ['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi] [lʊkt] [laɪk] ,

He	figured	that	future	generations	ought	to	know	what	we	looked	like	,
他	想	那	未来	几代人	应该	到	知道	什么	我们	看起来	喜欢	,

他认为后代应该知道我们长什么样。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] .

because	we	had	done	a	good	job	.
因为	我们	有	完毕	一个	好的	工作	.

因为我们做得很好。

[səʊ] , [ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv][taɪm] , [hiː; hi] [seɪvd] [ˌem 'iː] .

So	,	in	the	nick	of	time	,	he	saved	me	.
所以	,	在	这	缺口	的	时间	,	他	已保存	我	.

所以，千钧一发之际，他救了我。

[nɪk] [ɒv; əv][taɪm][ɪz] [raɪt] !

Nick	of	time	is	right	!
缺口	的	时间	是	正确的	!

千钧一发之际，正是好时机!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['aʊəz] .

It	was	a	matter	of	hours	.
它	曾是	一个	事情	的	小时	.

仅仅几个小时而已。

[ðə; ði][skræp][mæn][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ai][kʊd; kəd]

The	scrap	man	had	already	been	out	to	look	me	over	and	I	could
这	废料	男人	有	已经	到过	出去	到	看	我	超过	和	我	可以

['ɔːlməʊst] [fiːl] [ðə; ði][hɒt] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'setəliːn] [tɔːtʃ] ['iːtɪŋ] [raɪt] ['ɪntuː][ˌem 'iː] .

almost	feel	the	hot	breath	of	the	acetylene	torch	eating	right	into	me	.
几乎	感觉	这	热的	气息	的	这	乙炔	火炬	吃	正确的	进入	我	.

收废品的人已经出来打量过我了，我几乎能感觉到乙炔焊枪的热气灼烧着我。

[ɒn] [mɑːtʃ] - , - ,

On	March	13	,	1948	,
在	行进	-	,	-	,

1948年3月13日，

['kɜːn(ə)l] [iː] . [ə; eɪ] . [diːdz] [tɜːnd] [ðə; ði][kən'trəʊl] [wiːl] [wɪtʃ] [ʃʌt] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔːrlɪs] [fɔː(r); fə(r)]

Colonel	E	.	A	.	Deeds	turned	the	control	wheel	which	shut	down	the	Corliss	for
上校	E	.	一个	.	契约	转向	这	控制	车轮	哪个	关闭	向下	这	科利斯	为了

[ðə; ði][lɑːst][taɪm] .

the	last	time	.
这	最后的	时间	.

EA·迪兹上校转动了控制轮，科利斯号最后一次熄火了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ækt] [wɪtʃ] [brɔːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] ['meməriz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

It	was	an	act	which	brought	with	it	many	memories	for	him	because
它	曾是	一个	行为	哪个	带来	和	它	许多	回忆	为了	他	因为

- [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] [tɜːnd] [ðæt] [seɪm] [wiːl] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [də'rekʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]

46	years	before	he	had	turned	that	same	wheel	in	the	reverse	direction	for
-	年	前	他	有	转向	那	相同的	车轮	在	这	撤销	方向	为了

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] ['kɔːrlɪs] [tuː; tə][laɪf] .

the	first	time	and	brought	the	Corliss	to	life	.
这	第一的	时间	和	带来	这	科利斯	到	生活	.

这件事让他想起了很多往事，因为 46 年前，他第一次反向转动了同样的方向盘，让科利斯汽车启动了。

[naʊ] ['meɪbi] [bɪ'fɔː(r)][ai][gəʊ]['eni] ['fɜːðə(r)] ,

Now	maybe	before	I	go	any	further	,
现在	或许	前	我	去	任何	更远	,

现在，或许在我继续之前，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai][dɪd][fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst] ['fɪfti] [j'iəz] [æt; ət][ˌɛnˌsiː'ɑːr] .

I	should	tell	you	what	I	did	for	almost	fifty	years	at	NCR	.
我	应该	告诉	你	什么	我	做过	为了	几乎	五十	年	在	国家首都区	.

我应该告诉你我在NCR公司近五十年的工作内容。

[ai] ['riːəli] [hæd; həd] [tuː] [d'ʒɒbz] : [wʌn][tuː; tə] [tɜːn] [aʊt] electric16

I	really	had	two	jobs	:	one	to	turn	out	electric16
我	真的	有	二	工作	:	一	到	转动	出去	electric16

我其实有两份工作：一份是完成电气16

['paʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][tuː; tə] [hiːt] [ðə; ðɪ]['fæktri; 'fæktəri] [wɪð] [maɪ] [ɪg'zɔːst] [stiːm] ,

power	and	the	other	to	heat	the	factory	with	my	exhaust	steam	,
力量	和	这	其他	到	热	这	工厂	和	我的	排气	蒸汽	,

一股电力，另一股则用我排放的蒸汽来加热工厂。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] [ai][dɪd] [wɪð] [maɪ][left][hænd] .

which	you	might	say	I	did	with	my	left	hand	.
哪个	你	可能	说	我	做过	和	我的	左边	手	.

你可以说我是用左手做的。

[ðæts] [wʌn]['riːz(ə)n] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [ˌem 'iː] .

That's	one	reason	they	always	liked	me	.
那就是	一	原因	他们	总是	喜欢	我	.

这也是他们一直喜欢我的原因之一。

[ai] [juːst] [ə; eɪ][lɒt][pv; əv][kəʊl] — [ges] [aɪv] [bɜːnd] [ʌp] [ə'baʊt] - ,

I	used	a	lot	of	coal	—	guess	I've	burned	up	about	175	,
我	用过的	一个	很多	的	煤炭	—	猜测	我已经	烧伤	向上	关于	-	,

我用了好多煤——估计烧掉了大约175块。

- [tʌnz] [ɪn][maɪ] [deɪ] — [bʌt; bət][ai]['nevə(r)]['weɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

000	tons	in	my	day	—	but	I	never	wasted	it	.
-	吨	在	我的	天	—	但	我	绝不	浪费	它	.

我当年生产了 000 吨——但我从未浪费过。

[ai][gɒt][dʒʌst][ə'baʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [aʊt][pv; əv][ə; eɪ][tʌn][pv; əv][kəʊl][æz; əz][ai] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd]

I	got	just	about	as	much	out	of	a	ton	of	coal	as	I	possibly	could
我	得到	只是	关于	作为	很多	出去	的	一个	吨	的	煤炭	作为	我	可能	可以

我几乎把一吨煤里能利用的东西都利用完了。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][dɪd] [ðæt] ['ekstrə][dʒɒb][pv; əv] ['hiːtɪŋ] [ðə; ðɪ]['fæktri; 'fæktəri] [wɪð] [maɪ] [ɪg'zɔːst]

and	then	I	did	that	extra	job	of	heating	the	factory	with	my	exhaust
和	然后	我	做过	那	额外的	工作	的	加热	这	工厂	和	我的	排气

[stiːm] [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪkli] ['nʌθɪŋ] .

steam	for	practically	nothing	.
蒸汽	为了	几乎	没有什么	.

然后，我又额外做了件差事，用我的废气蒸汽给工厂供暖，而且几乎没花什么钱。

[ðə; ðɪ] ['kɔːrlɪs] [muːvz] [ə'gen] [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [wʌn] ['paʊəf(ə)l] ['məʊtə(r)] [trʌk] [wɪð] ['hevi] - ['djuːti]

The	Corliss	moves	again	but	this	time	one	powerful	motor	truck	with	heavy	-	duty
这	科利斯	移动	再次	但	这	时间	一	强大的	发动机	卡车	和	重的	-	责任

['treɪlə(r)][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][duː; də][ðə; ðɪ][dʒɒb] .

trailer	is	sufficient	to	do	the	job	.
拖车	是	充足的	到	做	这	工作	.

科利斯再次行动，但这次只需要一辆动力强劲的卡车和一辆重型拖车就足以完成任务。

[ai][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɒt][ə'baʊt][sʌm; səm][pv; əv][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] ['djʊərɪŋ][maɪ]

I	could	tell	you	a	lot	about	some	of	the	things	that	happened	during	my
我	可以	告诉	你	一个	很多	关于	一些	的	这	事物	那	发生	期间	我的

['ɔːlməʊst][hɑːf] ['sentʃəri] [pn][ðə; ðɪ][dʒɒb] .

almost	half	century	on	the	job	.
几乎	一半	世纪	在	这	工作	.

我可以跟你讲讲我近半个世纪工作生涯中发生的一些事情。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [sɔː] [ˌɛnˌsiːˈɑːr] [grəʊ] [ʌp] .

Of	**course**	**I**	**saw**	**NCR**	**grow**	**up**	**.**
的	课程	我	锯	国家首都区	生长	向上	.

我当然见证了NCR的成长。

[wen] [ai] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [haʊs] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [faɪv] [ˈbɪldɪŋz] [ɪn] [ðə; ði]

When	**I**	**went**	**to**	**work**	**in**	**the**	**power**	**house**	**there**	**were**	**just**	**5**	**buildings**	**in**	**the**
什么时候	我	去	到	工作	在	这	力量	房子	那里	是	只是	5	建筑物	在	这

[həʊl] [plɑːnt] .

whole	**plant**	**.**
所有的	植物	.

我刚到发电厂上班的时候，整个厂区只有 5 栋楼。

[wen] [ðeɪ] [tʊk] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ai] [wɒz; wəz] [əˈmeɪzd] [æt; ət] [haʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .

When	**they**	**took**	**me**	**out**	**I**	**was**	**amazed**	**at**	**how**	**the**	**place**	**had**	**changed**	**.**
什么时候	他们	采取	我	出去	我	曾是	惊叹	在	如何	这	地方	有	已更改	.

他们带我出去的时候，我惊讶地发现这个地方变化太大了。

[ai] [hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [ˈbɪldɪŋz] [aʊt] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [bʌt; bət] [baɪ] [nəʊ] [miːnz]

I	**had**	**seen**	**some**	**of**	**the**	**new**	**buildings**	**out**	**the**	**window**	**but**	**by**	**no**	**means**
我	有	已见	一些	的	这	新的	建筑物	出去	这	窗户	但	经过	不	方法

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

all	**of**	**them**	**.**
全部	的	他们	.

我从窗户里看到了一些新建的建筑物，但绝不是全部。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈəʊvə(r)] - [naʊ] .

There	**are**	**over**	**30**	**now**	**.**
那里	是	超过	-	现在	.

现在已经超过30个了。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] !

And	**what**	**a**	**lot**	**more**	**people**	**there**	**are**	**!**
和	什么	一个	很多	更多的	人们	那里	是	!

人口也比以前多得多！

[ai] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [ˌtuːˈtuː] , - [ɪn] - [ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - , - .

I	**think**	**there**	**were**	**about**	**2**	**,**	**000**	**in**	**1902**	**and**	**now**	**there**	**are**	**15**	**,**	**000**	**.**
我	思考	那里	是	关于	2	,	-	在	-	和	现在	那里	是	-	,	-	.

我认为1902年大约有2000人，现在已经有15000人了。

[wel] , [ai] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ai] [dɪd] [maɪ] [ʃeə(r)] [ɪn] [ˈhelpɪŋ] [θɪŋz] [əˈlɒŋ] .

Well	**,**	**I**	**like**	**to**	**think**	**I**	**did**	**my**	**share**	**in**	**helping**	**things**	**along**	**.**
出色地	,	我	喜欢	到	思考	我	做过	我的	分享	在	帮助	事物	沿着	.

嗯，我觉得自己也为事情的发展贡献了一份力量。

[əˈbaʊt] [ɪˈlev(ə)n] [jˈiəz] [ˈɑːftə(r)] [ai] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [wɜːk] , [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [θɪŋ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˈdeɪtn]

About	**eleven**	**years**	**after**	**I**	**started**	**to**	**work**	**,**	**a**	**terrible**	**thing**	**happened**	**to**	**Dayton**
关于	十一	年	后	我	开始	到	工作	,	一个	糟糕的	事物	发生	到	代顿

.

:
.

在我开始工作大约十一年后，代顿发生了一件可怕的事情。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [flʌd] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [waɪl] [ai] [ˈdɪd(ə)nt] [get] [wet] ,

I	**am**	**talking**	**about**	**the**	**flood**	**of**	**1913**	**,**	**and**	**while**	**I**	**didn't**	**get**	**wet**	**,**
我	是	说	关于	这	洪水	的	-	,	和	尽管	我	没有	得到	湿的	,

我指的是1913年的那场洪水，虽然我没有被淋湿，

[ai] [njuː] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [bæd] .

I	**knew**	**the**	**situation**	**was**	**bad**	**.**
我	知道	这	情况	曾是	坏的	.

我知道情况很糟糕。

[juː; jʊ] [siː] ,
You **see** **,**
你 看 ,

你看，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [nɒkt] [aʊt][ðə; ði]['paʊə(r)] ['haʊzɪz] [ˌdaʊn'taʊn] [ænd; ənd][maɪ] [frendz] [ænd; ənd][ai][ɪn]
the **water** **knocked** **out** **the** **power** **houses** **downtown** **and** **my** **friends** **and** **I** **in**
这 水 敲门 出去 这 力量 房屋 市中心 和 我的 朋友们 和 我 在
[ðə; ði][ˌɛnˌsiː'ɑːr]['paʊə(r)] [haʊs] [hæd; həd][tuː; tə][step][ɪn][ænd; ənd] [teɪk] ['əʊvə(r)] .
the **NCR** **power** **house** **had** **to** **step** **in** **and** **take** **over** **.**
这 国家首都区 力量 房子 有 到 步 在 和 拿 超过 .

洪水冲垮了市中心的发电厂，我和我在 NCR 发电厂的朋友们不得不接手工作。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðəʊz] [deɪz] [rɪ'meɪn][wʌn][ɒv; əv]
Of **course** **we** **were** **glad** **to** **do** **it** **and** **those** **days** **remain** **one** **of**
的 课程 我们 是 高兴的 到 做 它 和 那些 天 保持 一 的
[ðə; ði] [greɪt] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] ,
the **great** **experiences** **of** **my** **life** **,**
这 伟大的 经历 的 我的 生活 ,

当然，我们很乐意这样做，那些日子也成为了我人生中最美好的经历之一。

[bʌt; bət][ai] [ˌwʊdnt] [wɒnt][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðæt] [ə'gen] .
but **I** **wouldn't** **want** **to** **go** **through** **that** **again** **.**
但 我 不会 想 到 去 通过 那 再次 .

但我不想再经历一次。

[ɔː(r)] [siː] [ðə; ði][faɪn] ['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['deɪtn] [gəʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['aɪðə(r)] .
Or **see** **the** **fine** **people** **of** **Dayton** **go** **through** **it** **either** **.**
或者 看 这 美好的 人们 的 代顿 去 通过 它 任何一个 .

或者看看代顿市的善良人民是如何经历这一切的。

['fɔːtʃənətli] ['nəʊbədi] [niːdz] [tuː; tə] ['wʌri] ['eni][mɔː(r)] ,
Fortunately **nobody** **needs** **to** **worry** **any** **more** **,**
幸运的是 无人 需求 到 担心 任何 更多的 ,

幸运的是，大家不必再为此担心了。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [ˌʌndə'stænd] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɪkst] [ʌp] [ðæt] [flʌd] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .
for **I** **understand** **they** **have** **fixed** **up** **that** **flood** **business** **for** **good** **.**
为了 我 理解 他们 有 固定的 向上 那 洪水 商业 为了 好的 .

据我所知，他们已经彻底解决了洪水问题。

[ai] [nəʊ] ['piːp(ə)l][doʊnt][laɪk] [tuː] ['meni] ['fɪgəz] ,
I **know** **people** **don't** **like** **too** **many** **figures** **,**
我 知道 人们 不 喜欢 也 许多 数据 ,

我知道人们不喜欢太多数字，

[bʌt; bət][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [ə'baʊt][maɪ'self] .
but **I'd** **like** **to** **give** **you** **just** **a** **few** **about** **myself** **.**
但 ID 喜欢 到 给 你 只是 一个 很少 关于 我 .

但我还是想简单介绍一下我自己。

[æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] [tə'deɪ] , [ai] [weɪ] - [tʌnz] .
As **you** **see** **me** **today** **,** **I** **weigh** **210** **tons** **.**
作为 你 看 我 今天 , 我 称重 - 吨 .

你今天看到的我，重达210吨。

[maɪ] ['flaɪwiːl] [ɪz] ['twenti] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][ænd; ənd] [weɪs] - [tʌnz] .
My **flywheel** **is** **twenty** **feet** **in** **diameter** **and** **weighs** **38** **tons** **.**
我的 飞轮 是 二十 脚 在 直径 和 重量 - 吨 .

我的飞轮直径二十英尺，重38吨。

[wen] [ai][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [fʊl] [spiːd] [ai] [tɜːnd] [aʊt] - ['kɪləwɒt] .
When I was working full speed I turned out 800 kilowatts .
什么时候 我 曾是 在职的 满的 速度 我 转向 出去 - 千瓦 .

我全速运转时，输出功率达到了 800 千瓦。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['piːp(ə)l] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ænd; ənd] [huː] [lʊkt] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ai]
According to people who should know and who looked me over just before I
根据 到 人们 WHO 应该 知道 和 WHO 看起来 我 超过 只是 前 我
[muːvd] over17
moved over17
已搬 over17

据知情人士透露，在我搬家前他们仔细检查过我的情况。17

[hɪə(r)] ,
here ,
这里 ,

这里，

[ai][wɒz; wəz][ɪn][dʒʌst][ə'baʊt][æz; əz] [gʊd] [ʃeɪp] [wen] [ai][went] [aʊt][æz; əz] [wen] [ai][went][ɪn] .
I was in just about as good shape when I went out as when I went in .
我 曾是 在 只是 关于 作为 好的 形状 什么时候 我 去 出去 作为 什么时候 我 去 在 .

我出门时的状态和进去时几乎一样好。

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stiːm] [ænd; ənd][maɪ] [tuː] [əʊld] [frendz] , [tɒm] [mʌŋks] [ænd; ənd] [rɒs] ['mɔːgən]
Give me a little steam and my two old friends , Tom Monks and Ross Morgan
给 我 一个 小的 蒸汽 和 我的 二 老的 朋友们 , 汤姆 僧侣 和 罗斯 摩根
,
,
,

给我一点蒸汽，还有我的两个老朋友，汤姆·蒙克斯和罗斯·摩根，

[tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ'd][biː; bi] [raɪt] [bæk] [ɪn] ['bɪznəs] .
to look after me and I'd be right back in business .
到 看 后 我 和 ID 是 正确的 后退 在 商业 .

只要有人照顾我，我就能立刻恢复营业。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['græsˌhɑːpərz]
You know , there is an interesting point of difference between Grasshopper's
你 知道 , 那里 是 一个 有趣的 观点 的 不同之处 之间 蚱蜢的
[ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd][maɪn] .
experience and mine .
经验 和 矿 .

你知道，蚱蜢的经历和我的经历之间存在一个有趣的差异。

[hiː; hi] [went] ['ɒntə][ðə; ði][saɪd] [træk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [bɪgə(r)] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] ['endʒɪnz] [tʊk]
He went onto the side track because bigger and more powerful engines took
他 去 到 这 边 追踪 因为 大 和 更多的 强大的 发动机 采取
[hɪz; ɪz][dʒɒb] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] .
his job away from him .
他的 工作 离开 从 他 .

他转行去做其他工作，是因为更大、更强大的引擎抢走了他的饭碗。

[wel] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ;
Well up to a point my experience was the same ;
出色地 向上 到 一个 观点 我的 经验 曾是 这 相同的 ;

在某种程度上，我的经历也是一样的；

[ðə; ði] ['feləʊ] [huz] ['duːɪŋ] [maɪ][dʒɒb] [naʊ] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] — [ə'baʊt] [sɪks] [taɪmz] [æz; əz]

the	fellow	who's	doing	my	job	now	is	certainly	more	powerful	—	about	six	times	as
这	同伴	谁是	正在做	我的	工作	现在	是	当然	更多的	强大的	—	关于	六	时代	作为

[strɒŋ] — [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [heɪt] [tuː; tə][əd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .

strong	—	much	as	I	hate	to	admit	it	.
强的	—	很多	作为	我	恨	到	承认	它	.

虽然我很不愿意承认，但现在代替我工作的那个人实力肯定比我强——大约是我的六倍。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fʌni] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [hiːz] [ə; eɪ] ['mɪdʒɪt] [kəm'peəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

But	the	funny	part	of	it	is	,	he's	a	midget	compared	to	me	.
但	这	有趣的	部分	的	它	是	,	他是	一个	侏儒	比较的	到	我	.

但最搞笑的是，跟我比起来，他简直是个小矮子。

['nætʃ(ə)rəli] , [aɪ] ['hævnt] [biːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['paʊə(r)] [haʊs] [sɪns] [aɪ][left] ,

Naturally	,	I	haven't	been	back	to	the	power	house	since	I	left	,
自然	,	我	还没有	到过	后退	到	这	力量	房子	自从	我	左边	,

当然，自从离开之后，我就再也没回去过发电厂。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['feləʊ] , [huːz] [neɪm] [ɪz] ['tɜːbaɪn] , ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,

but	they	tell	me	this	fellow	,	whose	name	is	Turbine	,	something	or	other	,
但	他们	告诉	我	这	同伴	,	谁	姓名	是	涡轮	,	某物	或者	其他	,

但他们告诉我，这个人，名字叫涡轮什么的，

[ɪz] ['hɑːdli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [bʌmp] [ɒn][ðə; ði]['paʊə(r)] [haʊs] [flɔː(r)] .

is	hardly	more	than	a	good	-	sized	bump	on	the	power	house	floor	.
是	几乎	更多的	比	一个	好的	-	尺寸	撞	在	这	力量	房子	地面	.

只不过是发电厂地板上一个不小的凸起而已。

[hiː; hi] [weɪs] ['əʊnli][wʌn] - [fɪfθ] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ][duː; də] .

He	weighs	only	one	-	fifth	of	what	I	do	.
他	重量	仅有的	一	-	第五	的	什么	我	做	.

他的体重只有我的五分之一。

['dʌznt] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][get] [mɔː(r)] [dʌn] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd] , [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ]

Doesn't	seem	possible	that	he	can	get	more	done	than	I	did	,	but	I	know
不	似乎	可能的	那	他	能	得到	更多的	完毕	比	我	做过	,	但	我	知道

[taɪmz] [tʃeɪndʒ] ,

times	change	,
时代	改变	,

他不可能比我完成更多的工作，但我知道时代在变迁。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] ['endʒɪnz] , [laɪk] ['evriθɪŋ] [els] , [tʃeɪndʒ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	I	guess	engines	,	like	everything	else	,	change	with	them	.
和	我	猜测	发动机	,	喜欢	一切	别的	,	改变	和	他们	.

我想，发动机和其他所有东西一样，也会随之改变。

[dəʊnt] [θɪŋk] [aɪm]['krɪtɪk(ə)l] ; [mɔː(r)]['paʊə(r)][tuː; tə][hɪm] .

Don't	think	I'm	critical	;	more	power	to	him	.
不	思考	我是	批判的	;	更多的	力量	到	他	.

别以为我是在批评他；我更支持他。

[ɪf] [θɪŋz] [kiːp] [ɒn] ['grəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] , [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

If	things	keep	on	growing	around	there	,	he's	going	to	need	it	.
如果	事物	保持	在	生长	大约	那里	,	他是	去	到	需要	它	.

如果那边的情况继续恶化，他肯定需要它。

[bʌt; bət][aɪ][dʒʌst][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][həʊp] [weɪ] [daʊn] [diːp] ,

But	I	just	have	a	little	hope	way	down	deep	,
但	我	只是	有	一个	小的	希望	方式	向下	深的	,

但我内心深处仍然抱有一丝希望。

[ðæt] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['sʌmwʌn] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)] [ðæt] [weɪ] [ænd; ənd] [θɪŋk] [bæk]
that once in a while someone is going to look over that way and think back
那 一次 在 一个 尽管 某人 是 去 到 看 超过 那 方式 和 思考 后退
[tuː; tə][ðə; ðɪ] [deɪz] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [maɪ][əʊld] ['flaɪwiːl] [hwɜːrl] [ə'raʊnd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]
to the days when they could see my old flywheel whirling around day and night
到 这 天 什么时候 他们 可以 看 我的 老的 飞轮 旋转 大约 天 和 夜晚
，
，
，

偶尔会有人朝那边望去，想起以前能看到我的旧飞轮日夜不停地旋转的日子。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [θɪŋz] ['gəʊɪŋ] .
trying to keep things going .
尝试 到 保持 事物 去 .

努力维持现状。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [spent] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ðə; ðɪ] [raɪt] [θɪŋ] ,
You know , when you have spent your life trying to do the right thing ,
你 知道 , 什么时候 你 有 花费 你的 生活 尝试 到 做 这 正确的 事物 ,

你知道，当你一生都在努力做正确的事时，

[juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] .
you like to feel that you have done a good job .
你 喜欢 到 感觉 那 你 有 完毕 一个 好的 工作 .

你喜欢那种自己把工作做得很好的感觉。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ðɪ][lɑːst] [θɪŋ] [ðeɪ] [sed] [ə'baʊt][ˌem 'iː] , [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][aɪ] [muːvd] ?
Do you know the last thing they said about me , just before I moved ?
做 你 知道 这 最后的 事物 他们 说 关于 我 , 只是 前 我 已搬 ?

你知道在我搬家前，他们最后一次是怎么说我的吗?

[ðɪs] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəniz] ['rekɔːdz] [səʊ] [ɪts] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [aɪl] ['ɔːlweɪz]
This is part of the Company's records so it's official and it's something I'll always
这 是 部分 的 这 公司的 记录 所以 它是 官方的 和 它是 某物 患病的 总是
[rɪ'membə(r)] .
remember .
记住 .

这是公司记录的一部分，所以是正式的，而且我会永远记住这件事。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] :
Here it is :
这里 它 是 :

这里是:

“ [ðɪs] ['endʒɪn][hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['eksələnt] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd][nəʊ]['paʊə(r)] [ˌɪntə'rʌpʃənz] [wɜː(r); wə(r)]
“ This engine has given excellent service and no power interruptions were
“ 这 引擎 有 给定 出色的 服务 和 不 力量 中断 是
['evə(r)] [ɪk'spɪərɪənst] [djuː][tuː; tə]['feɪljə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['juːnɪt] .
ever experienced due to failure of this unit .
曾经 经验丰富的 到期的 到 失败 的 这 单元 .

“这台发动机运行良好，从未因该部件故障而导致电力中断。

” [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] ['feləʊ] [fiːl] ['prɪti] [gʊd] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][ɪn] [kə'rɪljən] [pɑːk] ,
” That makes a fellow feel pretty good and being over here in Carillon Park ,
” 那 制作 一个 同伴 感觉 漂亮的 好的 和 存在 超过 这里 在 钟琴 公园 ,

“这让人感觉很好，而且待在卡里隆公园里，

['lʊkɪŋ] ['ʃaɪniːə] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ðɪ][dʒɒb] , [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [gʊd] , [tuː] .
looking shinier even than when I was on the job , makes me feel good , too .
寻找 更闪亮 甚至 比 什么时候 我 曾是 在 这 工作 , 制作 我 感觉 好的 , 也 .

看起来比上班时还要精神，这让我感觉很好。

[ai] [nəʊ] [ai][ˌɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][faɪn] ['piːp(ə)l]

I	know	I	am	going	to	meet	a	lot	of	fine	people
我	知道	我	是	去	到	见面	一个	很多	的	美好的	人们

我知道我会遇到很多优秀的人。

[ænd; ənd][ai][həʊp] [ðel] [ɪn'dʒɔɪ] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)] .

and	I	hope	they'll	enjoy	coming	in	and	looking	me	over	.
和	我	希望	他们会	享受	未来	在	和	寻找	我	超过	.

我希望他们会很乐意进来好好打量我一番。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ai] [θɪŋk] [ðæt] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɔːrlɪs] . . .

You	know	,	I	think	that	even	for	a	Corliss	.	.	.
你	知道	,	我	思考	那	甚至	为了	一个	科利斯	.	.	.

你知道，我觉得即使对于科利斯来说.....

[aɪm][ə; eɪ] ['veri] ['lʌki] ['feləʊ] .

I'm	a	very	lucky	fellow	.
我是	一个	非常	幸运的	同伴	.

我真是个幸运儿。

['kɔːrlɪs] ['endʒɪn] [wɪtʃ] ['fɜːnɪʃt] ['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sen'teniəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] [ɪn]

Corliss	engine	which	furnished	power	for	the	Centennial	Exhibition	in	Philadelphia	in
科利斯	引擎	哪个	提供	力量	为了	这	百年纪念	展览	在	费城	在

- . -

1876	.	18
-	.	-

科利斯发动机曾为1876年费城百年博览会提供动力。18

[ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [ˌləʊkə'məʊtɪv][ɪn] [kə'rɪljən] [pɑːk] [weɪs] [ə'baʊt] - , - [paʊndz] , [kɒst] ['prɒbəbli]

The	Grasshopper	locomotive	in	Carillon	Park	weighs	about	28	,	900	pounds	,	cost	probably
这	蚱蜢	机车	在	钟琴	公园	重量	关于	-	,	-	磅	,	成本	大概

$4 ,

$4	,
$4	,

卡里隆公园里的蚱蜢号机车重约 28,900 磅，造价可能为 4 美元。

- , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['træktɪv] ['efət] [ɒv; əv][faɪv] , - [paʊndz] .

000	,	and	had	a	theoretical	tractive	effort	of	5	,	094	pounds	.
-	,	和	有	一个	理论	牵引力	努力	的	5	,	-	磅	.

000，理论牵引力为 5,094 磅。

[ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [tuː] - ['juːnɪt]['diːz(ə)l]['pæsɪndʒə(r)][ˌləʊkə'məʊtɪv] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [weɪs] - ,

A	modern	two	-	unit	Diesel	passenger	locomotive	,	on	the	other	hand	,	weighs	630	,
一个	现代的	二	-	单元	柴油机	乘客	机车	,	在	这	其他	手	,	重量	-	,

- [paʊndz] ,

000	pounds	,
-	磅	,

而一台现代化的双节柴油客运机车，重量则为630,000磅。

[kɒsts] [ə'baʊt] $400 , - , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['stɑrtɪŋ] ['træktɪv] ['efət] [ɒv; əv] - , - [paʊndz]

costs	about	$400	,	000	,	and	has	a	starting	tractive	effort	of	107	,	000	pounds
成本	关于	$400	,	-	,	和	有	一个	开始	牵引力	努力	的	-	,	-	磅

.

:

.

造价约为 40 万美元，起动牵引力为 107,000 磅。

[ðə; ði] ['græsˌhɑːpərz] [tɒp] [spiːd] [wɒz; wəz] - [maɪlz][pə(r)]['aʊə(r)] ,

The	Grasshopper's	top	speed	was	15	miles	per	hour	,
这	蚱蜢的	顶部	速度	曾是	-	英里	每	小时	,

蚱蜢号的最高时速是15英里/小时。

[waɪl] [məʊst]['pæsɪndʒə(r)] ['diːz(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [gɪəd] [tuː; tə] [ə'baʊt] - [tuː; tə] - [maɪlz] [pə(r)]['aʊə(r)] .

while	most	passenger	Diesels	are	geared	to	about	90	to	100	miles	per	hour	.
尽管	最多	乘客	柴油机	是	齿轮	到	关于	-	到	-	英里	每	小时	.

而大多数乘用柴油车的最高时速约为 90 至 100 英里/小时。

[ðə; ði] ['kɔːrlɪs] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ðə; ði][məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['endʒɪn] [bɪlt] ,

The	Corliss	was	for	many	years	the	most	efficient	engine	built	,
这	科利斯	曾是	为了	许多	年	这	最多	高效的	引擎	建造	,

科利斯发动机多年来一直是效率最高的发动机。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [stiːm] ['tɜːbaɪn] [gɪvz] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [æt; ət]['ləʊə(r)][kɒst] .

but	the	modern	steam	turbine	gives	much	greater	efficiency	at	lower	cost	.
但	这	现代的	蒸汽	涡轮	给予	很多	更大的	效率	在	降低	成本	.

但现代蒸汽轮机效率更高，成本更低。

[ðə; ði] ['kɔːrlɪs] ['endʒɪn][ɪn] [kə'rɪljən] [pɑːk] [weɪs] - [tʌnz] .

The	Corliss	engine	in	Carillon	Park	weighs	210	tons	.
这	科利斯	引擎	在	钟琴	公园	重量	-	吨	.

卡里隆公园的科利斯蒸汽机重达 210 吨。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɒkjupaɪd] - [skweə(r)] [fiːt] [ɒv; əv][flɔː(r)]['eəriə][ænd; ənd][ɪts]['mæksɪməm] ['aʊtpʊt] [wɒz; wəz] -

It	occupied	950	square	feet	of	floor	area	and	its	maximum	output	was	800
它	占领	-	正方形	脚	的	地面	区域	和	它是	最大限度	输出	曾是	-

['kɪləwɒt] .

kilowatts	.
千瓦	.

它占地 950 平方英尺，最大输出功率为 800 千瓦。

[ðə; ði]['tɜːbəʊ] - ['dʒenəreɪtə(r)] , [wɪtʃ] [rɪ'pleɪsd] [ˌaɪ 'tiː] , [weɪs] - [tʌnz] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪz] -

The	turbo	-	generator	,	which	replaced	it	,	weighs	44	tons	and	occupies	200
这	涡轮	-	发电机	,	哪个	替换	它	,	重量	-	吨	和	占据	-

[skweə(r)] [fiːt] ,

square	feet	,
正方形	脚	,

取代它的涡轮发电机重44吨，占地200平方英尺。

[bʌt; bət] [dɪ'veləps] [faɪv] , - ['kɪləwɒt] ,

but	develops	5	,	000	kilowatts	,
但	发展	5	,	-	千瓦	,

但发电量达到5000千瓦，

[ɔː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['paʊə(r)][pə(r)][skweə(r)] [fʊt] [ɒv; əv][flɔː(r)] [speɪs] [æz; əz]

or	more	than	25	times	as	much	power	per	square	foot	of	floor	space	as
或者	更多的	比	-	时代	作为	很多	力量	每	正方形	脚	的	地面	空间	作为

[ðə; ði] ['kɔːrlɪs] .

the	Corliss	.
这	科利斯	.

或每平方英尺占地面积的功率是 Corliss 的 25 倍以上。

[kə'rɪljən] [pɑːk]

CARILLON	PARK
钟琴	公园

钟楼公园

['deɪtn] , [əʊ'haɪəʊ]

DAYTON	,	OHIO
代顿	,	俄亥俄州

俄亥俄州代顿

[wʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [kə'rɪljən] [pɑːk] ['buklits] .

One	of	a	series	of	Carillon	Park	booklets	.
一	的	一个	系列	的	钟琴	公园	小册子	.

这是卡里隆公园系列小册子中的一本。

[praɪs] [ten] [sents] .
Price **ten** **cents** **.**
价格 十 分 .

价格十美分。

['prɪntɪd] [ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
PRINTED **IN** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

[-] [nəʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .
Silently **corrected** **a** **few** **typos** **.**
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz] ['pʌblɪk] -
Retained **publication** **information** **from** **the** **printed** **edition** **:** **this** **eBook** **is** **public** **-**
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[də'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
domain **in** **the** **country** **of** **publication** **.**
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn] [ðə; ði] [tekst] ['vɜːʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst] [ɪn] [ɪ'tælɪks] [ɪz] [diː'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .
In **the** **text** **versions** **only** **,** **text** **in** **italics** **is** **delimited** **by** **_** **underscores** **_** **.**
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神